

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 77

fyrtiosjunde årgången

13 mars 2004

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 460/2004 av den 10 mars 2004 om inrättandet av den europeiska byrån för nät- och informationssäkerhet ⁽¹⁾ 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 461/2004 av den 8 mars 2004 om ändring av förordning (EG) nr 384/96 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen och av förordning (EG) nr 2026/97 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen 12
- Kommissionens förordning (EG) nr 462/2004 av den 12 mars 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 21
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 463/2004 av den 12 mars 2004 om ändring av förordning (EG) nr 823/2000 om tillämpning av artikel 81.3 i fördraget på vissa grupper av avtal, beslut och samordnade förfaranden mellan linjerederier (konsortier) ⁽¹⁾ 23
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 464/2004 av den 12 mars 2004 om ändring av delar i produktspecifikationerna för beteckningar i bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 om registrering av geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar (Nocciola del Piemonte) 25
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 465/2004 av den 12 mars 2004 om komplettering av bilagan till förordning (EG) nr 2400/96 om registrering av vissa beteckningar i registret över skyddade ursprungs-beteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Carciofo di Paestum och Farina di Neccio della Garfagnana) 27
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 466/2004 av den 12 mars 2004 om ändring av förordning (EG) nr 2125/2003 när det gäller tidsfristen för den behöriga nationella myndighetens beslut om verksamhetsprogram och driftsfonder 29

Pris: 18 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida.)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Kommissionens förordning (EG) nr 467/2004 av den 12 mars 2004 om ändring av förordning (EG) nr 279/2004 om ny tilldelning av importrättigheter enligt förordning (EG) nr 977/2003 avseende unga handjur av nötkreatur avsedda för gödning	30
Kommissionens förordning (EG) nr 468/2004 av den 12 mars 2004 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör för den 137:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97	31
Kommissionens förordning (EG) nr 469/2004 av den 12 mars 2004 om fastställande av högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 137:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97	33
Kommissionens förordning (EG) nr 470/2004 av den 12 mars 2004 om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 309:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90	35
Kommissionens förordning (EG) nr 471/2004 av den 12 mars 2004 om ändring av bidragssatserna för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget	36
Kommissionens förordning (EG) nr 472/2004 av den 12 mars 2004 om fastställande av exportbidrag för nötkött	38
Kommissionens förordning (EG) nr 473/2004 av den 12 mars 2004 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter	44
Kommissionens förordning (EG) nr 474/2004 av den 12 mars 2004 om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick	46
Kommissionens förordning (EG) nr 475/2004 av den 12 mars 2004 om ändring av exportbidragen för sirap och vissa andra sockerprodukter som exporteras i obearbetat skick	48
★ Kommissionens direktiv 2004/30/EG av den 10 mars 2004 om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att införa bensoesyra, flazasulfuron och pyraklostrobin som verksamma ämnen ⁽¹⁾	50

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2004/244/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 11 juni 2003 om det statliga stöd som Spanien har genomfört till förmån för Volkswagen Navarra SA ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1745]**

54

2004/245/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 9 mars 2004 om ändring av besluten 2000/585/EG och 97/222/EG när det gäller import av kött av vilt och hägnat vilt samt av vissa viltköttprodukter från Island ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2004) 701]**

62

★ Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1360/2002 av den 13 juni 2002 om anpassning för sjunde gången till den tekniska utvecklingen av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter (EGT L 207 av den 5.8.2002)	71
★ Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 442/2004 av den 10 mars 2004 om fastställande av enhetsbelopp för förskott på produktionsavgifterna inom sockersektorn för regleringsåret 2002/2003 (EUT L 72 av den 11.3.2004)	83

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 460/2004

av den 10 mars 2004

om inrättandet av den europeiska byrån för nät- och informationssäkerhet

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommit-
téns yttrande ⁽¹⁾,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾, och

av följande skäl:

(1) Kommunikationsnät och informationssystem har blivit
mycket viktiga faktorer för ekonomisk och samhällslig
utveckling. Datorer och nät är nu så allmänt förekom-
mande att de börjar betraktas som självklarheter, precis
som tillgången till el och vatten. Säkerheten för kommu-
nikationsnät och informationssystem, i synnerhet deras
tillgänglighet, börjar därför bli en allt viktigare
samhällsfråga inte minst på grund av risken för problem
i viktiga informationssystem, till följd av systemens
komplexitet, olyckor, misstag och attacker, som kan få
konsekvenser för den fysiska infrastruktur som tillhanda-
håller tjänster av avgörande betydelse för EU-medbor-
garnas livskvalitet.

(2) Ett ökande antal säkerhetsproblem har redan orsakat
betydande ekonomiska skador, undergrävt användarnas
förtroende och hämmat e-handels utveckling. Privatper-
soner, offentliga förvaltningar och företag har reagerat
genom att införa säkerhetsteknik och säkerhetsförfar-
anden. Medlemsstaterna har vidtagit flera stödåtgärder,
t.ex. informationskampanjer och forskningsprojekt, för
att förbättra nät- och informationssäkerheten i hela
samhället.

(3) Den tekniskt komplicerade naturen hos nät och informa-
tionssystem, de många olika typerna av produkter och
tjänster som är sammankopplade och det mycket stora
antalet privata och offentliga aktörer som alla har sina
ansvarsområden gör att den inre marknaden riskerar att
inte fungera väl.

(4) I Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/21/EG av
den 7 mars 2002 om ett gemensamt regelverk för elek-
troniska kommunikationsnät och kommunika-
tionstjänster (ramdirektiv) ⁽³⁾ fastställs de nationella regle-
ringsmyndigheternas uppgifter, som bl.a. är att samar-
beta med varandra och med kommissionen på ett öppet
sätt för att säkerställa att en enhetlig regleringspraxis
utarbetas, att bidra till att säkerställa ett gott skydd av
personuppgifter och av privatlivet samt att säkerställa att
de allmänna kommunikationsnätens integritet och
säkerhet upprätthålls.

(5) Den nuvarande gemenskapslagstiftningen omfattar också
direktiv 2002/20/EG ⁽⁴⁾, direktiv 2002/22/EG ⁽⁵⁾, direktiv
2002/19/EG ⁽⁶⁾, direktiv 2002/58/EG ⁽⁷⁾, direktiv 1999/
93/EG ⁽⁸⁾, direktiv 2000/31/EG ⁽⁹⁾ samt rådets resolution
av den 18 februari 2003 om genomförandet av hand-
lingsplanen eEurope 2005 ⁽¹⁰⁾.

⁽³⁾ EGT L 108, 24.4.2002, s. 33.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/20/EG av den 7 mars
2002 om auktorisation för elektroniska kommunikationsnät och
kommunikationstjänster (auktorisationsdirektiv) (EGT L 108,
24.4.2002, s. 21).

⁽⁵⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/22/EG av den 7 mars
2002 om samhällsomfattande tjänster och användares rättigheter
avseende elektroniska kommunikationsnät och kommunika-
tionstjänster (direktiv om samhällsomfattande tjänster) (EGT L 108,
24.4.2002, s. 51).

⁽⁶⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/19/EG av den 7 mars
2002 om tillträde till och samtrafik mellan elektroniska kommuni-
kationsnät och tillhörande faciliteter (tillträdesdirektiv) (EGT L 108,
24.4.2002, s. 7).

⁽⁷⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/58/EG av den 12 juli
2002 om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom
sektorn för elektronisk kommunikation (direktiv om integritet och
elektronisk kommunikation) (EGT L 201, 31.7.2002, s. 37).

⁽⁸⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/93/EG av den 13
december 1999 om ett gemenskapsramverk för elektroniska signa-
turer (EGT L 13, 19.1.2000, s. 12).

⁽⁹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/31/EG av den 8 juni
2000 om vissa rättsliga aspekter på informationssamhällets tjänster,
särskilt elektronisk handel, på den inre marknaden ("Direktiv om
elektronisk handel") (EGT L 178, 17.7.2000, s. 1).

⁽¹⁰⁾ EUT C 48, 28.2.2003, s. 2.

⁽¹⁾ EUT C 220, 16.9.2003, s. 33.

⁽²⁾ Europaparlamentets yttrande av den 19 november 2003 (ännu ej
offentliggjort i EUT) och rådets beslut av den 19 februari 2004.

- (6) Enligt direktiv 2002/20/EG får medlemsstaterna till allmänna auktorisationer knyta villkor som rör säkerhet för allmänna nät mot otillåtet tillträde i enlighet med direktiv 97/66/EG⁽¹⁾.
- (7) Enligt direktiv 2002/22/EG skall medlemsstaterna vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa integriteten och tillgängligheten för det allmänna telefonnätet vid fasta anslutningspunkter samt för att företag som tillhandahåller allmänt tillgängliga telefonitjänster i fasta anslutningspunkter vidtar alla rimliga åtgärder för att säkerställa oavbruten tillgång till larmtjänster.
- (8) Enligt direktiv 2002/58/EG skall leverantören av en allmänt tillgänglig elektronisk kommunikationstjänst vidta lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att säkerställa säkerheten i sina tjänster samt kommunikation och därmed förbundna trafikuppgifter vara konfidentiella. Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽²⁾ skall medlemsstaterna föreskriva att den registeransvarige skall genomföra lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att skydda personuppgifter från förstöring genom olyckshändelse eller otillåtna handlingar eller förlust genom olyckshändelse samt mot ändringar, otillåten spridning av eller otillåten tillgång till uppgifterna, särskilt om behandlingen innefattar överföring av uppgifter i ett nät, och mot varje annat slag av otillåten behandling.
- (9) Direktiv 2002/21/EG och direktiv 1999/93/EG innehåller föreskrifter om standarder som skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*. Medlemsstaterna använder också standarder som utfärdas av internationella organ samt de facto-standarder som utarbetas globalt av industrin. Kommissionen och medlemsstaterna måste kunna följa vilka standarder som uppfyller kraven i gemenskapslagstiftningen.
- (10) Dessa åtgärder på den inre marknaden förutsätter olika former av tekniska och organisatoriska tillämpningar från medlemsstaternas och kommissionens sida. Det handlar om tekniskt komplicerade uppgifter där det inte finns en enda självklar lösning. Det faktum att dessa krav tillämpas på många olika sätt kan leda till ineffektiva lösningar och skapa hinder på den inre marknaden. Därför är det nödvändigt att inrätta ett kompetenscentrum på europeisk nivå som kan ge vägledning, råd och, när så begärs, stöd inom ramen för sina mål, som Europaparlamentet, kommissionen eller de behöriga organ som utses av medlemsstaterna kan förlita sig på.
- Nationella regleringsmyndigheter som utsetts i enlighet med direktiv 2002/21/EG kan av en medlemsstat utses till behörigt organ.
- (11) Dessa behov skulle fyllas genom inrättandet av en europeisk byrå, den europeiska byrån för nät- och informationssäkerhet, nedan kallad "byrån", som bör fungera som referenspunkt och skapa förtroende genom sin oberoende ställning, genom kvaliteten på de råd och den information som den tillhandahåller, genom insynen i dess förfaranden och arbetsmetoder samt genom det effektiva sätt på vilket den utför sina uppgifter. Byrån bör bygga vidare på de ansträngningar som gjorts nationellt och på gemenskapsnivå och därför utföra sina uppgifter i fullständigt samarbete med medlemsstaterna samt vara öppen för kontakter med näringslivet och andra berörda intressenter. Eftersom elektroniska nät i stor utsträckning är privatägda bör byrån bygga på bidrag från och samarbete med den privata sektorn.
- (12) Byrån bör i utförandet av sina arbetsuppgifter varken inkräkta på eller förekomma, hindra eller dubblera de relevanta befogenheter och arbetsuppgifter som tillkommer
- de nationella regleringsmyndigheterna såsom de anges i direktiven om elektroniska kommunikationsnät och tjänster, Europeiska gruppen av regleringsmyndigheter för nät och tjänster inom området elektronisk kommunikation inrättad genom kommissionens beslut 2002/627/EG⁽³⁾ samt av den kommunikationskommitté som avses i direktiv 2002/21/EG,
 - de europeiska standardiseringsorganen, de nationella standardiseringsorganen och den ständiga kommittén enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster⁽⁴⁾,
 - medlemsstaternas tillsynsmyndigheter vad gäller skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och den fria rörligheten för sådan uppgifter.
- (13) För att bättre förstå utmaningarna inom området för nät- och informationssäkerhet måste byrån kunna analysera såväl aktuella som kommande risker. I detta syfte kan byrån insamla relevanta uppgifter, särskilt genom frågeformulär, utan att därmed kräva av medlemsstaterna eller den privata sektorn att de levererar uppgifter. Med kommande risker bör förstås frågor som redan har identifierats som framtida risker för nät- och informationssäkerheten.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 97/66/EG av den 15 december 1997 om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet inom telekommunikationsområdet (EGT L 24, 30.1.1998, s. 1). Direktivet upphävt och ersatt genom direktiv 2002/58/EG.

⁽²⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ EGT L 200, 30.7.2002, s. 38.

⁽⁴⁾ EGT L 204, 21.7.1998, s. 37. Direktivet ändrat genom direktiv 98/48/EG (EGT L 217, 5.8.1998, s. 18).

- (14) En förutsättning för förtroendet för nät och informationssystem är att privatpersoner, företag och offentliga förvaltningar erhåller tillräcklig information om och är utbildade i informationssystemens säkerhet. Offentliga myndigheter har en roll att spela när det gäller att öka medvetenheten genom att informera allmänheten, små och medelstora företag, bolag, offentliga förvaltningar, skolor och universitet. Dessa åtgärder måste vidareutvecklas. Ett ökat informationsutbyte mellan medlemsstaterna kommer att underlätta sådana medvetandehöjande åtgärder. Byrån bör ge råd om bästa rutiner för att öka medvetenheten samt för utbildning och kurser.
- (15) Byrån bör ha till uppgift att bidra till en hög nivå på nät- och informationssäkerheten i gemenskapen och att utveckla en kultur för nät- och informationssäkerhet till förmån för medborgarna, konsumenterna, företagen och den offentliga sektorns organisationer i Europeiska unionen, och på så sätt bidra till att den inre marknaden fungerar väl.
- (16) Effektiva säkerhetsriktlinjer bör bygga på välutvecklade metoder för riskbedömning, både inom den offentliga och den privata sektorn. Metoder och förfaranden för riskbedömning används på olika nivåer men det saknas gemensamma metoder för effektiv tillämpning. Främjandet och utvecklingen av bästa rutiner för riskbedömning och för driftskompatibla lösningar för riskhantering inom organisationer i den offentliga och privata sektorn kommer att höja säkerhetsnivån för nät- och informationssystem i Europa.
- (17) Byrån bör i sitt arbete dra nytta av pågående forskning, utveckling och teknisk bedömning, i synnerhet sådan verksamhet som bedrivs av gemenskapens olika forskningsinitiativ.
- (18) I sådan fall där det är lämpligt och blir till nytta för fullgörandet av byråns verksamhetsområde, mål och uppgifter kan byrån dela erfarenheter och allmän information med organ och byråer som inrättats genom gemenskapslagstiftningen och som arbetar med nät- och informationssäkerhet.
- (19) Nät- och informationssäkerhetsproblemen är globala. Det behövs ett närmare samarbete på global nivå för att förbättra säkerhetsstandarderna och informationen och främja ett gemensamt globalt synsätt på frågor som rör nät- och informationssäkerhet och på det sättet bidra till att det utvecklas en kultur för nät- och informations-säkerhet. Ett effektivt samarbete med tredje länder och världssamfundet har blivit en uppgift också på europeisk nivå. I detta syfte bör byrån bidra till gemenskapens ansträngningar att samarbeta med tredje länder och, när det är lämpligt, med internationella organisationer.
- (20) Byrån bör i sin verksamhet uppmärksamma de små och medelstora företagen.
- (21) För att på ett effektivt sätt kunna säkerställa att byrån utför sina uppgifter bör medlemsstaterna och kommissionen vara företrädare i en styrelse med befogenhet att fastställa budgeten och kontrollera att den genomförs, anta lämpliga finansiella bestämmelser, utarbeta klara och tydliga förfaranden för byråns beslutsfattande, godkänna byråns arbetsprogram, anta sin egen arbetsordning och byråns interna verksamhetsregler samt utnämna och entlediga den verkställande direktören. Styrelsen bör se till att byrån utför sina uppgifter under förhållanden som gör att den har möjlighet att verka i enlighet med denna förordning.
- (22) En ständig intressentgrupp skulle vara användbar för att upprätthålla en regelbunden dialog med den privata sektorn, konsumentorganisationer och andra berörda intressenter. Den ständiga intressentgrupp som inrättas och leds av den verkställande direktören, bör koncentrera sig på frågor som är relevanta för alla berörda intressenter och uppmärksamma den verkställande direktören på dem. Den verkställande direktören kan vid behov och i enlighet med mötenas föredragningslista, bjuda in företrädare för Europaparlamentet och andra berörda organ att delta i gruppens möten.
- (23) För att byrån skall fungera väl bör den verkställande direktören utses på grundval av meriter, dokumenterad skicklighet i förvaltning och ledarskap samt kompetens och erfarenheter som rör nät- och informationssäkerhet. Dessutom bör han/hon vara oberoende och ha total handlingsfrihet vid organisationen av byråns interna arbete. Den verkställande direktören bör därför dels efter samråd med kommissionen och den ständiga intressentgruppen utarbeta ett förslag till arbetsprogram för byrån och vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att se till att det genomförs korrekt, dels årligen utarbeta ett utkast till årsrapport som föreläggs styrelsen och, slutligen, göra ett förslag till beräkning av byråns inkomster och utgifter samt genomföra budgeten.
- (24) Den verkställande direktören bör ha möjlighet att inrätta tillfälliga arbetsgrupper som i synnerhet skall behandla vetenskapliga och tekniska frågor. Vid inrättandet av de tillfälliga arbetsgrupperna bör den verkställande direktören inhämta idéer och uppbåda relevant expertis

från den privata sektorn. Genom de tillfälliga arbetsgrupperna bör byrån kunna få tillgång till den senaste uppdaterade informationen för att kunna motsvara kraven från det framväxande informationssamhället. Byrån bör försäkra sig om att dess tillfälliga arbetsgrupper är kompetenta och representativa och att de, utifrån vilka frågor som behandlas, inbegriper företrädare för förvaltningen inom medlemsstaterna, den privata sektorn inklusive industrin samt användare och sakkunniga på nät- och informationssäkerhet från universitet och högskolor. Byrån kan om nödvändigt i arbetsgrupperna ta med oberoende sakkunniga som är erkänt kompetenta på det berörda området. De sakkunniga som medverkar i de tillfälliga arbetsgrupper som inrättats av byrån bör inte tillhöra byråns personal. Deras utgifter bör bekostas av byrån i enlighet med dess interna regler och gällande budgetförordningar.

- (25) Byrån bör tillämpa relevant gemenskapslagstiftning om allmänhetens tillgång till handlingar i enlighet med förordning (EG) nr 1049/2001⁽¹⁾ och om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter i enlighet med förordning (EG) nr 45/2001⁽²⁾.
- (26) Inom ramen för sitt verksamhetsområde, sina mål och utförandet av sina uppgifter bör byrån i synnerhet iaktaga de bestämmelser som gäller för gemenskapernas institutioner och den nationella lagstiftningen om hanteringen av känsliga dokument.
- (27) För att garantera byråns fulla oberoende och självständighet anses det nödvändigt att den har en egen budget där intäkterna främst består av ett bidrag från gemenskapen. Gemenskapens budgetförfarande förblir tillämpligt när det gäller de bidrag som kan belasta Europeiska unionens allmänna budget. Dessutom bör revisionsrätten granska räkenskaperna.
- (28) Om nödvändigt bör byrån, på grundval av överenskommer som skall ingås, ha tillgång till de tolkningstjänster som tillhandahålls av kommissionens generaldirektorat för tolkning (DGI) eller andra gemenskapsinstitutioners tolktjänster.
- (29) Byrån bör till en början inrättas för en begränsad period och dess arbete därefter utvärderas för att fastställa om verksamheten bör fortsätta.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43).

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter (EGT L 8, 12.1.2001, s. 1).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVSNITT 1

VERKSAMHETSOMRÅDE, MÅL OCH UPPGIFTER

Artikel 1

Verksamhetsområde

1. För att säkerställa en hög nivå på nät- och informations-säkerhet i gemenskapen och utveckla en kultur av nät- och informationssäkerhet till förmån för medborgarna, konsumenterna, företagen och den offentliga sektorns organisationer i Europeiska unionen och på det sättet bidra till att den inre marknaden fungerar väl, inrättas härmed en europeisk byrå för nät- och informationssäkerhet, nedan kallad "byrån".

2. Byrån skall bistå kommissionen och medlemsstaterna, och skall som en följd av detta även samarbeta med näringslivet, för att hjälpa dem att uppfylla kraven på nät- och informationssäkerhet och på det sättet se till att den inre marknaden fungerar väl. Med de ovannämnda kraven avses också de som ingår i nuvarande och kommande gemenskapslagstiftning, såsom i direktiv 2002/21/EG.

3. Byråns mål och uppgifter skall inte påverka medlemsstaternas befogenheter i fråga om nät- och informationssäkerhet, vilka inte omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, såsom de som täcks av avdelningarna V och VI i Fördraget om Europeiska unionen, eller under alla omständigheter verksamhet som berör allmän säkerhet, försvar, stats-säkerhet (också statens ekonomiska välbefinnande, när frågorna har anknytning till statens säkerhet) och staternas verksamhet på strafflagstiftningens område.

Artikel 2

Mål

1. Byrån skall förbättra gemenskapens, medlemsstaternas och, som en följd av detta, näringslivets förmåga att förhindra, ta itu med och lösa problem som rör nät- och informations-säkerhet.

2. Byrån skall ge stöd och råd åt kommissionen och medlemsstaterna i frågor som rör nät- och informations-säkerhet som ligger inom dess behörighetsområde i enlighet med denna förordning.

3. På grundval av nationella insatser och gemenskapsinsatser skall byrån utveckla sakkunskap på hög nivå. Byrån skall använda denna sakkunskap till att främja ett brett samarbete mellan aktörer från den offentliga och den privata sektorn.

4. Byrån skall på begäran bistå kommissionen i det tekniska förberedelsearbetet för uppdatering och utveckling av gemenskapslagstiftningen på området nät- och informationssäkerhet.

Artikel 3

Uppgifter

För att säkerställa att det verksamhetsområde och de mål som anges i artiklarna 1 och 2 följs och uppnås, skall byrån utföra följande uppgifter:

- a) Samla in lämplig information för analys av befintliga och nya risker och, i synnerhet på europeisk nivå, sådana som skulle kunna påverka styrkan hos och tillgängligheten till kommunikationsnät samt autenticiteten, integriteten och konfidentialiteten hos den information som nås och överförs via dessa nät, och tillställa medlemsstaterna och kommissionen undersökningsresultaten.
- b) Ge Europaparlamentet, kommissionen, europeiska organ eller behöriga nationella organ, som skall utses av medlemsstaterna, råd och på begäran stöd inom byråns mål.
- c) Förbättra samarbetet mellan olika aktörer på området nät- och informationssäkerhet, bl.a. genom att regelbundet ordna samråd med näringslivet, universiteten samt andra berörda sektorer och genom att inrätta kontaktnätverk för gemenskapsorgan, organ inom den offentliga sektorn vilka utsetts av medlemsstaterna, organ inom den privata sektorn samt konsumentorgan.
- d) Underlätta samarbetet mellan kommissionen och medlemsstaterna för att utveckla gemensamma metoder för att förebygga, ta itu med och reagera på problem som rör nät- och informationssäkerhet.
- e) Bidra till ökad medvetenhet och ett utbud av i rätt tid tillgänglig, objektiv och detaljerad information om nät- och informationssäkerhetsfrågor för alla användare, genom att bl.a. främja utbyten av aktuella bästa rutiner, bland dem metoder för att förvarna användare och söka synergieffekter mellan den offentliga och den privata sektorns initiativ.
- f) Bistå kommissionen och medlemsstaterna i deras dialog med industrin för att ta itu med problem som berör säkerheten hos datorutrustning och program.
- g) Följa utvecklingen av standarder för produkter och tjänster inom nät- och informationssäkerhet.
- h) Ge kommissionen råd om forskning inom området nät- och informationssäkerhet och om effektiv användning av riskförebyggande teknik.
- i) Främja åtgärder för riskbedömning, interoperabla lösningar för riskhantering och studier om förebyggandehantering inom organisationer inom den offentliga och den privata sektorn.
- j) Bidra till gemenskapens strävan efter samarbete med tredje land, och, när det är lämpligt, med internationella organisationer för att främja ett gemensamt världsomspännande

synsätt på frågor som rör nät- och informationssäkerhet och på det sättet bidra till att det utvecklas en kultur för nät- och informationssäkerhet.

- k) Självständigt ge uttryck för egna slutsatser och riktlinjer samt ge råd i frågor som faller under byråns verksamhetsområde och mål.

Artikel 4

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *nät*: system för överföring, och i tillämpliga fall, utrustning för omkoppling eller dirigerings samt andra resurser som medger överföring av signaler via tråd, via radio, på optisk väg eller via andra elektromagnetiska medel, däribland satellitnät, fasta nät (kretskopplade och paketkopplade, inbegripet Internet) och markbundna mobilnät, elkabelsystem, om de används för signalöverföring, nät för radio- och televisionssändningar samt kabel-TV-nät, oberoende av vilken typ av information som överförs.
- b) *informationssystem*: datorer och elektroniska kommunikationsnät, samt elektroniska data som lagras, behandlas, hämtas eller överförs med hjälp av dessa för att de skall kunna drivas, användas, skyddas och underhållas.
- c) *nät- och informationssäkerhet*: förmågan hos ett nät eller ett informationssystem att tåla, vid en viss tillförlitlighetsnivå, olyckshändelser, olagliga handlingar eller illvilligt uppträdande som äventyrar tillgängligheten, autenticiteten, integriteten och konfidentialiteten hos lagrade eller överförda data och besläktade tjänster som tillhandahålls av eller är tillgängliga via dessa nät och system.
- d) *tillgänglighet*: att data är tillgängliga och tjänster funktionsdugliga.
- e) *autentisering*: styrkandet av en angiven identitet hos enheter eller användare.
- f) *dataintegritet*: bekräftelse på att data som har skickats, mottagits eller lagrats är fullständiga och oförändrade.
- g) *datakonfidentialitet*: skydd av kommunikation eller lagrade data mot uppsnappande och läsning av obehöriga personer.
- h) *risk*: funktion av sannolikheten att sårbara delar av systemet skall påverka autentisering eller tillgängligheten, autenticiteten, integriteten eller konfidentialiteten för de data som behandlas eller överförs och allvarlighetsgraden av de effekter som ett avsiktligt eller oavsiktligt utnyttjande av denna sårbarhet kan ge.

- i) *riskbedömning*: en vetenskapligt och tekniskt grundad process i fyra steg: identifiering av hotet, beskrivning av hotet, bedömning av exponeringen och beskrivning av risken.
- j) *riskhantering*: den process, separat från riskbedömningen, då de tänkbara strategierna övervägs i samråd med berörda parter, med beaktande av riskbedömningen och andra relevanta faktorer och, om detta behövs, väljer lämpliga alternativ för förebyggande åtgärder och kontroll.
- k) *kultur för nät- och informationssäkerhet*: samma betydelse som i OECD:s riktlinjer om säkerhet för informationssystem och nätverk av den 25 juli 2002 och rådets resolution av den 18 februari 2003 om en europeisk strategi för en nät- och informationssäkerhetskultur ⁽¹⁾.

AVSNITT 2

ORGANISATION

Artikel 5

Byråns organ

Byrån skall bestå av

- a) en styrelse,
- b) en verkställande direktör, och
- c) en ständig intressentgrupp.

Artikel 6

Styrelsen

1. Styrelsen skall bestå av en företrädare för varje medlemsstat, tre ledamöter som utses av kommissionen samt tre företrädare, som skall utnämnas av rådet på förslag av kommissionen och sakna rösträtt vilka var och en skall representera en av nedanstående grupper:

- a) Näringslivet inom informationsteknik.
- b) Konsumentorganisationer.
- c) Sakkunniga på nät- och informationssäkerhet från universitet och högskolor.

2. Styrelseledamöterna skall utses på grundval av relevant erfarenhet och sakkunskap inom området för nät- och informationssäkerhet. Ledamöterna får ersättas av suppleanter som utses vid samma tidpunkt.

3. Styrelsen skall bland sina ledamöter utse en ordförande och en vice ordförande för en period på två och ett halvt år som får förnyas. Vice ordföranden skall inträda i ordförandens ställe om den senare inte kan fullgöra sina plikter.

4. Styrelsen skall själv anta sin arbetsordning på grundval av ett förslag från kommissionen. Om inte annat föreskrivs skall styrelsen fatta beslut genom en majoritet av sina röstberättigade ledamöter.

Två tredjedelars majoritet av de röstberättigade ledamöterna krävs vid antagandet av dess arbetsordning, byråns interna verksamhetsregler, budgeten, det årliga arbetsprogrammet samt vid utnämning respektive avsättning av den verkställande direktören.

5. Styrelsens ordförande skall sammankalla till styrelsens sammanträden. Styrelsen skall hålla två ordinarie sammanträden per år. Den skall också hålla extra sammanträden på begäran av ordföranden eller då minst en tredjedel av de röstberättigade ledamöterna så begär. Den verkställande direktören skall delta i styrelsens möten utan rösträtt samt tillhandahålla sekretariatshjälp.

6. Styrelsen skall anta byråns interna verksamhetsregler på grundval av ett förslag från kommissionen. Dessa regler skall offentliggöras.

7. Styrelsen skall fastställa de allmänna riktlinjerna för byråns arbete. Styrelsen skall se till att byrån verkar i enlighet med principerna i artiklarna 12–14 och 23. Styrelsen skall även se till att byråns arbete överensstämmer med det arbete som utförs av medlemsstaterna och på gemenskapsnivå.

8. Före den 30 november varje år skall styrelsen anta byråns arbetsprogram för det kommande året, efter att kommissionen avgivit sitt yttrande. Styrelsen skall se till att arbetsprogrammet överensstämmer med byråns verksamhetsområde, mål och uppgifter samt med gemenskapens prioriteringar för politiska åtgärder och lagstiftning inom området nät- och informationssäkerhet.

9. Före den 31 mars varje år skall styrelsen anta en årsrapport om byråns verksamhet under föregående år.

10. De finansiella bestämmelser som är tillämpliga på byrån skall antas av styrelsen efter samråd med kommissionen. De får inte avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾, såvida inte denna avvikelse överenskommits med kommissionen och är nödvändig för att byråns verksamhet skall kunna fungera.

⁽¹⁾ EUT C 48, 28.2.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Artikel 7

Verkställande direktör

1. Byrån skall ledas av en verkställande direktör som skall ha en oberoende ställning i utförandet av sina arbetsuppgifter.
2. Den verkställande direktören skall utses av styrelsen på grundval av en lista över kandidater som kommissionen skall föreslå till följd av ett öppet uttagningsförfarande, efter det att en inbjudan till intresseanmälan har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* och annorstädes. Den verkställande direktören skall utses på grundval av meriter, dokumenterad förvaltnings- och ledarskapsförmåga, kompetens och erfarenheter som rör nät- och informationssäkerhet. Innan den verkställande direktören utses skall den kandidat som styrelsen nominerat utan dröjsmål uppmanas att göra ett uttalande inför Europaparlamentet och besvara frågor från denna institutions ledamöter. Europaparlamentet eller rådet får även när som helst begära att den verkställande direktören skall höras i frågor som rör byråns verksamhet. Direktören kan befrias från sitt uppdrag av styrelsen.
3. Den verkställande direktörens mandattid skall vara upp till fem år.
4. Den verkställande direktören skall ansvara för följande:
 - a) Byråns löpande administration.
 - b) Utarbetandet av ett förslag till arbetsprogram för byrån efter samråd med kommissionen och den ständiga intressentgruppen.
 - c) Genomförandet av arbetsprogrammen och styrelsens beslut.
 - d) Säkerställandet av att byrån utför sina uppgifter i enlighet med användarnas krav, särskilt med avseende på om de tjänster som tillhandahålls fyller deras behov.
 - e) Förbereda förslaget till inkomst- och utgiftsberäkning för byrån och genomförandet av byråns budget.
 - f) Alla personalfrågor.
 - g) Utvecklingen och upprätthållandet av kontakten med Europaparlamentet och säkerställandet av en regelbunden dialog med de berörda utskotten.
 - h) Utvecklingen och upprätthållandet av kontakter med näringslivet och konsumentorganisationer för att garantera en regelbunden dialog med berörda intressenter.
 - i) Vara ordförande för den ständiga intressentgruppen.
5. Varje år skall den verkställande direktören lämna följande till styrelsen för godkännande:
 - a) Ett utkast till en allmän rapport om byråns verksamhet under föregående år.
 - b) Ett utkast till arbetsprogram.

6. Den verkställande direktören skall efter styrelsens antagande vidarebefordra arbetsprogrammet till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och medlemsstaterna, samt låta offentliggöra detta.

7. Efter det att styrelsen har antagit byråns årsrapport skall den verkställande direktören vidarebefordra den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen, revisionsrätten, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén, samt låta offentliggöra denna.

8. I den mån det krävs och faller inom byråns verksamhetsområde, mål och arbetsuppgifter får den verkställande direktören, i samråd med ständiga intressentgruppen, inrätta tillfälliga arbetsgrupper bestående av sakkunniga. Styrelsen skall underrättas i vederbörlig ordning. Förfarandena för att fastställa främst sammansättningen av dessa grupper, hur experter utses av den verkställande direktören och hur de tillfälliga arbetsgrupperna skall arbeta skall anges i byråns interna verksamhetsregler.

De tillfälliga arbetsgrupper som inrättas skall framför allt behandla tekniska och vetenskapliga frågor.

Ledamöter i styrelsen får inte vara medlemmar i de tillfälliga arbetsgrupperna. Kommissionens företrädare skall ha rätt att närvara vid sammanträdena.

Artikel 8

Den ständiga intressentgruppen

1. Den verkställande direktören skall inrätta en ständig intressentgrupp som skall bestå av sakkunniga som representerar relevanta intressenter, såsom näringslivet inom informationsteknik, konsumentorganisationer samt sakkunniga på nät- och informationssäkerhet från universitet och högskolor.

2. Förfarandena för att fastställa antalet medlemmar i gruppen, dess sammansättning, hur medlemmar utses av den verkställande direktören och hur gruppen skall arbeta skall anges i byråns interna verksamhetsregler och offentliggöras.

3. Den verkställande direktören skall vara gruppens ordförande. Medlemmarnas mandatperiod skall vara två och ett halvt år. Gruppens medlemmar får inte ingå i styrelsen.

4. Kommissionens företrädare skall ha rätt att närvara vid sammanträdena och delta i gruppens arbete.

5. Gruppen får ge den verkställande direktören råd om utförandet av dennes uppgifter enligt denna förordning, vid utarbetandet av ett förslag till byråns arbetsprogram samt när det gäller att säkerställa kommunikationen med berörda intressenter om alla frågor som rör arbetsprogrammet.

AVSNITT 3

VERKSAMHET

Artikel 9

Arbetsprogram

Byrån skall basera sin verksamhet på att genomföra det arbetsprogram som antas i enlighet med artikel 6.8. Arbetsprogrammet skall inte hindra byrån från att ta på sig oförutsedda uppgifter som omfattas av byråns verksamhetsområde och mål och ryms inom de givna budgetramarna.

Artikel 10

Framställningar till byrån

1. Förfrågningar om råd och stöd som omfattas av byråns verksamhetsområde, syfte och arbetsuppgifter skall ställas till den verkställande direktören tillsammans med bakgrundsinformation som förklarar ärendet i fråga. Den verkställande direktören skall upplysa kommissionen om de förfrågningar som mottagits. Om byrån avvisar en begäran skall detta motiveras.
2. De förfrågningar som avses i punkt 1 får göras av
 - a) Europaparlamentet
 - b) kommissionen, och
 - c) behöriga organ utsedda av medlemsstaterna, t.ex. en nationell regleringsmyndighet enligt definitionen i artikel 2 i direktiv 2002/21/EG.
3. De praktiska arrangemangen för tillämpning av punkterna 1 och 2, särskilt vad gäller framställningen, prioriteringen och uppföljningen av förfrågningar ställda till byrån samt information till styrelsen om dessa, skall fastställas av styrelsen och anges i byråns interna verksamhetsregler.

Artikel 11

Intresseförklaring

1. Den verkställande direktören liksom tjänstemän som är tillfälligt utlånade från medlemsstaterna skall göra en åtagandeförklaring och en intresseförklaring som visar att det inte föreligger några direkta eller indirekta intressekonflikter som skulle kunna inverka negativt på deras oberoende. Dessa förklaringar skall göras skriftligt.
2. Externa sakkunniga som deltar i tillfälliga arbetsgrupper skall vid varje möte redovisa eventuella intressen som kan påverka deras oberoende i förhållande till frågorna på dagordningen.

Artikel 12

Öppenhet

1. Byrån skall se till att dess arbete utförs med en hög grad av öppenhet och i enlighet med artiklarna 13 och 14.
2. Byrån skall se till att allmänheten och berörda parter ges objektiv, tillförlitlig och lättillgänglig information, i synnerhet vad gäller resultaten av dess arbete när så är lämpligt. Den skall också offentliggöra intresseförklaringarna från verkställande direktören och tjänstemän som är tillfälligt utlånade från medlemsstaterna samt de intresseförklaringar som avges av sakkunniga i förhållande till frågor på dagordningarna till de tillfälliga arbetsgruppernas möten.
3. Styrelsen får, på förslag från den verkställande direktören, ge andra berörda parter tillstånd att observera delar av byråns verksamhet.
4. Byrån skall i sina interna verksamhetsregler fastställa hur de regler om öppenhet som avses i punkterna 1 och 2 skall tillämpas praktiskt.

Artikel 13

Konfidentialitet

1. Byrån skall inte för tredje part röja uppgifter som den behandlar eller mottar för vilka en konfidentiell behandling har begärts, utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 14.
2. Ledamöterna i styrelsen, den verkställande direktören, den ständiga intressentgruppen, de externa sakkunniga som deltar i olika tillfälliga arbetsgrupper och byråns personal, inbegripet tjänstemän som är tillfälligt utlånade från medlemsstaterna, skall, även efter det att deras uppdrag upphört, omfattas av tystnadsplikt enligt artikel 287 i fördraget.
3. Byrån skall i sina interna verksamhetsregler fastställa hur de regler om tystnadsplikt som avses i punkterna 1 och 2 skall tillämpas praktiskt.

Artikel 14

Tillgång till handlingar

1. Förordning (EG) nr 1049/2001 skall tillämpas på de handlingar som byrån förfogar över.
2. Styrelsen skall vidta åtgärder för att tillämpa förordning (EG) nr 1049/2001 inom sex månader från det att byrån inrättats.
3. Beslut som fattas av byrån i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 får prövas genom ett klagomål till ombudsmannen eller genom att talan väcks vid Europeiska gemenskapernas domstol i enlighet med artikel 195 respektive artikel 230 i fördraget.

AVSNITT 4

FINANSIELLA BESTÄMMELSER

Artikel 15

Antagande av budgeten

1. Byråns inkomster skall bestå av ett bidrag från gemenskapen och eventuella bidrag från tredje länder som deltar i byråns arbete i enlighet med artikel 24.

2. Byråns utgifter skall täcka kostnaderna för personal, administrativt och tekniskt stöd, infrastruktur och drift samt utgifter i samband med avtal som ingåtts med tredje part.

3. Senast den 1 mars varje år skall den verkställande direktören göra ett förslag till beräkning av byråns inkomster och utgifter för det därpå följande budgetåret, och skall översända det till styrelsen tillsammans med ett förslag till tjänsteförteckning.

4. Inkomster och utgifter skall vara i balans.

5. Varje år skall styrelsen på grundval av det förslag till beräkning av inkomster och utgifter som utarbetats av den verkställande direktören lägga fram en beräkning av byråns inkomster och utgifter för det därpå följande budgetåret.

6. Denna beräkning av inkomster och utgifter, som även skall omfatta ett förslag till tjänsteförteckning och ett preliminärt arbetsprogram, skall styrelsen senast den 31 mars överlämna till kommissionen och de stater med vilka gemenskapen slutit avtal i enlighet med artikel 24.

7. Kommissionen skall överlämna beräkningen av inkomster och utgifter till Europaparlamentet och rådet (båda nedan kallade "budgetmyndigheten") tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget.

8. På grundval av denna beräkning av inkomster och utgifter skall kommissionen föra in de beräkningar den anser vara nödvändiga för tjänsteförteckningen och det stödbelopp som skall belasta den allmänna budgeten i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget, som kommissionen skall lägga fram inför budgetmyndigheten i enlighet med artikel 272 i fördraget.

9. Budgetmyndigheten skall bevilja anslagen för finansiering av byrån.

Budgetmyndigheten skall anta tjänsteförteckningen för byrån.

10. Styrelsen skall anta byråns budget. Den skall anses vara slutlig efter det att Europeiska unionens allmänna budget antagits. När det är lämpligt skall byråns budget anpassas på motsvarande sätt. Styrelsen skall utan dröjsmål vidarebefordra den till kommissionen och budgetmyndigheten.

11. Styrelsen skall snarast möjligt meddela budgetmyndigheten om den har för avsikt att genomföra något projekt som kan få avsevärda ekonomiska konsekvenser för budgetfinansier-

ingen, i synnerhet projekt som rör egendom, t.ex. hyra eller köp av fastigheter. Styrelsen skall informera kommissionen om dessa.

Om en del av budgetmyndigheten har anmält sin avsikt att avge ett yttrande skall den lägga fram sitt yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med datumet för anmälan av projektet.

Artikel 16

Bedrägeribekämpning

1. Bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 av den 25 maj 1999 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) ⁽¹⁾ skall tillämpas fullt ut i syfte att bekämpa bedrägeri, korruption och andra lagstridiga handlingar.

2. Byrån skall ansluta sig till det interinstitutionella avtalet av den 25 maj 1999 mellan Europaparlamentet, Europeiska unionens råd och Europeiska gemenskapernas kommission om interna utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) ⁽²⁾ och skall utan dröjsmål anta erforderliga bestämmelser som skall vara tillämpliga på alla anställda vid byrån.

Artikel 17

Genomförande av budgeten

1. Den verkställande direktören skall genomföra byråns budget.

2. Kommissionens internrevisor skall ha samma befogenheter gentemot byrån som gentemot kommissionens avdelningar.

3. Senast den 1 mars efter det berörda budgetårets utgång skall byråns redovisningsansvarige förse kommissionens internrevisor med en sammanställning av de preliminära räkenskaperna och en rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen under budgetåret. Kommissionens internrevisor skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽³⁾ (nedan kallad "budgetförordningen").

4. Senast den 31 mars efter det berörda budgetårets utgång skall kommissionens internrevisor till revisionsrätten översända byråns preliminära redovisningar och en rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen under budgetåret. Denna rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen under budgetåret skall också lämnas till budgetmyndigheten.

⁽¹⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

5. Efter det att revisionsrättens iakttagelser rörande byråns preliminära redovisningar som gjorts enligt bestämmelserna i artikel 129 i den allmänna budgetförordningen inkommit, ansvarar den verkställande direktören för att upprätta en slutlig redovisning av byråns räkenskaper och överlämna den till styrelsen för ett yttrande.

6. Styrelsen skall avge ett yttrande om den slutliga redovisningen av byråns räkenskaper.

7. Senast den 1 juli efter utgången av det berörda budgetåret skall byråns verkställande direktör överlämna den slutliga redovisningen, tillsammans med styrelsens yttrande, till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

8. Den slutliga redovisningen skall offentliggöras.

9. Senast den 30 september skall den verkställande direktören förse revisionsrätten med ett svar på dess iakttagelser. Den verkställande direktören skall också sända detta svar till styrelsen.

10. Den verkställande direktören skall på Europaparlamentets begäran till detta överlämna alla uppgifter som behövs för att förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret skall fungera väl, i enlighet med artikel 146.3 i den allmänna budgetförordningen.

11. Europaparlamentet skall före den 30 april år $n + 2$, på rekommendation av rådet som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet, bevilja den verkställande direktören ansvarsfrihet för budgetens genomförande år n .

AVSNITT 5

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 18

Rättslig ställning

1. Byrån skall vara ett gemenskapsorgan. Den skall vara en juridisk person.

2. Byrån skall i varje medlemsstat ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt den nationella lagstiftningen. Den har framför allt rätt att förvärva och avyttra fast och lös egendom samt föra talan inför domstolar och andra myndigheter.

3. Byrån skall företrädas av den verkställande direktören.

Artikel 19

Personal

1. De regler och föreskrifter som gäller för tjänstemän och andra anställda vid Europeiska gemenskaperna skall gälla även för byråns personal, inklusive dess verkställande direktör.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 skall byrån, när det gäller dess egen personal, utöva de befogenheter som enligt tjänsteföreskrifterna tillkommer tillsättningsmyndigheten och de befogenheter som enligt anställningsvillkoren för övriga anställda tillkommer den myndighet som bemyndigats att ingå avtal.

Byrån får även anställa tjänstemän som är tillfälligt utlånade av medlemsstaterna under högst fem år.

Artikel 20

Privilegier och immunitet

Byrån och dess personal skall omfattas av protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier.

Artikel 21

Ansvar

1. Byråns avtalsrättsliga ansvar skall regleras av den lagstiftning som är tillämplig på avtalet i fråga.

Europeiska gemenskapernas domstol skall ha behörighet att döma enligt skiljedoms klausulerna i avtal som ingås av byrån.

2. Vad beträffar utomobligatoriskt ansvar skall byrån ersätta skada som den eller dess personal har orsakat vid utövandet av sina åligganden, i enlighet med de allmänna principer som är gemensamma för medlemsstaternas rättsordningar.

Europeiska gemenskapernas domstol skall vara behörig i tvister som rör ersättning för sådan skada.

3. De anställdas personliga ansvar gentemot byrån skall regleras av de relevanta bestämmelser som är tillämpliga på byråns personal.

Artikel 22

Språk

1. Bestämmelserna i förordning nr 1 av den 15 april 1958 om vilka språk som skall användas i Europeiska ekonomiska gemenskapen ⁽¹⁾ skall tillämpas på byrån. Medlemsstaterna och övriga organ som tillsatts av dem kan vända sig till byrån och har rätt att få svar på det gemenskapsspråk de väljer.

2. De översättningar som krävs för byråns arbete skall utföras av Översättningscentrum för Europeiska unionens organ ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 7, 6.10.1958, s. 385/58. Förordningen senast ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

⁽²⁾ Rådets förordning (EG) nr 2965/94 av den 28 november 1994 om upprättande av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ (EGT L 314, 7.12.1994, s. 1). Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1645/2003 (EUT L 245, 29.9.2003, s. 13).

*Artikel 23***Skydd av personuppgifter**

Vid behandling av uppgifter som rör enskilda skall byrån omfattas av bestämmelserna i förordning (EG) nr 45/2001.

*Artikel 24***Tredje lands deltagande**

1. Byrån skall låta de länder delta som slutit avtal med Europeiska gemenskapen enligt vilka de har antagit och tillämpar gemenskapslagstiftningen på det område som omfattas av denna förordning.

2. Det skall, i enlighet med tillämpliga bestämmelser i dessa avtal, fastställas främst på vilket sätt och i vilken omfattning dessa länder skall delta i byråns arbete, även de bestämmelser som gäller deltagande i de initiativ som byrån tar, finansiella bidrag och personal.

AVSNITT 6

SLUTBESTÄMMELSER*Artikel 25***Översynsklausul**

1. Senast den 17 mars 2007 skall kommissionen göra en utvärdering på grundval av den arbetsbeskrivning som antagits av styrelsen med hänsyn tagen till alla berörda intressenter. Kommissionen skall framför allt göra utvärderingen för att kunna avgöra om byråns verksamhet skall fortsätta efter den period som anges i artikel 27.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Strasbourg den 10 mars 2004.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

2. Vid denna utvärdering skall det bedömas om byrån lyckats uppnå sina mål och utföra sina uppgifter samt dess arbetsmetoder, och den skall vid behov innehålla lämpliga förslag.

3. Styrelsen skall få en rapport om utvärderingen och utfärda rekommendationer till kommissionen om eventuella lämpliga ändringar i denna förordning. Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet översända både utvärderingsresultatet och rekommendationerna, vilka skall offentliggöras.

*Artikel 26***Administrativ kontroll**

Byråns verksamhet skall övervakas av ombudsmannen i enlighet med bestämmelserna i artikel 195 i fördraget.

*Artikel 27***Varaktighet**

Byrån skall bedriva sin verksamhet under en tid av fem år från och med den 14 mars 2004.

*Artikel 28***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens

På rådets vägnar

D. ROCHE

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 461/2004**av den 8 mars 2004****om ändring av förordning (EG) nr 384/96 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen och av förordning (EG) nr 2026/97 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Genom förordning (EG) nr 384/96 ⁽¹⁾ (nedan kallad "den grundläggande antidumpningsförordningen") och förordning (EG) nr 2026/97 ⁽²⁾ (nedan kallad "den grundläggande antisubventionsförordningen") har rådet antagit gemensamma regler för skydd mot dumpad respektive subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskaperna (den grundläggande antidumpningsförordningen och den grundläggande antisubventionsförordningen kallas nedan gemensamt "grundförordningarna").
- (2) När det gäller införande av slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsåtgärder föreskrivs i grundförordningarna ett förfarande genom vilket rådet med enkel majoritet på förslag av kommissionen inför slutgiltiga åtgärder.
- (3) Mot bakgrund av de senaste erfarenheterna av tillämpningen av grundförordningarna och behovet av att bevara öppenheten hos och verkan av instrumenten för handelspolitiska skyddsåtgärder anses det nödvändigt att se över det sätt på vilket gemenskapens institutioner samverkar i processen för att införa slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsåtgärder.
- (4) I nuläget antas ett kommissionsförslag endast om åtminstone en enkel majoritet av medlemsstaterna röstar

för detta förslag. Detta medför att avstående medlemsstaters röster räknas som ett nej till kommissionens förslag. Detta kan i sin tur leda till att ett förslag från kommissionen inte antas av rådet på grund av antalet nedlagda röster.

- (5) För att detta problem skall kunna åtgärdas på ett effektivt sätt är det nödvändigt att ändra grundförordningarna så att det krävs en enkel majoritet av medlemsstaterna i rådet för att avvisa ett förslag från kommissionen om införande av slutgiltiga åtgärder. I enlighet med detta förfarande skall åtgärderna antas av rådet såvida inte rådet med enkel majoritet inom en månad efter kommissionens framläggande av förslaget beslutar att avvisa det.
- (6) Ett sådant förfarande bör tillämpas för att underlätta gemenskapens beslutsprocess utan att kommissionens och rådets respektive roller vid tillämpningen av grundförordningarna ändras och utan att det innebär några ändringar i beslutsprocessen på andra områden av den gemensamma handelspolitiken eller andra sektorer.
- (7) För en enhetlig tillämpning av beslutsförfarandena i enlighet med grundförordningarna bör även förfarandena för andra rådsbeslut inom ramen för grundförordningarna som fattas i enlighet med i stort sett samma förfarande som det som tillämpas vid införandet av slutgiltiga åtgärder anpassas. Följaktligen bör ovan beskrivna tillvägagångssätt också införas när det gäller förfarandena för översyner, nya undersökningar, kringgående av åtgärder och tillfälligt upphävande av åtgärder.
- (8) I den grundläggande antidumpningsförordningen fastställs obligatoriska tidsfrister för slutförandet av undersökningsförfaranden som inleds i enlighet med artikel 5.9 i den grundläggande antidumpningsförordningen, medan endast en rekommenderad tidsfrist gäller för översyner som inleds i enlighet med artikel 11.2, 11.3 och 11.4 och för nya undersökningar i enlighet med artikel 12 i den grundläggande antidumpningsförordningen.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002 (EGT L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 288, 21.10.1997, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1973/2002 (EGT L 305, 7.11.2002, s. 4).

- (9) Antidumpningsåtgärder fortsätter att gälla till dess att resultaten av en översyn i enlighet med artikel 11.2 i den grundläggande antidumpningsförordningen föreligger. En osedvanligt långvarig översyn i enlighet med denna artikel kan därför underminera rättssäkerheten och få negativa konsekvenser för berörda parter. Liknande oönskade effekter kan bli följden av en alltför långvarig översyn i enlighet med artikel 11.3 och 11.4 eller ny undersökning i enlighet med artikel 12 i den grundläggande antidumpningsförordningen.
- (10) Det är därför lämpligt att införa obligatoriska tidsfrister även för översyner i enlighet med artikel 11.2, 11.3 och 11.4 och nya undersökningar i enlighet med artikel 12 i den grundläggande antidumpningsförordningen.
- (11) De olika typerna av översyn varierar i fråga om potentiell omfattning och grad av komplexitet. Dessa skillnader bör beaktas vid fastställandet av lämpliga tidsfrister.
- (12) För det första kan översyner i enlighet med artikel 11.2 och 11.3 i den grundläggande antidumpningsförordningen under vissa omständigheter uppvisa samma grad av komplexitet som nya förfaranden i enlighet med artikel 5.9, t.ex. när det gäller undersökningens omfattning eller antalet berörda parter. Trots att dessa typer av översyn normalt bör slutföras inom den rekommenderade tidsfristen på tolv månader, bör den obligatoriska tidsfristen för dem därför vara lika lång som — men inte längre än — den 15-månadersfrist som fastställts för slutförandet av nya förfaranden.
- (13) För det andra är översyner i enlighet med artikel 11.4 och nya undersökningar i enlighet med artikel 12 i den grundläggande antidumpningsförordningen mindre komplexa än översyner i enlighet med artikel 11.2 och 11.3 i den grundläggande antidumpningsförordningen. Tidsfristen för slutförandet av dessa översyner bör således vara kortare. För översyner i enlighet med artikel 11.4 bör tidsfristen fastställas till nio månader. Denna frist motsvarar den längsta tillåtna perioden för registrering av import i enlighet med artikel 14.5 i den grundläggande antidumpningsförordningen. När import registreras i avvaktan på att en översyn i enlighet med artikel 11.4 skall slutföras, bör tidsfristen för slutförandet av översynen inte vara längre än den tid inom vilken den import som översynen gäller får omfattas av registrering.
- (14) För det tredje bör nya undersökningar i enlighet med artikel 12 normalt slutföras inom den nu gällande rekommenderade tidsfristen på sex månader, men det förefaller lämpligt att fastställa den obligatoriska tidsfristen till nio månader, eftersom det kan ta längre tid att slutföra undersökningen om ändrade normalvärden måste beaktas. Dessutom får import som omfattas av en ny undersökning i enlighet med artikel 12, i likhet med import som omfattas av en översyn i enlighet med artikel 11.4, även omfattas av registrering i enlighet med artikel 14.5. Samma tidsfrist på högst nio månader som den som gäller för registrering bör sålunda tillämpas på nya undersökningar i enlighet med artikel 12.
- (15) Skälen 8–14 bör i tillämpliga delar även gälla översyner i enlighet med artiklarna 18, 19 och 20 i den grundläggande antisubventionsförordningen.
- (16) Med tanke på de ökade krav som dessa tidsfrister kommer att ställa på personalen bör ett stegvis införande av tidsfristerna för översyner fastställas. Ett sådant stegvis införande kommer med tiden att underlätta tilldelningen av tillräckliga resurser.
- (17) Information som lämnas till medlemsstaterna i rådgivande kommittén är ofta ytterst teknisk och inbegriper en detaljerad ekonomisk och juridisk analys. För att medlemsstaterna skall ha tillräckligt med tid för att granska denna information bör den överföras till medlemsstaterna senast tio dagar före den dag för ett möte som fastställts av ordföranden i rådgivande kommittén.
- (18) Om en part bryter mot eller återtar ett åtagande skall i enlighet med artikel 8.9 i den grundläggande antidumpningsförordningen en slutgiltig tull införas i enlighet med artikel 9 på grundval av de faktiska omständigheter som konstaterats i samband med den undersökning som ledde till att åtagandet gjordes. Denna bestämmelse har lett till ett tidskrävande, dubbelt förfarande som inbegriper både ett kommissionsbeslut om återtagande av godtagandet av åtagandet och en rådsförordning om återinförande av tullen. Eftersom denna bestämmelse inte ger rådet någon beslutanderätt när det gäller att införa en tull till följd av att ett åtagande bryts eller återtas eller när det gäller tullens nivå, bör bestämmelserna i artikel 8.1, 8.5 och 8.9 ändras i syfte att klargöra kommissionens skyldigheter och göra det möjligt att återta godtagandet av ett åtagande och införa tullen genom en enda rättsakt. Det är också nödvändigt att se till att förfarandet för återtagande avslutas inom en tidsfrist på normalt sex månader och under alla omständigheter högst nio månader, så att det kan tillses att de gällande åtgärderna efterlevs.
- (19) Skäl 18 bör i tillämpliga delar även gälla åtaganden i enlighet med artikel 13 i den grundläggande antisubventionsförordningen.

- (20) I enlighet med artikel 12.1 i den grundläggande antidumpningsförordningen skall nya undersökningar som avses i den artikeln inledas på grundval av bevisning som lämnas av gemenskapsindustrin. Även andra berörda parter kan ha ett intresse av en sådan ny undersökning, vars syfte är att undanröja verkningarna av att tullen absorberas av exportören. Artikel 12 bör därför ändras så att möjligheten att begära att en undersökning avseende absorbering skall inledas utsträcks till att även gälla andra berörda parter. För att det skall gå att avgöra om det är fråga om absorbering är det också nödvändigt att i begreppet prisrörelser inbegripa minskade exportpriser, eftersom detta är en av de möjliga situationer då åtgärdernas verkan kan undergrävas på grund av att prisnivån på gemenskapsmarknaden sjunker.
- (21) Skäl 20 bör i tillämpliga delar även gälla artikel 19.3 i den grundläggande antisubventionsförordningen.
- (22) Det bör vidare klargöras att den höjning av antidumpningstullen som införs till följd av en ny undersökning i enlighet med artikel 12.2 i den grundläggande antidumpningsförordningen skall vara begränsad till det högsta belopp som det skulle ha varit möjligt att absorbera, vilket utgör beloppet av den tull som var i kraft före den nya undersökningen.
- (23) Eftersom det i artikel 13.3 i den grundläggande antidumpningsförordningen inte uttryckligen anges vilka parter som har rätt att begära att en undersökning avseende kringgående skall inledas, är det önskvärt att klargöra vilka parter som har denna rätt.
- (24) Tidigare erfarenheter har visat att det också är önskvärt att klargöra vilka bruk som utgör kringgående av gällande åtgärder. Kringgående kan ske antingen inom eller utanför gemenskapen. Följaktligen bör det föreskrivas att den befrielse från de utvidgade tullarna som i enlighet med den gällande grundläggande antidumpningsförordningen får beviljas importörer även skall kunna beviljas exportörer när tullar utvidgas i syfte att motverka sådant kringgående som sker utanför gemenskapen.
- (25) I syfte att säkerställa att åtgärderna efterlevs är det tillrådligt att ändra villkoren i artikel 19.6 i den grundläggande antidumpningsförordningen när det gäller användning av uppgifter som inhämtats i samband med en undersökning vid inledandet av en annan undersökning inom ramen för samma förfarande.
- (26) Skälen 23–25 bör i tillämpliga delar även gälla artikel 23 och artikel 29.6 i den grundläggande antisubventionsförordningen.
- (27) För att kontrollen av att åtgärderna efterlevs skall kunna förbättras är det nödvändigt att genom en ny punkt i artikel 14 i den grundläggande antidumpningsförord-

ningen införa möjligheten för kommissionen att begära att medlemsstaterna — med förbehåll för att sekretessbestämmelserna i grundförordningarna iakttas — lämnar uppgifter som kan användas för övervakning av prisåtgärderna och kontroll av de gällande åtgärdernas verkningssgrad. Liknande bestämmelser bör också införas genom en ny punkt i artikel 24 i den grundläggande antisubventionsförordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 384/96 ändras på följande sätt:

1. Artikel 8.1 skall ersättas med följande:

"1. Under förutsättning att det preliminärt har fastställts att dumpning och skada föreligger, får kommissionen godta ett tillfredsställande åtagande som en exportör frivilligt gör att ändra sina priser eller att upphöra med export till dumpade priser, om kommissionen efter särskilt samråd med rådgivande kommittén är övertygad om att dumpningens skadliga verkan därigenom undanröjs. I sådana fall skall, under den tid åtagandena är i kraft, de preliminära tullar som införts av kommissionen i enlighet med artikel 7.1 eller, i förekommande fall, de slutgiltiga tullar som införts av rådet i enlighet med artikel 9.4 inte tillämpas på berörd import av den berörda produkten när den tillverkas av de företag som anges i kommissionens beslut om godtagande av åtaganden och i eventuella ändringar av detta. Prishöjningar i enlighet med sådana åtaganden får inte vara större än vad som krävs för att undanröja dumpningsmarginalen, och de bör vara lägre än dumpningsmarginalen om sådana prishöjningar skulle vara tillräckliga för att undanröja skadan för gemenskapsindustrin."

2. Artikel 8.9 skall ersättas med följande:

"9. Om en part i ett åtagande bryter mot eller återtar åtagandet, eller om kommissionen återtar sitt godtagande av ett åtagande, skall godtagandet av åtagandet efter samråd återtas genom ett beslut av kommissionen eller, i förekommande fall, genom en förordning från kommissionen, och den preliminära tull som införts av kommissionen i enlighet med artikel 7 eller den slutgiltiga tull som införts av rådet i enlighet med artikel 9.4 skall automatiskt tillämpas, under förutsättning att den berörda exportören har givits tillfälle att lämna synpunkter, utom i de fall där exportören i fråga har återtagit sitt åtagande."

Alla berörda parter eller medlemsstater får lämna uppgifter som innehåller tillräcklig bevisning för att ett åtagande brutits. Den påföljande bedömningen av huruvida åtagandet brutits eller inte skall normalt slutföras inom sex månader och under inga omständigheter senare än nio månader efter det att en välgrundad begäran ingivits. Kommissionen får begära att medlemsstaternas behöriga myndigheter bistår vid övervakningen av åtaganden."

3. Artikel 9.4 skall ersättas med följande:

"4. Om det av de faktiska omständigheter som slutgiltigt konstateras framgår att dumpning och därav följande skada föreligger och att gemenskapens intresse kräver ett ingripande i enlighet med artikel 21, skall rådet på förslag av kommissionen efter samråd med rådgivande kommittén införa en slutgiltig antidumpningstull. Förslaget skall antas av rådet, såvida inte rådet med enkel majoritet inom en månad efter kommissionens framläggande av förslaget beslutar att avvisa det. Om preliminära tullar är i kraft skall ett förslag avseende slutgiltiga åtgärder läggas fram för rådet senast en månad innan dessa tullar upphör att gälla. Storleken på antidumpningstullen får inte överstiga den fastställda dumpningsmarginalen och bör vara lägre än den marginalen om en sådan lägre tull är tillräcklig för att undanröja skadan för gemenskapsindustrin."

4. Artikel 11.5 skall ersättas med följande:

"5. De relevanta bestämmelserna i denna förordning beträffande förfaranden för och utförandet av undersökningar skall med undantag för dem som avser tidsfrister gälla för varje översyn som utförs i enlighet med punkterna 2, 3 och 4 i denna artikel. Översyner i enlighet med punkterna 2 och 3 skall utföras snabbt och skall normalt slutföras inom tolv månader efter inledandet. Översyner i enlighet med punkterna 2 och 3 skall under alla omständigheter slutföras inom 15 månader efter inledandet. Översyner i enlighet med punkt 4 skall under alla omständigheter slutföras inom nio månader efter inledandet. Om en översyn i enlighet med punkt 2 inleds medan en översyn i enlighet med punkt 3 pågår inom ramen för samma förfarande, skall översynen i enlighet med punkt 3 slutföras vid samma tidpunkt som föreskrivs ovan för översynen i enlighet med punkt 2.

Kommissionen skall förelägga rådet ett förslag till åtgärder minst en månad innan ovannämnda tidsfrister löper ut.

Om undersökningen inte slutförs inom ovannämnda tidsfrister, skall åtgärderna

— i fråga om undersökningar i enlighet med punkt 2 upphöra att gälla,

— i fråga om undersökningar i enlighet med punkterna 2 och 3 i denna artikel parallellt upphöra att gälla, om antingen undersökningen i enlighet med punkt 2 påbörjades medan en översyn i enlighet med punkt 3 pågick i samma förfarande eller om sådana översyner påbörjats på samma gång,

— i fråga om undersökningar i enlighet med punkterna 3 och 4 förbli oförändrade.

Ett tillkännagivande om åtgärdernas upphörande eller fortsätta tillämpning i enlighet med denna punkt skall därefter offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*."

5. Artikel 12.1 skall ersättas med följande:

"1. Om gemenskapsindustrin eller någon annan berörd part lämnar tillräckliga uppgifter normalt inom två år från åtgärdernas ikraftträdande av vilka det framgår att exportpriserna har minskat efter den ursprungliga undersökningsperioden och före eller efter det att åtgärder infördes eller att åtgärderna inte har lett till några rörelser eller inte har lett till tillräckliga rörelser i återförsäljningspriser och påföljande försäljningspriser för den importerade produkten i gemenskapen, får undersökningen efter samråd återupptas för granskning av huruvida åtgärden har haft någon verkan på dessa priser.

Undersökningen får också, på de villkor som anges ovan, återupptas på kommissionens initiativ eller på begäran av en medlemsstat."

6. Artikel 12.2 sista meningen skall ersättas med följande:

"Om det anses att villkoren i artikel 12.1 är uppfyllda till följd av att exportpriserna minskat och detta skedde efter den ursprungliga undersökningsperioden och innan eller efter det att åtgärder infördes, får dumpningsmarginalerna omräknas med hänsyn till dessa lägre exportpriser."

7. Artikel 12.3 skall ersättas med följande:

"3. Om en ny undersökning i enlighet med denna artikel visar att graden av dumpning har ökat, får de gällande åtgärderna efter samråd ändras av rådet på förslag av kommissionen i överensstämmelse med de nya undersökningsresultaten avseende exportpriser. Förslaget skall antas av rådet, såvida inte rådet med enkel majoritet inom en månad efter kommissionens framläggande av förslaget beslutar att avvisa det. Beloppet av den antidumpningstull som införs i enlighet med denna artikel får inte vara mer än dubbelt så högt som beloppet av den tull som ursprungligen infördes av rådet."

8. Artikel 12.4 skall ersättas med följande:

"4. De relevanta bestämmelserna i artiklarna 5 och 6 skall gälla för varje ny undersökning som utförs i enlighet med denna artikel; dock skall en sådan ny undersökning utföras snabbt och normalt ha slutförts inom sex månader efter det att den inleddes. En sådan ny undersökning skall under alla omständigheter slutföras inom nio månader efter det att den inleddes.

Kommissionen skall förelägga rådet ett förslag till åtgärder senast en månad innan ovannämnda tidsfrist löper ut.

Om den nya undersökningen inte slutförs inom ovannämnda tidsfrist skall åtgärderna förbli oförändrade. Ett tillkännagivande om åtgärdernas fortsatta tillämpning i enlighet med denna punkt skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*."

9. Artikel 13.1 skall ersättas med följande:

"1. Om gällande åtgärder kringgås får de antidumpningstullar som införts i enlighet med denna förordning utvidgas till att omfatta import av den likadana produkten från tredjeländer, oavsett om den obetydligt ändrats, import av den obetydligt ändrade likadana produkten från det land som omfattas av åtgärder eller import av delar av denna produkt. Om gällande åtgärder kringgås får antidumpningstullar, som inte får överskrida den övriga antidumpningstull som införts i enlighet med artikel 9.5, utvidgas till att omfatta import från företag som omfattas av individuella tullsats i de länder som omfattas av åtgärder. Kringgående skall definieras som en förändring i handelsmönstret mellan tredjeland och gemenskapen, eller mellan enskilda företag i det land som omfattas av åtgärder och gemenskapen, som härrör från sådant bruk, sådana processer eller sådan bearbetning för vilka ingen annan tillräcklig grund eller ekonomisk motivering finns än införandet av antidumpningstullen, om det finns bevisning för skada eller för att verkningarna av denna tull undergrävs i fråga om priser på eller kvantiteter av den likadana produkten och om det finns bevisning för dumpning i förhållande till de normalvärden som tidigare, i förekommande fall i enlighet med bestämmelserna i artikel 2, fastställts för den likadana produkten.

Till det bruk, de processer eller den bearbetning som avses i första stycket hör bland annat obetydliga ändringar av den berörda produkten för att den skall omfattas av nomenklaturnummer som normalt inte omfattas av åtgärder, under förutsättning att dessa ändringar inte påverkar produktens grundläggande egenskaper, samt sändning av den produkt som omfattas av åtgärder via tredjeländer, exportörers omorganisation av sina försäljningsmönster eller försäljningskanaler i det land som omfattas av åtgärder i syfte att slutligen exportera sina produkter till gemenskapen via producenter som omfattas av en individuell tullsats som är lägre än den som är tillämplig på producenternas produkter, och, under de omständigheter som anges i artikel 13.2, hopsättning av delar genom en hopsättningsverksamhet i gemenskapen eller i ett tredjeland."

10. Artikel 13.3 skall ersättas med följande:

"3. Undersökningar i enlighet med denna artikel skall, på kommissionens initiativ eller på begäran av en medlemsstat eller en berörd part, inledas på grundval av tillräcklig bevisning avseende de faktorer som anges i punkt 1. Undersökningarna skall efter samråd med rådgivande kommittén inledas genom en förordning från kommissionen, genom vilken tullmyndigheterna även får instrueras att antingen registrera importen i enlighet med artikel 14.5 eller kräva säkerheter. Undersökningarna skall utföras av kommissionen med eventuellt bistånd av tullmyndigheterna och skall slutföras inom nio månader. Om det av de slutgiltigt fastställda omständigheterna framgår att en utvidgning av åtgärderna är berättigad, skall rådet på förslag av kommissionen fatta beslut om detta efter samråd med rådgivande kommittén. Förslaget skall antas av rådet såvida inte rådet med enkel majoritet inom en månad efter kommissionens framläggande av förslaget beslutar att avvisa det. Utvidgningen av åtgärderna skall börja gälla från och med den dag då registrering infördes i enlighet med artikel 14.5 eller från och med den dag då säkerheter krävdes. De relevanta bestämmelserna i denna förordning beträffande förfaranden vid inledande och utförande av undersökningar skall gälla i enlighet med denna artikel."

vande kommittén inledas genom en förordning från kommissionen, genom vilken tullmyndigheterna även får instrueras att antingen registrera importen i enlighet med artikel 14.5 eller kräva säkerheter. Undersökningarna skall utföras av kommissionen med eventuellt bistånd av tullmyndigheterna och skall slutföras inom nio månader. Om det av de slutgiltigt fastställda omständigheterna framgår att en utvidgning av åtgärderna är berättigad, skall rådet på förslag av kommissionen fatta beslut om detta efter samråd med rådgivande kommittén. Förslaget skall antas av rådet såvida inte rådet med enkel majoritet inom en månad efter kommissionens framläggande av förslaget beslutar att avvisa det. Utvidgningen av åtgärderna skall börja gälla från och med den dag då registrering infördes i enlighet med artikel 14.5 eller från och med den dag då säkerheter krävdes. De relevanta bestämmelserna i denna förordning beträffande förfaranden vid inledande och utförande av undersökningar skall gälla i enlighet med denna artikel."

11. Artikel 13.4 skall ersättas med följande:

"4. Import från företag som omfattas av befrielse från tull skall inte omfattas av registrering i enlighet med artikel 14.5 eller av åtgärder. En väl underbyggd ansökan om befrielse från tull skall inges inom den tidsfrist som fastställs i kommissionens förordning om inledande av undersökningen. Om det bruk, den process eller den bearbetning som utgör kringgående äger rum utanför gemenskapen, får befrielse från tull beviljas sådana producenter av den berörda produkten vilka kan visa att de inte är någon producent som omfattas av åtgärder närstående och beträffande vilka det fastställs att de inte är involverade i kringgående i enlighet med definitionen i artikel 13.1 och 13.2. Om det bruk, den process eller den bearbetning som utgör kringgående äger rum inom gemenskapen, får befrielse från tull beviljas importörer som kan visa att de inte är någon producent som omfattas av åtgärder närstående.

Denna befrielse från tull skall beviljas genom ett beslut av kommissionen efter samråd med rådgivande kommittén eller beslut av rådet om införande av åtgärder, och den skall vara giltig under den period och på de villkor som anges i beslutet.

Under förutsättning att villkoren i artikel 11.4 är uppfyllda får befrielse från tull även beviljas efter slutförandet av den undersökning som ledde till utvidgningen av åtgärderna.

Under förutsättning att det har gått minst ett år sedan åtgärderna utvidgades, och om antalet parter som ansöker eller kan tänkas ansöka om befrielse från tull är betydande, får kommissionen besluta att inleda en översyn av utvidgningen av åtgärderna. En sådan översyn skall utföras i enlighet med de bestämmelser i artikel 11.5 som är tillämpliga på översyner i enlighet med artikel 11.3."

12. Artikel 14.4 skall ersättas med följande:

Artikel 2

"4. Om det ligger i gemenskapens intresse får, efter samråd med rådgivande kommittén, de åtgärder som införs i enlighet med denna förordning tillfälligt upphävas för en period om nio månader genom ett beslut av kommissionen. Detta tillfälliga upphävande får förlängas med en ytterligare period om högst ett år, om rådet på förslag av kommissionen fattar beslut om detta. Förslaget skall antas av rådet, såvida inte rådet med enkel majoritet inom en månad efter kommissionens framläggande av förslaget beslutar att avvisa det. Åtgärder får endast upphävas tillfälligt om marknadsförhållandena tillfälligt har ändrats i en sådan omfattning att det finns anledning att anta att skada inte kommer att återuppträffa om åtgärderna tillfälligt upphävs och under förutsättning att gemenskapsindustrin har givits tillfälle att yttra sig och att dessa yttranden har beaktats. Åtgärder får när som helst och efter samråd återinföras om skälet till att de tillfälligt upphävdes inte längre är tillämpligt."

13. I artikel 14 skall följande punkt läggas till:

"7. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 6 får kommissionen begära att medlemsstaterna från fall till fall lämna uppgifter som är nödvändiga för en effektiv övervakning av åtgärdernas tillämpning. Härvid skall bestämmelserna i artikel 6.3 och 6.4 tillämpas. Alla uppgifter som medlemsstaterna lämnar i enlighet med denna artikel skall omfattas av bestämmelserna i artikel 19.6."

14. Artikel 15.2 skall ersättas med följande:

"2. Kommittén skall sammanträda på kallelse av ordföranden. Denne skall snarast möjligt, dock senast tio arbetsdagar före sammanträdet, förse medlemsstaterna med all relevant information."

15. Artikel 19.6 skall ersättas med följande:

"6. Uppgifter som mottagits i enlighet med denna förordning får endast användas för de ändamål för vilka de begärdes. Denna bestämmelse skall inte hindra att uppgifter som mottagits i samband med en undersökning används vid inledandet av en annan undersökning inom ramen för samma förfarande rörande samma likadana produkt."

Förordning (EG) nr 2026/97 ändras på följande sätt:

1. Artikel 13.1 skall ersättas med följande:

"1. Under förutsättning att det preliminärt har fastställts att subventioner och skada föreligger, får kommissionen godta ett tillfredsställande, frivilligt åtagande med innebörden att

- a) ursprungs- eller exportlandet går med på att undanröja eller begränsa subventionen eller att vidta andra åtgärder med avseende på dess verkningar, eller
- b) exportören åtar sig att revidera sina priser eller att upphöra med export till området i fråga av produkter som är föremål för utjämningsbara subventioner, så att kommissionen efter särskilt samråd med rådgivande kommittén är övertygad om att subventionernas skadliga verkan därigenom undanröjs.

I sådana fall skall, under den tid åtagandena är i kraft, de provisoriska tullar som införts av kommissionen i enlighet med artikel 12.3 och de slutgiltiga tullar som införts av rådet i enlighet med artikel 15.1 inte tillämpas på import av den berörda produkten när den tillverkas av de företag som anges i kommissionens beslut om godtagande av åtaganden och i eventuella ändringar av detta.

Prishöjningarna i enlighet med sådana åtaganden får inte vara större än vad som krävs för att kompensera för den ifrågavarande utjämningsbara subventionen, och de bör vara lägre än den utjämningsbara subventionens belopp om sådana prishöjningar skulle vara tillräckliga för att undanröja skadan för gemenskapsindustrin."

2. Artikel 13.9 skall ersättas med följande:

"9. Om en part i ett åtagande bryter mot eller återtar åtagandet, eller om kommissionen återtar sitt godtagande av ett åtagande, skall godtagandet av åtagandet efter samråd återtas genom ett beslut av kommissionen eller, i förekommande fall, genom en förordning från kommissionen, och den provisoriska tull som införts av kommissionen i enlighet med artikel 12 eller den slutgiltiga tull som införts av rådet i enlighet med artikel 15.1 tillämpas, under förutsättning att den berörda exportören och/eller det berörda ursprungs- eller exportlandet har givits tillfälle att lämna synpunkter, utom i de fall där exportören eller landet i fråga har återtagit sitt åtagande.

Alla berörda parter eller medlemsstater får lämna uppgifter som innehåller tillräcklig bevisning för att ett åtagande brutits. Den påföljande bedömningen av huruvida åtagandet brutits eller inte skall normalt slutföras inom sex månader och under inga omständigheter senare än nio månader efter det att en välgrundad begäran ingivits. Kommissionen får begära att medlemsstaternas behöriga myndigheter bistår vid övervakningen av åtaganden."

3. Artikel 15.1 skall ersättas med följande:

"1. Om det av de faktiska omständigheter som slutgiltigt konstateras framgår att utjämningsbara subventioner och därav följande skada föreligger och att gemenskapens intresse kräver ett ingripande i enlighet med artikel 31, skall rådet på förslag av kommissionen efter samråd med rådgivande kommittén införa en slutgiltig utjämningstull. Förslaget skall antas av rådet, såvida inte rådet med enkel majoritet inom en månad efter kommissionens framläggande av förslaget beslutar att avvisa det. Om provisoriska tullar är i kraft skall ett förslag avseende slutgiltiga åtgärder föreläggas rådet senast en månad innan dessa tullar upphör att gälla. Några åtgärder skall inte införas om subventionen eller subventionerna dras tillbaka eller om det visas att subventionerna inte längre medför en förmån för de berörda exportörerna. Beloppet för utjämningstullen får inte överstiga det fastställda beloppet för utjämningsbara subventioner och bör understiga det sammanlagda utjämningsbara subventionsbeloppet om en sådan lägre tull är tillräcklig för att undanröja skadan för gemenskapsindustrin."

4. Artikel 19.3 skall ersättas med följande:

"3. I fall då en utjämningstull som är lägre än de utjämningsbara subventionerna har införts, får en interimsoversyn inledas om gemenskapsproducenterna eller någon annan berörd part normalt inom två år från åtgärdens ikraftträdande lämnar tillräcklig bevisning för att exportpriserna har minskat efter den ursprungliga undersökningsperioden och före eller efter det att åtgärderna infördes eller för att åtgärderna inte har lett till några rörelser eller inte har lett till tillräckliga rörelser i återförsäljningspriser för den importerade produkten i gemenskapen. Om det vid undersökningen framkommer att detta antagande är riktigt får utjämningstullen höjas, så att den prishöjning som krävs för att undanröja skadan uppnås, men den höjda tullen får inte överstiga det utjämningsbara subventionsbeloppet."

Interimsoversynen får också, på de villkor som anges ovan, inledas på kommissionens initiativ eller på begäran av en medlemsstat."

5. Artikel 22.1 skall ersättas med följande:

"1. De relevanta bestämmelserna i denna förordning beträffande förfaranden för och utförandet av undersökningar skall med undantag för dem som avser tidsfrister gälla för varje översyn som utförs i enlighet med artiklarna 18, 19 och 20. Översyner i enlighet med artiklarna 18 och 19 skall utföras snabbt och skall normalt slutföras inom tolv månader efter inledandet. Översyner i enlighet med artiklarna 18 och 19 skall under alla omständigheter slutföras inom 15 månader efter inledandet. Översyner i

enlighet med artikel 20 skall under alla omständigheter slutföras inom nio månader efter inledandet. Om en översyn i enlighet med artikel 18 inleds medan en översyn i enlighet med artikel 19 pågår inom ramen för samma förfarande, skall översynen i enlighet med artikel 19 slutföras vid samma tidpunkt som föreskrivs ovan för översynen i enlighet med artikel 18.

Kommissionen skall förelägga rådet ett förslag till åtgärder senast en månad innan ovannämnda tidsfrister löper ut.

Om undersökningen inte slutförs inom ovannämnda tidsfrister skall åtgärder

— i fråga om undersökningar i enlighet med artikel 18 upphöra att gälla,

— i fråga om undersökningar i enlighet med artiklarna 18 och 19 parallellt upphöra att gälla om antingen undersökningen i enlighet med artikel 18 påbörjades medan en översyn i enlighet med artikel 19 pågick i samma förfarande eller om sådana översyner påbörjats på samma gång,

— i fråga om undersökningar i enlighet med artiklarna 19 och 20 förbli oförändrade.

Ett tillkännagivande om åtgärdernas faktiska upphörande eller fortsatta tillämpning i enlighet med denna punkt skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*."

6. Artikel 23.1 skall ersättas med följande:

"1. Om gällande åtgärder kringgås får de utjämnings-tullar som införts i enlighet med denna förordning utvidgas till att omfatta import av den likadana produkten från tredjeländer, oavsett om den obetydligt ändrats, import av den obetydligt ändrade likadana produkten från det land som omfattas av åtgärder eller import av delar av denna produkt. Om gällande åtgärder kringgås får utjämnings-tullar, som inte får överskrida den övriga utjämningstull som införts i enlighet med artikel 15.2, utvidgas till att omfatta import från företag som omfattas av individuella tullsatsen i de länder som omfattas av åtgärder. Kringgående skall definieras som en förändring i handelsmönstret mellan tredjeländer och gemenskapen, eller mellan enskilda företag i det land som omfattas av åtgärder och gemenskapen, som härrör från sådant bruk, sådana processer eller sådan bearbetning, för vilka ingen annan tillräcklig grund eller ekonomisk motivering finns än införandet av utjämningstullen, om det finns bevisning för skada eller för att verkningarna av denna tull undergrävs i fråga om priser på eller kvantiteter av den likadana produkten och för att den importerade likadana produkten eller delar av den fortsatt subventioneras."

Till det bruk, de processer eller den bearbetning som avses i första stycket hör bland annat obetydliga ändringar av den berörda produkten för att den skall omfattas av nomenklaturnummer som normalt inte omfattas av åtgärder, under förutsättning att dessa ändringar inte påverkar produktens grundläggande egenskaper, samt sändning av den produkt som omfattas av åtgärder via tredjeländer, och exportörers eller producenters omorganisation av sina försäljningsmönster eller försäljningskanaler i det land som omfattas av åtgärder i syfte att slutligen exportera sina produkter till gemenskapen via producenter som omfattas av en individuell tullsats som är lägre än den som är tillämplig på producenternas produkter.”

7. Artikel 23.2 och 23.3 skall ersättas med följande:

”2. Undersökningar i enlighet med denna artikel skall, på kommissionens initiativ eller på begäran av en medlemsstat eller en berörd part, inledas på grundval av tillräcklig bevisning avseende de faktorer som anges i punkt 1. Undersökningarna skall efter samråd med rådgivande kommittén inledas genom en förordning från kommissionen genom vilken tullmyndigheterna även får ges instruktion om att antingen registrera importen i enlighet med artikel 24.5 eller kräva säkerheter. Undersökningarna skall utföras av kommissionen med eventuellt bistånd av tullmyndigheterna och skall slutföras inom nio månader. Om det av de slutgiltigt fastställda omständigheterna framgår att en utvidgning av åtgärderna är berättigad, skall rådet på förslag av kommissionen fatta beslut om detta efter samråd med rådgivande kommittén. Förslaget skall antas av rådet såvida inte rådet med enkel majoritet inom en månad efter kommissionens framläggande av förslaget beslutar att avvisa det. Utvidgningen av åtgärderna skall börja gälla från och med den dag då registrering infördes i enlighet med artikel 24.5 eller från och med den dag då säkerheter krävdes. De relevanta bestämmelserna i denna förordning beträffande förfaranden vid inledande och utförande av undersökningar skall gälla i enlighet med denna artikel.

3. Import från företag som omfattas av befrielse från tull skall inte omfattas av registrering i enlighet med artikel 24.5 eller av åtgärder. En väl underbyggd ansökan om befrielse från tull skall inges inom den tidsfrist som fastställs i kommissionens förordning om inledande av undersökningen. Om det bruk, den process eller den bearbetning som utgör kringgående äger rum utanför gemenskapen, får befrielse från tull beviljas sådana producenter av den berörda produkten, vilka kan visa att de inte är någon producent som omfattas av åtgärder närstående och beträffande vilka det fastställs att de inte är involverade i kringgående i enlighet med definitionen i artikel 23.1. Om det bruk, den process eller den bearbetning som utgör kringgående äger rum inom gemenskapen, får befrielse från tull beviljas importörer som kan visa att de inte är någon producent som omfattas av åtgärder närstående.

Denna befrielse från tull skall beviljas genom ett beslut av kommissionen efter samråd med rådgivande kommittén eller ett beslut av rådet om införande av åtgärder, och den skall vara giltig under den period och på de villkor som anges i beslutet.

Under förutsättning att villkoren i artikel 20 är uppfyllda får befrielse från tull även beviljas efter slutförandet av den undersökning som ledde till utvidgandet av åtgärderna.

Under förutsättning att det har gått minst ett år sedan åtgärderna utvidgades, och om antalet parter som ansöker eller kan tänkas ansöka om befrielse från tull är betydande, får kommissionen besluta att inleda en översyn av utvidgningen av åtgärderna. En sådan översyn skall utföras i enlighet med de bestämmelser i artikel 22.1 som är tillämpliga på översyner i enlighet med artikel 19.”

8. Artikel 24.4 skall ersättas med följande:

”4. Om det ligger i gemenskapens intresse får, efter samråd med rådgivande kommittén, de åtgärder som införs i enlighet med denna förordning tillfälligt upphävas för en period om nio månader genom ett beslut av kommissionen. Detta tillfälliga upphävande får förlängas med en ytterligare period om högst ett år, om rådet på förslag av kommissionen fattar beslut om detta. Förslaget skall antas av rådet såvida inte rådet med enkel majoritet inom en månad efter kommissionens framläggande av förslaget beslutar att avvisa det. Åtgärder får endast upphävas tillfälligt om marknadsförhållandena tillfälligt har ändrats i en sådan omfattning att det finns anledning att anta att skada inte kommer att återuppträffa om åtgärderna tillfälligt upphävs och under förutsättning att gemenskapsindustrin har givits tillfälle att yttra sig och att dessa yttranden har beaktats. Åtgärder får när som helst och efter samråd återinföras om skälet till att de tillfälligt upphävdes inte längre är tillämpligt.”

9. I artikel 24 skall följande nya punkt läggas till som punkt 7:

”7. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 6 får kommissionen begära att medlemsstaterna från fall till fall lämna uppgifter som är nödvändiga för en effektiv övervakning av åtgärdernas tillämpning. Härvid skall bestämmelserna i artikel 11.3 och 11.4 tillämpas. Alla uppgifter som medlemsstaterna lämnar i enlighet med denna artikel skall omfattas av bestämmelserna i artikel 29.6.”

10. Artikel 25.2 skall ersättas med följande:

”2. Kommittén skall sammanträda på kallelse av ordföranden. Denne skall snarast möjligt, dock senast tio arbetsdagar före sammanträdet, förse medlemsstaterna med all relevant information.”

11. Artikel 29.6 skall ersättas med följande:

”6. Uppgifter som mottas i enlighet med denna förordning får endast användas för de ändamål för vilka de begärdes. Denna bestämmelse skall inte hindra att uppgifter som mottagits i samband med en undersökning används vid inledandet av en annan undersökning inom ramen för samma förfarande rörande samma likadana produkt.”

Artikel 3

Denna förordning skall tillämpas på alla undersökningar som inleds i enlighet med förordning (EG) nr 384/96 och förordning (EG) nr 2026/97 efter den här förordningens ikraftträdande, med undantag för

- a) Artikel 1.3, 1.7, 1.10, 1.12 och 1.14 samt artikel 2.3, 2.7, 2.8 och 2.10 i den här förordningen, vilka även skall tillämpas på pågående undersökningar och
- b) artikel 1.4 och 1.8 samt artikel 2.5 i den här förordningen, vilka skall börja tillämpas två år efter den här förordningens ikraftträdande på undersökningar som inleds i enlighet med artikel 11.3 och 11.4 samt artikel 12 i förordning (EG) nr 384/96 och artiklarna 19 och 20 i förordning (EG) nr 2026/97.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 mars 2004.

På rådets vägnar

D. AHERN

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 462/2004**av den 12 mars 2004****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 mars 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	100,6
	204	79,3
	212	121,4
	999	100,4
0707 00 05	052	134,2
	068	141,1
	204	26,1
	999	100,5
0709 10 00	220	80,1
	999	80,1
0709 90 70	052	113,2
	204	63,4
	999	88,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	42,9
	204	49,7
	212	60,5
	220	46,3
	400	45,5
	624	63,0
	999	51,3
0805 50 10	052	53,0
	999	53,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	28,7
	388	112,0
	400	106,6
	404	94,3
	508	70,1
	512	97,4
	524	74,0
	528	97,8
	720	78,6
	800	99,6
	999	85,9
0808 20 50	060	66,7
	388	75,1
	512	70,1
	528	71,6
	999	70,9

(¹) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EGT L 313, 28.11.2003, s. 11). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 463/2004

av den 12 mars 2004

om ändring av förordning (EG) nr 823/2000 om tillämpning av artikel 81.3 i fördraget på vissa grupper av avtal, beslut och samordnade förfaranden mellan linjerederier (konsortier)

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 479/92 av den 25 februari 1992 om tillämpning av artikel 85.3 i fördraget på vissa grupper av avtal, beslut och samordnade förfaranden mellan linjerederier (konsortier) ⁽¹⁾, särskilt artikel 2.2. i denna,

efter att ha offentliggjort ett utkast till denna förordning ⁽²⁾,

efter att ha samrått med Rådgivande kommittén för avtal och dominerande ställning på sjötransportområdet, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EEG) nr 479/92 ger kommissionen befogenhet att tillämpa artikel 81.3 i fördraget på vissa grupper av avtal, beslut och samordnade förfaranden mellan linjerederier (konsortier) som gäller gemensam drift av linjesjötransport.
- (2) Kommissionens förordning (EG) nr 823/2000 ⁽³⁾ ger linjerederier ett allmänt undantag från förbudet i artikel 81.1 i fördraget, dock förenat med vissa villkor och förpliktelser.
- (3) Ett av villkoren gäller den marknadsandel som konsortiet innehar på varje marknad det trafikerar. Varje konsortium med en marknadsandel som understiger 30 % (om konsortiet verkar inom en linjekonferens) eller 35 % (om konsortiet verkar utanför en linjekonferens) är automatiskt undantaget om det uppfyller övriga villkor i förordningen. Ett konsortium med en marknadsandel som ligger över taket men under 50 % kan fortfarande dra nytta av gruppundantaget, om avtalet anmälts till kommissionen och kommissionen inte gör några invändningar mot undantaget inom sex månader.
- (4) Genom rådets förordning (EG) nr 1/2003 införs en ordning med direkt tillämplighet för undantag, enligt vilken medlemsstaternas konkurrensmyndigheter och domstolar har behörighet att tillämpa artikel 81.3 i fördraget samt artikel 81.1 och artikel 82. Företag har inte längre skyldighet eller möjlighet att anmäla avtal till kommissionen för att få ett beslut om undantag. Den nya ordningen innebär att avtal som uppfyller villkoren i

artikel 81.3 är juridiskt giltiga och genomförbara utan att något administrativt beslut fattas. Företag kommer i alla rättsliga förfaranden att till sitt försvar kunna åberopa undantaget från förbudet mot konkurrensbegränsande avtal som följer av artikel 81.3.

- (5) Bestämmelserna i förordning (EG) nr 823/2000 bör bringas i överensstämmelse med dem i förordning (EEG) nr 479/92 och med rådets förordning (EEG) nr 4056/86 av den 22 december 1986 om detaljerade regler för tillämpning av artiklarna 81 och 82 i fördraget på sjöfarten ⁽⁴⁾. Särskilt bör invändningsförfarandet upphävas och hänvisningar till anmälan av konsortier bör strykas. Övergångsbestämmelser bör införas för anmälningar som redan gjorts inom ramen för invändningsförfarandet. Det är också nödvändigt att införa hänvisningar till de nationella konkurrensmyndigheternas nya befogenheter.
- (6) Förordning (EG) nr 823/2000 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 823/2000 skall ändras på följande sätt:

- 1) Artikel 7 skall strykas.
- 2) Artikel 9 skall ändras på följande sätt:
 - a) Punkt 4 skall strykas.
 - b) Punkt 5 skall ersättas med följande:

"5. Varje konsortium som önskar omfattas av denna förordning skall, inom en tidsperiod som skall fastslås av kommissionen eller medlemsstaternas konkurrensmyndigheter på grundval av omständigheterna i det enskilda fallet, dock minst en månad, på begäran av kommissionen eller medlemsstaternas konkurrensmyndigheter kunna visa att konsortiet uppfyller de villkor och förpliktelser som avses i artikel 5–8 och punkterna 2 och 3 i denna artikel. Det måste överlämna det berörda konsortieavtalet till kommissionen eller vid behov till medlemsstaternas konkurrensmyndigheter inom denna tidsperiod."

⁽¹⁾ EGT L 55, 29.2.1992, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1/2003 (EGT L 1, 4.1.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 233, 30.9.2003, s. 8.

⁽³⁾ EGT L 100, 20.4.2000, s. 24. Förordningen ändrad genom Anslutningsakten för år 2003.

⁽⁴⁾ EGT L 378, 31.12.1986, s. 4. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1/2003 (EGT L 1, 4.1.2003, s. 1).

3) I artikel 11.1 skall punkt 1 ersättas med följande:

"1. Information som inhämtas vid tillämpning av artikel 9.5 skall bara användas för de ändamål som avses i denna förordning."

4) Artikel 12 skall ersättas med följande:

"Artikel 12

Återkallande i enskilda fall

1. I enlighet med artikel 29 i förordning (EG) nr 1/2003 (*) kan kommissionen återkalla rätten att omfattas av denna förordning om kommissionen i ett visst fall konstaterar att ett avtal, beslut av en företagssammanslutning eller ett samordnat förfarande som omfattas av artikel 3 eller artikel 13.1 i denna förordning likväl har vissa verkningar som är oförenliga med artikel 81.3 i fördraget, särskilt om

a) konkurrensen på en viss linje utanför den konferens inom vilken konsortiet verkar eller utanför konsortiet inte är effektiv,

b) ett konsortium upprepade gånger underlåter att uppfylla de förpliktelser som avses i artikel 9 i den här förordningen,

c) dessa verkningar är resultatet av en skiljedom.

2. Om ett avtal, beslut av en företagssammanslutning eller ett samordnat förfarande som avses i punkt 1 i något enskilt fall har verkningar som är oförenliga med artikel 81.3 i fördraget på en medlemsstats territorium eller på en del av detta vilket uppvisar alla kännetecken på en avgränsad geografisk marknad, kan denna medlemsstats konkurrensmyndighet återkalla rätten att omfattas av denna förordning på det territoriet.

(*) EGT L 1, 4.1.2003, s. 1."

5) I artikel 13 skall punkt 2 ersättas med följande:

"2. En anmälan som gjorts i enlighet med artikel 7 för vilken den sexmånadersperiod som anges i andra stycket i punkt 1 i den artikeln inte har löpt ut, skall inte längre gälla från och med den 1 maj 2004."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 464/2004**av den 12 mars 2004****om ändring av delar i produktspecifikationerna för beteckningar i bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 om registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar (Nocciola del Piemonte)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av den 14 juli 1992 om skydd för geografiska och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel⁽¹⁾, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De italienska myndigheterna har i enlighet med artikel 9 i förordning (EEG) nr 2081/92 begärt en ändring av beteckningen, produktbeskrivningen, framställningsmetoden, märkningen och de nationella kraven för beteckningen "Nocciola de Piemonte", som genom kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 om registrering av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar enligt förfarandet i artikel 17 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92⁽²⁾, registrerats som skyddad geografisk beteckning.
- (2) Efter en genomgång av denna begäran om ändringar har det konstaterats att det inte rör sig om mindre ändringar.
- (3) I enlighet med förfarandet i artikel 9 i förordning (EEG) nr 2081/92, och eftersom det inte rör sig om enbart mindre ändringar, skall förfarandet i artikel 6 gälla i tillämpliga delar.

(4) Bedömningen är att det rör sig om ändringar i enlighet med förordning (EEG) nr 2081/92. Ingen invändning i enlighet med artikel 7 i den förordningen har inkommit till kommissionen efter offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*⁽³⁾ av ovannämnda beteckning.

(5) Följaktligen bör dessa ändringar registreras och offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ändringar som anges i bilagan till denna förordning skall registreras och offentliggöras i enlighet med artikel 6.4 i förordning (EEG) nr 2081/92.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 208, 24.7.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 148, 21.6.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1660/2003 (EUT L 234, 20.9.2003, s. 10).

⁽³⁾ EUT C 144, 20.6.2003, s. 2 (Nocciola del Piemonte).

BILAGA

ITALIEN

Nocciola del Piemonte*Namn:*

- Det föreslås att namnet "Nocciola del Piemonte (SGB)" ändras till "Nocciola del Piemonte" eller "Nocciola Piemonte".

Beskrivning:

- Det specificeras att beteckningen "Nocciola del Piemonte" eller "Nocciola Piemonte" avser hasselnötter med skal, skalade hasselnötter och delvis bearbetade hasselnötter. Det anges även att beteckningen får användas för beskrivning, presentation och marknadsföring av livsmedel i vilka "Nocciola del Piemonte" eller "Nocciola Piemonte" ingår som enda hasselnötsprodukt och därför ger en hög kvalitet.
- Beskrivningen av produktionsområdet ändras endast formellt, eftersom produktionsområdet fortfarande är detsamma, men den nya provinsen Biella skall föras in och listan över kommuner därför måste skrivas om.

Framställningsmetod:

- Trädtheten ändras från 250 – 400 till 200 – 420 träd per hektar. Endast odlingar som planterades innan lagdekretet om erkännande trädde i kraft den 2 december 1993 får ha en trädthet på högst 500 träd per hektar.
- Bestämmelsen att den lokala myndigheten Regione Piemonte en gång om året skall meddela den genomsnittliga produktionen per hektar och datum för när skörden inleddes, beroende på väderväxlingar, utgår.
- Hasselnötsplanteringarna skall registreras i ett register som förs av det godkända kontrollorganet som ersätter de register som förs av den lokala handelskammaren.
- Hasselnötter med skal får säljas i lösvikt, men endast i första ledet, dvs. när producenten säljer till den första köparen som är bearbetningsanläggningen eller förpackningsanläggningen.
- Det fastställs mer detaljerade bestämmelser för förpackningen av skalade, delvis bearbetade och helt bearbetade hasselnötter (som skall förpackas i lämpliga förpackningar för livsmedel), även i produktionsled som höjer kvaliteten. Produkten får endast säljas färdigförpackad och skall annars förpackas vid försäljningen.

Märkning

- Det fastställs tydligare bestämmelser om vilka uppgifter som skall ingå i märkningen och bestämmelser om uppgifter i märkningen avsedda att säkra spårbarheten. Det fastställs särskilt bestämmelser om vilka uppgifter som skall anges i märkningen på bearbetade produkter, som endast innehåller hasselnötter med beteckningen "Nocciola del Piemonte" eller "Nocciola Piemonte".
- Det är nu obligatoriskt att ange skördeår på etiketten, både på oskalade och skalade hasselnötter.
- Vissa bestämmelser om märkning har strukits, eftersom de redan ingår i den allmänna lagstiftningen om märkning av livsmedel.

Nationella krav:

- De nationella bestämmelserna om påföljder vid överträdelser har strukits ur produktspecifikationen då de är tillämpliga oavsett om de anges i specifikationen eller inte.
 - Artikel 9 införs och avser de kontroller som utförs av kontrollorganet.
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 465/2004**av den 12 mars 2004****om komplettering av bilagan till förordning (EG) nr 2400/96 om registrering av vissa beteckningar i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Carciofo di Paestum och Farina di Neccio della Garfagnana)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av den 14 juli 1992 om skydd för geografiska och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾, särskilt artikel 6.3 och 6.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 5 i förordning (EEG) nr 2081/92 har Italien lämnat in en begäran till kommissionen om att "Carciofo di Paestum" skall registreras som geografisk beteckning och att "Farina di Neccio della Garfagnana" skall registreras som ursprungsbeteckning.
- (2) I enlighet med artikel 6.1 i den förordningen har det konstaterats att ansökningarna är förenliga med denna, särskilt att de innehåller alla de uppgifter som föreskrivs i artikel 4 i den förordningen.
- (3) Inga invändningar enligt artikel 7 i förordning (EEG) nr 2081/92 har framställts till kommissionen till följd av offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽²⁾ av det produktnamn som anges i bilagan till den här förordningen.

(4) Dessa beteckningar kan därför tas upp i "Register över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar" och därmed vara skyddade inom gemenskapen såsom skyddad ursprungsbeteckning eller skyddad geografisk beteckning.

(5) Bilagan till den här förordningen kompletterar bilagan till förordning (EG) nr 2400/96 ⁽³⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 2400/96 skall kompletteras med de produktnamn som anges i bilagan till den här förordningen, och dessa namn skall tas upp i "Register över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar" såsom skyddad ursprungsbeteckning (SUB) eller skyddad geografisk beteckning (SGB), i enlighet med artikel 6.3 i förordning (EEG) nr 2081/92.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 208, 24.7.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 153, 1.7.2003, s. 72 (Carciofo di Paestum).
EUT C 153, 1.7.2003, s. 76 (Farina di Neccio della Garfagnana).

⁽³⁾ EGT L 327, 18.12.1996, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 297/2004 (EUT L 50, 20.2.2004, s. 18).

BILAGA

PRODUKTER I BILAGA I TILL FÖRDRAGET, AVSEDDA ATT ANVÄNDAS SOM LIVSMEDEL

Frukt, grönsaker och spannmål, obearbetade eller bearbetade

ITALIEN

Carciofo di Paestum (SGB)

Farina di Neccio della Garfagnana (SUB)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 466/2004**av den 12 mars 2004****om ändring av förordning (EG) nr 2125/2003 när det gäller tidsfristen för den behöriga nationella myndighetens beslut om verksamhetsprogram och driftsfonder**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 48 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2125/2003 av den 3 december 2003 om undantag från förordning (EG) nr 1433/2003 med avseende på den behöriga nationella myndighetens beslut om verksamhetsprogram och driftsfonder⁽²⁾ görs för år 2003 undantag från tidsgränsen den 15 december enligt artiklarna 13 och 14 i kommissionens förordning (EG) nr 1433/2003 av den 11 augusti 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2200/96 med avseende på driftsfonder, verksamhetsprogram och ekonomiskt stöd⁽³⁾. Detta undantag innebär att medlemsstaterna får fatta de beslut som avses i nämnda artiklar 13 och 14 senast den 31 januari 2004.
- (2) På grund av en stor administrativ börda har vissa medlemsstater inte kunnat undersöka alla program och fatta beslut om dem före den förlängda tidsfristens utgång, dvs. den 31 januari 2004. För att aktörerna inte

skall drabbas negativt och för att de nationella myndigheterna skall kunna fortsätta med sina undersökningar är det lämpligt att ytterligare förlänga tidsfristen till den 15 mars 2004.

- (3) Eftersom ärendet är brådskande bör förordningen träda i kraft omedelbart.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för färsk frukt och färska grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I förordning (EG) nr 2125/2003 skall artikel 1.1 ersättas med följande:

"1. Genom undantag från artiklarna 13.2 och 14.3 i förordning (EG) nr 1433/2003 får medlemsstaterna när det gäller 2003 fatta beslut om verksamhetsprogram och driftsfonder eller om ansökningar om ändringar av verksamhetsprogram senast den 15 mars 2004."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 47/2003 (EGT L 7, 11.1.2003, s. 64).

⁽²⁾ EUT L 319, 4.12.2003, s. 3.

⁽³⁾ EUT L 203, 12.8.2003, s. 25. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1582/2003 (EUT L 227, 11.9.2003, s. 3).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 467/2004**av den 12 mars 2004****om ändring av förordning (EG) nr 279/2004 om ny tilldelning av importrättigheter enligt förordning (EG) nr 977/2003 avseende unga handjur av nötkreatur avsedda för gödning**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknader för nötkött (¹),

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 977/2003 av den 6 juni 2003 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för import av unga handjur av nötkreatur avsedda för gödning (1 juli 2003–30 juni 2004) (²), särskilt artikel 9.3 i denna, och

av följande skäl:

Till följd av ett administrativt misstag av ett nationellt behörigt organ vid meddelandet om de kvantiteter som avses i artikel 9.1 i förordning (EG) nr 977/2003, bör kommissionens förordning (EG) nr 279/2004 (³) ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1 i förordning (EG) nr 279/2004 skall ersättas med följande:

”De kvantiteter som avses i artikel 9.1 i förordning (EG) nr 977/2003 skall uppgå till 11 519 djur”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

(¹) EGT L 160, 26.6.1999, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1782/2003 (EUT L 270, 21.10.2003, s. 1).

(²) EUT L 141, 7.6.2003, s. 5. Förordningen rättad genom förordning (EG) nr 1361/2003 (EUT L 194, 1.8.2003, s. 38).

(³) EUT L 47, 18.2.2004, s. 25.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 468/2004**av den 12 mars 2004****om fastställande av lägsta försäljningspris för smör för den 137:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel⁽²⁾, använder interventionsorganen sig av anbudsinfordran för försäljning av vissa kvantiteter interventionssmör som de innehåller och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör. I artikel 18 i den förordningen fastställs att det med hänsyn till de anbud som inlämnas för varje enskild anbudsinfordran skall bestämmas ett lägsta försäljningspris för smör och ett högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat

smör som kan varieras enligt det avsedda användningsområdet, fetthalten i smöret och iblandningsförfarandet, eller också skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran. Förädlingssäkerhetens eller -säkerheternas belopp bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 137:e särskilda anbudsinfordran inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97, skall det lägsta försäljningspriset för interventionssmör och beloppen på säkerheterna för förädling fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 mars 2004 om fastställande av lägsta försäljningspris för smör för den 137:e enskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel			A		B	
Iblandningsförfarande			Med spårämn	Utan spårämn	Med spårämn	Utan spårämn
Lägsta försäljningspris	Smör ≥ 82 %	Oförändrat	215	215,1	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—
Förädlingssäkerhet		Oförändrat	129	129	—	—
		Koncentrerat	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 469/2004**av den 12 mars 2004****om fastställande av högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 137:e särskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 2571/97 av den 15 december 1997 om försäljningen av smör till sänkta priser och beviljandet av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör avsett att användas i framställningen av konditorivaror, glass och andra livsmedel ⁽²⁾ använder interventionsorganen sig av anbudsinfordran för försäljning av vissa kvantiteter interventionsmör som de innehar och beviljande av stöd för grädde, smör och koncentrerat smör. I artikel 18 i den förordningen fastställs att det med hänsyn till de anbud som inlämnas för varje enskild anbudsinfordran skall bestämmas ett lägsta försäljningspris för smör och ett högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat

smör som kan varieras enligt det avsedda användningsområdet, fetthalten i smöret och iblandningsförfarandet, eller också skall det fattas beslut om att inget kontrakt skall tilldelas med avseende på en anbudsinfordran. Förädlings säkerhetens eller -säkerheternas belopp bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 137:e särskilda anbudsinfordran inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97, skall det högsta stödbeloppet och beloppen på säkerheterna för förädling fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EGT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EGT L 350, 20.12.1997, s. 3. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 186/2004.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 mars 2004 om fastställande av högsta stödbelopp för grädde, smör och koncentrerat smör för den 137:e enskilda anbudsinfordran som utförs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 2571/97

(EUR/100 kg)

Formel		A		B	
Iblandningsförfarande		Med spårämnen	Utan spårämnen	Med spårämnen	Utan spårämnen
Högsta stödbelopp	Smör $\geq$ 82 %	79	75	—	71
	Smör < 82 %	77	72	—	72
	Koncentrerat smör	98	91	97	89
	Grädde	—	—	34	31
Förädlings-säkerhet	Smör	87	—	—	—
	Koncentrerat smör	108	—	107	—
	Grädde	—	—	37	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 470/2004**av den 12 mars 2004****om fastställande av det högsta stödbeloppet för koncentrerat smör för den 309:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 429/90 av den 20 februari 1990 om beviljande genom anbudsinfordran av stöd för koncentrerat smör avsett för direkt förbrukning inom gemenskapen ⁽²⁾ använder interventionsorganen stående anbudsinfordran för beviljande av stöd för koncentrerat smör. Artikel 6 i ovannämnda förordning fastställer att med beaktande av de anbud som inkommit i samband med en särskild anbudsinfordran bör det bestämmas ett högsta stödbelopp för koncentrerat smör med en fetthalt av minst 96 % eller också bör beslut fattas om att inget kontrakt skall tilldelas. Beloppet på säkerheten för slutanvändningen bör bestämmas i enlighet med detta.

- (2) Med beaktande av de anbud som mottagits bör det högsta stödbeloppet fastställas till den nivå, som anges nedan, och säkerheten för slutanvändningen bestämmas enligt detta.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den 309:e särskilda anbudsinfordran som görs inom ramen för den stående anbudsinfordran som avses i förordning (EEG) nr 429/90 skall det högsta stödbeloppet och beloppet på säkerheten för slutanvändningen fastställas på följande sätt:

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| — högsta stödbeloppet: | 97 EUR/100 kg, |
| — säkerheten för slutanvändningen: | 107 EUR/100 kg. |

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EGT L 45, 21.2.1990, s. 8. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 124/1999 (EGT L 16, 21.1.1999, s. 19).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 471/2004**av den 12 mars 2004****om ändring av bidragssatserna för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, särskilt artikel 27.5 a och artikel 27.15 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) De exportbidragssatser som från och med den 20 februari 2004 gäller för de produkter som förtecknas i bilagan, och som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget, fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 300/2004 ⁽²⁾.

- (2) Tillämpningen av de bestämmelser och kriterier som fastställs i förordning (EG) nr 300/2004 på den information som kommissionen för närvarande har tillgång till, medför att de exportbidrag som för närvarande gäller bör ändras i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De exportbidragssatser som fastställs i förordning (EG) nr 300/2004 ändras i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EGT L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUT L 20, 20.2.2004, s. 22.

BILAGA

Bidragssatser som från och med den 13 mars 2004 skall tillämpas för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

KN-nummer	Varuslag	Bidragssats i EUR/100 kg ⁽¹⁾	
		vid förutfastställelse av bidrag	annan
1701 99 10	Vitt socker	46,97	46,97

⁽¹⁾ Från och med den 1 juli 2003 skall dessa bidragssatser inte tillämpas för varor som inte är förtecknade i bilaga I till fördraget vid export till Estland, Slovenien, Lettland, Litauen, Slovakien eller Tjeckien och för varor som avses i artikel 1.2 i förordning (EG) nr 999/2003 vid export till Ungern. Från och med den 1 november 2003 skall dessa bidragssatser inte tillämpas för varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget vid export till Malta.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 472/2004**av den 12 mars 2004****om fastställande av exportbidrag för nötkött**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽¹⁾, särskilt artikel 33.12 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 33 i förordning (EG) nr 1254/1999 fastställs att skillnaden mellan priserna på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna för dessa produkter inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.
- (2) I förordning (EEG) nr 32/82⁽²⁾, förordning (EEG) nr 1964/82⁽³⁾, förordning (EEG) nr 2388/84⁽⁴⁾, förordning (EEG) nr 2973/79⁽⁵⁾, och förordning (EG) nr 2051/96⁽⁶⁾ fastställs villkoren för beviljande av särskilda exportbidrag för vissa styckningsdelar av nötkött och vissa konserverade nötköttsprodukter samt för vissa destinationer.
- (3) Tillämpningen av dessa regler och villkor på den förväntade situationen på marknaden för nötkött medför att bidragen bör vara de som anges nedan.
- (4) För enkelhetens skull bör inte exportbidrag för levande djur längre beviljas för kategorier med vilka handeln med tredje länder är obetydlig. Med tanke på djurskydd i allmänhet bör dessutom exportbidrag för levande djur för slakt begränsas i största möjliga mån. Följdenligt bör exportbidrag för sådana djur endast beviljas för tredje länder som traditionellt, av kulturella eller religiösa skäl, importerar ett stort antal djur för inhemsk slakt. När det gäller levande avelsdjur bör exportbidrag för renrasiga avelsdjur, för att undvika missbruk, begränsas till kvigor och kor som är högst 30 månader gamla.

- (5) Exportbidrag bör beviljas till vissa destinationer av visst färskt eller kylt kött som förtecknas i bilaga I och omfattas av KN-nummer 0201, visst fryst kött förtecknat i bilagan under KN-nummer 0202, visst kött eller vissa slaktbiprodukter förtecknade i bilagan under KN-nummer 0206 och andra beredningar eller konserver av kött eller slaktbiprodukter förtecknade i bilagan under KN-nummer 1602 50 10.

- (6) Beträffande nötkött, med eller utan ben, saltat eller torkat, existerar det ett traditionellt handelsflöde till Schweiz. För att denna handel skall kunna fortsätta bör exportbidraget fastställas så att det täcker skillnaden mellan priserna på den schweiziska marknaden och exportpriserna i medlemsstaterna.

- (7) Beträffande vissa andra styckningsdelar och konserver av kött eller slaktbiprodukter förtecknade i bilagan under KN-numren 1602 50 31 till 1602 50 80 kan gemenskapens andel i internationell handel bibehållas genom beviljande av ett exportbidrag motsvarande det som för närvarande beviljas exportörerna.

- (8) Beträffande andra nötköttsprodukter behöver ett exportbidrag inte fastställas eftersom gemenskapens andel i internationell handel är obetydlig.

- (9) I kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87⁽⁷⁾ upprättas exportbidragsnomenklaturen för jordbruksprodukter. Bidragen fastställs på grundval av produktkoder som anges i nämnda nomenklatur.

- (10) I syfte att underlätta tullklareringen vid export för marknadsaktörerna bör exportbidragen för alla frysta styckningsdelar bringas i överensstämmelse med exportbidragen för färska eller kylda styckningsdelar med undantag för delar från vuxna nötkreatur av hankön.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1782/2003 (EUT L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 4, 8.1.1982, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 744/2000 (EGT L 89, 11.4.2000, p. 3).

⁽³⁾ EGT L 212, 21.7.1982, s. 48. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2772/2000 (EGT L 321, 19.12.2000, s. 35).

⁽⁴⁾ EGT L 221, 18.8.1984, s. 28. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 3661/92 (EGT L 370, 19.12.1992, s. 16).

⁽⁵⁾ EGT L 336, 29.12.1979, s. 44. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 3434/87 (EGT L 327, 18.11.1987, s. 7).

⁽⁶⁾ EGT L 274, 26.10.1996, s. 18. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2333/96 (EGT L 317, 6.12.1996, s. 13).

⁽⁷⁾ EGT L 366, 24.12.1987, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 118/2003 (EGT L 20, 24.1.2003, s. 3).

(11) Kontrollerna av produkter som omfattas av KN-nummer 1602 50 bör därför intensifieras på så sätt att exportbidrag för dessa produkter endast beviljas om de tillverkas i enlighet med den ordning som fastställs i artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 565/80 av den 4 mars 1980 om förskottsbetalning av exportbidrag för jordbruksprodukter ⁽¹⁾.

(12) Bidrag bör endast beviljas för produkter som omfattas av den fria rörligheten för varor inom gemenskapen. Det är önskvärt att begränsa bidragsberättigandet till produkter som är märkta enligt rådets direktiv 64/433/EEG ⁽²⁾, rådets direktiv 94/65/EG ⁽³⁾, respektive rådets direktiv 77/99/EEG ⁽⁴⁾.

(13) Villkoren i artikel 6.2 i förordning (EEG) nr 1964/82 leder till en minskning av det särskilda bidraget, om den mängd urbenat kött som är avsedd för export uppgår till mindre än 95 % av vikten av den sammanlagda mängden styckningsdelar från urbeningen, dock utan att vara mindre än 85 % av denna.

(14) Syftet med de förhandlingar om ytterligare medgivanden som förs inom ramen för Europaavtalen mellan Europeiska gemenskapen och de associerade länderna i Central- och Östeuropa är bl.a. att liberalisera handeln med produkter som omfattas av den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött. I detta sammanhang beslutades det att avskaffa exportbidragen för produkter avsedda att exporteras till Estland, Litauen, Lettland, Ungern, Rumänien och Slovakien. De berörda länderna bör därför avföras från den förteckning över destinationer, för vilka bidrag beviljas, och det bör föreskrivas att det faktum att bidragen avskaffas för dessa länder inte får leda till att det skapas differentierade bidrag för export till andra länder.

(15) Med tanke på att tio nya medlemsstater kommer att anslutas till Europeiska unionen den 1 maj 2004 och för att inom denna sektor undvika spekulation när det gäller bidrag för export till vissa av dessa länder som inte har avförts från förteckningen över destinationer för vilka bidrag beviljas, med anledning av nämnda europeiska associeringsavtal, är det lämpligt att avskaffa bidragen för export till dessa länder. Tjeckien, Slovenien, Polen,

Malta och Cypern bör helt avföras från förteckningen över destinationer för vilka bidrag beviljas. Det bör också föreskrivas att det faktum att bidragen avskaffas för dessa länder inte får leda till att det skapas differentierade bidrag för export till andra länder.

(16) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Förteckningen över de produkter för vilka exportbidrag i enlighet med artikel 33 i förordning (EG) nr 1254/1999 beviljas, storleken av dessa bidrag samt destinationerna fastställs i bilagan till denna förordning.

2. Produkterna skall uppfylla de krav på kontrollmärkning som anges i:

— Bilaga I, kapitel XI till direktiv 64/433/EEG

— Bilaga I, kapitel VI till direktiv 94/65/EG

— Bilaga B, kapitel VI till direktiv 77/99/EEG.

Artikel 2

I det fall som avses i artikel 6.2 tredje stycket i förordning (EEG) nr 1964/82 skall det bidrag som gäller för produkter med produkt nummer 0201 30 00 9100 minskas med 14,00 euro/100 kg.

Artikel 3

Det faktum att det inte fastställts något bidrag för export till Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Rumänien, Slovakien, Tjeckien, Slovenien, Polen, Malta och Cypern skall inte betraktas som att det finns ett differentierat bidrag.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft den 15 mars 2004.

⁽¹⁾ EGT L 62, 7.3.1980, s. 5. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 444/2003 (EUT L 67, 12.3.2003, s. 3).

⁽²⁾ EGT L 121, 29.7.1964, s. 2012/64. Direktivet senast ändrat genom direktiv 95/23/EG (EGT L 243, 11.10.1995, s. 7).

⁽³⁾ EGT L 368, 31.12.1994, s. 10. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 85. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 36).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 mars 2004 om fastställande av exportbidrag för nötkött

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidrag (°)
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg levande vikt	53,00
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg levande vikt	53,00
0102 90 71 9000	B11	EUR/100 kg levande vikt	41,00
0201 10 00 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettovikt	71,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	43,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	23,50
0201 10 00 9120	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0201 10 00 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettovikt	97,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	56,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	33,50
0201 10 00 9140	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	16,00
0201 20 20 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettovikt	97,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	56,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	33,50
0201 20 20 9120	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	16,00
0201 20 30 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettovikt	71,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	43,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	23,50
0201 20 30 9120	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0201 20 50 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettovikt	123,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	71,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	41,00
0201 20 50 9120	B02	EUR/100 kg nettovikt	58,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	17,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	19,50
0201 20 50 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg nettovikt	71,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	43,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	23,50
0201 20 50 9140	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0201 20 90 9700	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0201 30 00 9050	400 ⁽³⁾	EUR/100 kg nettovikt	23,50
	404 ⁽⁴⁾	EUR/100 kg nettovikt	23,50

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidrag (?)
0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	37,00
0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B08, B09	EUR/100 kg nettovikt	172,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	102,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	60,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	152,50
	220	EUR/100 kg nettovikt	205,00
0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾	B08	EUR/100 kg nettovikt	94,50
	B09	EUR/100 kg nettovikt	88,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	56,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	33,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	83,50
	220	EUR/100 kg nettovikt	123,00
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0202 10 00 9900	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	16,00
0202 20 10 9000	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	14,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	16,00
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0202 20 50 9100	B02	EUR/100 kg nettovikt	58,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	17,50
	039	EUR/100 kg nettovikt	19,50
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg nettovikt	33,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	10,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	11,50
0202 30 90 9100	400 ⁽³⁾	EUR/100 kg nettovikt	23,50
	404 ⁽⁴⁾	EUR/100 kg nettovikt	23,50
0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	37,00

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidrag (°)
0206 10 95 9000	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	37,00
0206 29 91 9000	B02	EUR/100 kg nettovikt	46,00
	B03	EUR/100 kg nettovikt	13,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	15,00
	809, 822	EUR/100 kg nettovikt	37,00
0210 20 90 9100	039	EUR/100 kg nettovikt	23,00
1602 50 10 9170 ⁽⁸⁾	B02	EUR/100 kg nettovikt	22,50
	B03	EUR/100 kg nettovikt	15,00
	039	EUR/100 kg nettovikt	17,50
1602 50 31 9125 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg nettovikt	88,50
1602 50 31 9325 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg nettovikt	79,00
1602 50 39 9125 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg nettovikt	88,50
1602 50 39 9325 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg nettovikt	79,00
1602 50 39 9425 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg nettovikt	30,00
1602 50 39 9525 ⁽⁵⁾	B00	EUR/100 kg nettovikt	30,00
1602 50 80 9535 ⁽⁸⁾	B00	EUR/100 kg nettovikt	17,50

(¹) För tillämpning av undernummer erfordras att det certifikat som anges i bilagan till den ändrade förordningen (EEG) nr 32/82 framläggs.

(²) För att bidrag skall beviljas måste de villkor uppfyllas som fastställs i förordning (EEG) nr 1964/82 i dess ändrade lydelse.

(³) I enlighet med föreskrifterna i ändrade förordning (EEG) nr 2973/79.

(⁴) I enlighet med föreskrifterna i ändrade förordning (EEG) nr 2051/96.

(⁵) För att bidrag skall beviljas måste de villkor uppfyllas som fastställs i förordning (EEG) nr 2388/84 i dess ändrade lydelse.

(⁶) Innehållet av magert nötkött utan fett fastställs i enlighet med förfarandet i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 2429/86 (EGT L 210, 1.8.1986, s. 39).

Uttrycket genomsnittlig andel avser det prov som anges i artikel 2.1 i förordning (EG) nr 765/2002 (EGT L 117, 4.5.2002, s. 6). Provet skall tas ur den känsligaste delen av partiet.

(⁷) I artikel 33.10 i den ändrade förordningen (EG) nr 1254/1999 fastställs att exportbidrag inte skall beviljas för produkter som importeras från tredje land och åter exporteras till tredje land.

(⁸) Exportbidraget beviljas endast för produkter som framställts i enlighet med förfarandet i artikel 4 i rådets ändrade förordning (EEG) nr 565/80.

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EGT L 313, 28.11.2003, s. 11).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

B00: alla destinationer (tredje länder, andra territorier, försörjning och destinationer som jämföras med export utanför gemenskapen) med undantag för Estland, Litauen, Lettland, Ungern, Rumänien, Slovakien Tjeckien, Slovenien, Polen, Cypern och Malta.

B02: B08, B09 och destination 220.

B03: Ceuta, Melilla, Island, Norge, Färöarna, Andorra, Gibraltar, Heliga stolen, Bulgarien, Albanien, Kroatien, Bosnien och Hercegovina, Serbien–Montenegro, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, kommunerna Livigno och Campione d'Italia, Helgoland, Grönland, Magasin och skeppsvarv (destinationer som avses i artiklarna 36 och 45, och i förekommande fall i artikel 44, i kommissionens förordning (EG) nr 800/1999 [EGT L 102, 17.4.1999, s. 11] i dess ändrade lydelse).

B08: Turkiet, Ukraina, Vitryssland, Moldova, Ryssland, Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadzjikistan, Kirgizistan, Marocko, Algeriet, Tunisien, Libyen, Libanon, Syrien, Irak, Iran, Israel, Västbanken och Gazaremsan, Jordanien, Saudiarabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Förenade Arabemiraten, Oman, Yemen, Pakistan, Sri Lanka, Myanmar, Thailand, Vietnam, Indonesien, Filippinerna, Kina, Nordkorea, Hongkong.

B09: Sudan, Mauretanien, Mali, Burkina Faso, Niger, Tchad, Kap Verde, Senegal, Gambia, Guinea-Bissau, Guinea, Sierra Leone, Liberia, Elfenbenskusten, Ghana, Togo, Benin, Nigeria, Kamerun, Centralafrikanska republiken, Ekvatorialguinea, São Tomé och Príncipe, Gabon, Kongo, Demokratiska republiken Kongo, Rwanda, Burundi, Saint Helena och tillhörande områden, Angola, Etiopien, Eritrea, Djibouti, Somalia, Uganda, Tanzania, Seychellerna och tillhörande områden, Brittiska områden i Indiska Oceanen, Moçambique, Mauritius, Komorerna, Mayotte, Zambia, Malawi, Sydafrika, Lesotho.

B11: Libanon och Egypten.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 473/2004**av den 12 mars 2004****om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass ⁽²⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 1166/2003 ⁽³⁾.

- (2) I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 16. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98 (EGT L 85, 20.3.1998, s. 5).

⁽³⁾ EUT L 162, 1.7.2003, s. 57. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 421/2004 (EUT L 68, 5.3.2004, s.18).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 12 mars 2004 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,71	7,95
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,71	14,25
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,71	7,76
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,71	13,73
1701 91 00 ⁽²⁾	18,61	17,38
1701 99 10 ⁽²⁾	18,61	11,93
1701 99 90 ⁽²⁾	18,61	11,93
1702 90 99 ⁽³⁾	0,19	0,45

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt II i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt I i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 474/2004**av den 12 mars 2004****om ändring av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, särskilt artikel 27,5 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) Exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick fastställdes i kommissionens förordning (EG) nr 404/2004 ⁽²⁾.
- (2) Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 404/2004 på de uppgifter som kommissionen har kännedom om medför att de nu gällande exportbidragen bör ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EG) nr 1260/2001, odenaturerade och exporterade i obearbetat skick, fastställdes i bilagan till förordning (EG) nr 404/2004 och skall ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EGT L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUT L 67, 5.3.2004, s. 7.

BILAGA

**EXPORTBIDRAG FÖR VITSOCKER OCH RÅSOCKER I OBEARBETAD FORM SKALL TILLÄMPAS FRÅN
DEN 13 MARS 2004**

Produktkod	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1701 11 90 9100	S00	euro/100 kg	43,20 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	euro/100 kg	42,85 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	euro/100 kg	43,20 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	euro/100 kg	42,85 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	euro % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,4697
1701 99 10 9100	S00	euro/100 kg	46,97
1701 99 10 9910	S00	euro/100 kg	46,97
1701 99 10 9950	S00	euro/100 kg	46,97
1701 99 90 9100	S00	euro % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,4697

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

Övriga destinationer fastställs enligt följande:

S00: alla destinationer (tredje länder, andra territorier, försörjning och destinationer som kan jämföras med export utanför gemenskapen) med undantag för Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Serbien och Montenegro (inklusive Kosovo, enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999) samt Cypern, Estland, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Malta, Lettland, Litauen, Polen, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern, utom när det gäller socker som ingår i de produkter som avses i artikel 1.2 b i rådets förordning 2201/96 (EGT L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Detta belopp gäller för råsocker med en avkastning på 92%. Om avkastningen på det exporterade råsockret inte är 92% skall exportbidraget beräknas i enlighet med artikel 28.4 i förordning (EG) nr 1260/2001.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 475/2004**av den 12 mars 2004****om ändring av exportbidragen för sirap och vissa andra sockerprodukter som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, särskilt artikel 27.5 tredje stycket i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) Exportbidragen för sirap och vissa andra sockerprodukter fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 292/2004 ⁽²⁾.
- (2) Tillämpningen av bestämmelserna och kriterierna i förordning (EG) nr 292/2004, i dess ändrade lydelse, på de uppgifter som kommissionen har tillgång till innebär att de nu gällande exportbidragen bör ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 1

De exportbidrag som skall beviljas för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 d, f och g i förordning (EG) nr 1260/2001, exporterade i obearbetat skick, och som fastställs i bilagan till förordning (EG) nr 292/2004 skall ändras till de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 13 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EGT L 6, 10.1.2004, s. 16).

⁽²⁾ EUT L 50, 20.2.2004, s. 8.

BILAGA

EXPORTBIDRAG FÖR SIRAP OCH VISSA ANDRA SOCKERPRODUKTER VID EXPORT I OBEARBETAT SKICK, TILLÄMPLIGA FRÅN OCH MED DEN 13 MARS 2004

KN-nr	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg torrvara	46,97 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg torrvara	46,97 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg torrvara	89,24 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt	0,4697 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg torrvara	46,97 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt	0,4697 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt	0,4697 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt	0,4697 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg torrvara	46,97 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt	0,4697 ⁽³⁾

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EGT L 313, 28.11.2003, s. 11).

Övriga destinationer fastställs enligt följande:

S00: alla destinationer (tredje land, andra territorier, försörjning och destinationer som kan jämföras med export utanför gemenskapen) utom Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Serbien och Montenegro (inklusive Kosovo, såsom anges i resolutionen 1244 från sammanträdet i FN:s säkerhetsråd den 10 juni 1999), f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, utom för socker som ingår som komponent i sådana produkter som avses i artikel 1.2 b i rådets förordning (EG) nr 2201/96 (EGT L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Endast tillämplig på produkter enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 2135/95.

⁽²⁾ Endast tillämplig på produkter enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 2135/95.

⁽³⁾ Basbeloppet skall inte tillämpas för sirap med en renhetsgrad under 85 % [förordning (EG) nr 2135/95]. Sackaroshalten skall fastställas i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 2135/95.

⁽⁴⁾ Basbeloppet skall inte tillämpas på den produkt som definieras i punkt 2 i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 3513/92 (EGT L 355, 5.12.1992, s. 12.)

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2004/30/EG**av den 10 mars 2004****om ändring av rådets direktiv 91/414/EEG för att införa bensoesyra, flazasulfuron och pyraklostrobin som verksamma ämnen****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden ⁽¹⁾, särskilt artikel 6.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG mottog de tyska myndigheterna den 25 maj 1998 en ansökan från Menno Chemie Vertriebs-Ges. om införande av det verksamma ämnet bensoesyra i bilaga I till direktiv 91/414/EEG. Genom kommissionens beslut 98/676/EG ⁽²⁾ bekräftades att dokumentationen var fullständig, dvs. i princip kunde anses uppfylla uppgiftskraven i bilagorna II och III till direktiv 91/414/EEG.
- (2) Den 16 december 1996 mottog de spanska myndigheterna en ansökan, enligt artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG, om flazasulfuron från ISK Biosciences Europe SA I kommissionens beslut 97/865/EG ⁽³⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (3) Den 28 februari 2000 mottog de tyska myndigheterna en ansökan, enligt artikel 6.2 i direktiv 91/414/EEG, från BASF AG angående pyraklostrobin (tidigare namn: BAS 500F). I kommissionens beslut 2000/540/EG ⁽⁴⁾ förklaras denna ansökan vara fullständig.
- (4) Effekterna av dessa verksamma ämnen på människors hälsa och på miljön har bedömts i enlighet med artikel 6.2 och 6.4 i direktiv 91/414/EEG för de användningsområden som har föreslagits av de sökande företagen. De rapporterade medlemsstaterna överlämnade utkast till utvärderingsrapporter om dessa verksamma ämnen till kommissionen den 22 november 2000 (bensoesyra), 1 augusti 1999 (flazasulfuron) och 23 november 2001 (pyraklostrobin).
- (5) Utkasterna till utvärderingsrapporter har granskats av medlemsstaterna och kommissionen inom ramen för arbetet i Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsan. Granskningen slutfördes den 3 oktober 2003 i form av en granskningsrapport från kommissionen för bensoesyra, flazasulfuron och pyraklostrobin.

- (6) Granskningen av bensoesyra, flazasulfuron och pyraklostrobin visade inte på några öppna frågor eller problem som skulle ha krävt samråd med Vetenskapliga kommittén för växter.
- (7) Det har framgått av de olika undersökningarna att växtskyddsmedel som innehåller dessa verksamma ämnen i allmänhet kan antas uppfylla de krav som fastställs i artikel 5.1 a och 5.1 b samt artikel 5.3 i direktiv 91/414/EEG, särskilt vad gäller de användningsområden som undersökts och som beskrivs i kommissionens granskningsrapport. Bensoesyra, flazasulfuron och pyraklostrobin bör därför införas i bilaga I så att tillstånd för växtskyddsmedel som innehåller dessa verksamma ämnen kan beviljas i alla medlemsstater i enlighet med det direktivet.
- (8) Efter införandet bör medlemsstaterna ges rimligt med tid för att genomföra direktiv 91/414/EEG när det gäller växtskyddsmedel som innehåller bensoesyra, flazasulfuron och pyraklostrobin, och särskilt för att se över befintliga provisoriska godkännanden och för att, senast i slutet av perioden, omvandla dessa till fullständiga godkännanden, ändra dem eller återkalla dem i enlighet med direktiv 91/414/EEG.
- (9) Direktiv 91/414/EEG bör därför ändras.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till direktiv 91/414/EEG skall ändras i enlighet med bilagan till det här direktivet.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall senast den 30 november 2004 anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/119/EG (EUT L 325, 12.12.2003, s. 41).

⁽²⁾ EGT L 317, 26.11.1998, s. 47.

⁽³⁾ EGT L 351, 23.12.1997, s. 67.

⁽⁴⁾ EGT L 230, 12.9.2000, s. 14.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 december 2004.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall granska godkännandena för samtliga växtskyddsmedel som innehåller bensoesyra, flazasulfuron eller pyraklostrobin för att kontrollera att villkoren för dessa verksamma ämnen i bilaga I till direktiv 91/414/EEG är uppfyllda. När så krävs skall de ändra eller återkalla godkännanden i enlighet med direktiv 91/414/EEG senast den 30 november 2004.

2. För varje godkänt växtskyddsmedel som innehåller bensoesyra, flazasulfuron eller pyraklostrobin som enda verksamma ämne skall medlemsstaterna ta upp medlet till ny prövning enligt de enhetliga principer som anges i bilaga VI till direktiv 91/414/EEG, på grundval av dokumentation som uppfyller kraven i bilaga III till det direktivet. På grundval av denna prövning skall de avgöra om medlet uppfyller kraven i artikel 4.1 b, c, d och e i direktiv 91/414/EEG. När så krävs skall de senast den 30 november 2005 ändra eller återkalla godkännandet för varje sådant växtskyddsmedel.

3. För varje godkänt växtskyddsmedel som innehåller bensoesyra, flazasulfuron eller pyraklostrobin tillsammans med ett eller flera av de verksamma ämnen som förtecknas i bilaga I till direktiv 91/414/EEG skall medlemsstaterna ta upp medlet till ny prövning enligt de enhetliga principer som anges i bilaga VI till det direktivet, på grundval av dokumentation som uppfyller kraven i bilaga III till det direktivet. På grundval av denna prövning skall de avgöra om medlet uppfyller kraven i artikel 4.1 b, c, d och e i direktiv 91/414/EEG. När så krävs skall de ändra eller återkalla godkännandet för varje sådant växtskyddsmedel senast det datum som fastställts för sådana ändringar eller återkallanden i respektive direktiv, där bilaga I ändras med anledning av införande av berörda ämnen. Om olika datum fastställs i de relevanta direktiven skall det senaste datumet gälla.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den 1 juni 2004.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 10 mars 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

I bilaga I till direktiv 91/414/EEG skall följande rader läggas till i slutet av tabellen:

Nr	Trivialnamn, identifikations-nummer	Namn enligt IUPAC	Renhetsgrad (¹)	Ikraftträdande	Införande till och med	Särskilda bestämmelser
”80	Bensoesyra CAS-nummer 65-85-0 CIPAC-nummer 622	Bensoesyra	990 g/kg	1 juni 2004	31 maj 2014	Får endast godkännas för användning som desinfektionsmedel. För genomförande av de enhetliga principerna i bilaga VI skall hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporten om bensoesyra från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa av den 28 november 2003, särskilt tillägg I och II till denna.
81	Flazasulfuron CAS-nummer 104040-78-0 CIPAC-nummer 595	1-(4,6-dimetoxypyrimidin-2-yl)-3-(3-trifluorometyl-2-pyridylsulfonyl)urea	940 g/kg	1 juni 2004	31 maj 2014	Får endast godkännas för användning som herbicid. För genomförande av de enhetliga principerna i bilaga VI skall hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporten om flazasulfuron från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa av den 28 november 2003, särskilt tillägg I och II till denna. Vid denna övergripande bedömning bör medlemsstaterna — ta särskild hänsyn till att flazasulfuron kan förorena grundvattnet när det verksamma ämnet används i områden med känsliga klimat- och/eller markförhållanden, — ta särskild hänsyn till skyddet av vattenlevande växter. Vid behov bör riskreducerande åtgärder vidtas. Medlemsstaterna skall i enlighet med artikel 13.5 underrätta kommissionen om specifikationen av det tekniska material som framställts handelsmässigt.

Nr	Trivialnamn, identifikationsnummer	Namn enligt IUPAC	Renhetsgrad ⁽¹⁾	Ikraftträdande	Införande till och med	Särskilda bestämmelser
82	Pyraklostrobin CAS-nummer 175013-18-0 CIPAC-nummer 657	Metyl N-(2-[[1-(4-klorofenyl)-1H-pyrazol-3-yl]oximetyl]fenyl) N-metoxikarbamat	975 g/kg Tillverkningsorenheten dimetylsulfat (DMS) anses vara av toxikologisk betydelse och koncentrationen får inte överstiga 0,0001 % i den tekniska produkten	1 juni 2004	31 maj 2014	Får endast godkännas för användning som fungicid. För genomförande av de enhetliga principerna i bilaga VI skall hänsyn tas till slutsatserna i granskningsrapporten om pyraklostrobin från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa av den 28 november 2003, särskilt tillägg I och II till denna. Vid denna övergripande bedömning bör medlemsstaterna — ta särskild hänsyn till skyddet av vattenlevande organismer, särskilt fisk, — ta särskild hänsyn till skyddet av landlevande leddjur och daggmaskar. Vid behov bör riskreducerande åtgärder vidtas. Medlemsstaterna skall i enlighet med artikel 13.5 underrätta kommissionen om specifikationen av det tekniska material som framställts kommersiellt.

⁽¹⁾ Ytterligare uppgifter om det verksamma ämnets identitet och egenskaper anges i granskningsrapporten.”

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 11 juni 2003

om det statliga stöd som Spanien har genomfört till förmån för Volkswagen Navarra SA

[delgivet med nr K(2003) 1745]

(Endast den spanska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2004/244/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

I. FÖRFARANDE

(1) Genom en skrivelse av den 2 februari 2001 anmälde Spanien till kommissionen ett planerat regionalstöd till förmån för Volkswagen Navarra SA (nedan kallat "VW Navarra"). Kommissionen begärde ytterligare upplysningar den 2 april 2001. Efter ansökan om uppskov med svaret den 10 april och 29 maj lämnade Spanien ytterligare upplysningar genom en skrivelse av den 31 augusti 2001.

(2) Kommissionen begärde att få göra ett besök på anläggningen i Arazuri (nära Pamplona i Navarra) och på den alternativa lokaliseringsplatsen i Bratislava. De spanska myndigheterna föreslog inget datum för ett besök i Bratislava. Ett besök i Arazuri som enligt överenskomelse skulle äga rum den 8 november 2001 ställdes in av de spanska myndigheterna genom en skrivelse av den 5 november. Kommissionen ställde nya frågor till Spanien genom en skrivelse av den 8 november 2001 som besvarades av Spanien den 11 december 2001.

(3) Genom en skrivelse av den 19 december 2001 begärde kommissionen åter att få besöka fabriken i Arazuri och de spanska myndigheterna accepterade ett besök den 31 januari 2002 genom ett meddelande per e-post den 17 januari. Efter besöket skickades den 13 februari 2002 ytterligare en begäran om upplysningar som Spanien besvarade den 20 mars.

(4) Den 22 maj 2002 fattade kommissionen ett beslut att inleda det formella granskningsförfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget, då kommissionen betvivlade att stödet var förenligt med den gemensamma marknaden. Spanien lämnade sina synpunkter den 26 juni 2002.

(5) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽²⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga. Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter.

(6) Ett besök på fabriken i Bratislava gjordes den 11 oktober 2002 varefter kommissionen den 22 oktober sände en ny begäran om upplysningar till Spanien. Efter att den 13 december ha begärt uppskov för svaret lämnade de spanska myndigheterna ytterligare upplysningar genom en skrivelse av den 20 december 2002. Den 13 mars 2003 begärde kommissionen ytterligare upplysningar som Spanien lämnade genom en skrivelse av den 31 mars.

⁽¹⁾ EGT C 161, 5.7.2002, s. 9.

⁽²⁾ Se fotnot 1.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

- (7) VW Navarra är ett spanskt dotterbolag till den tyska bilkoncernen Volkswagen AG (nedan kallad "VW-gruppen"). Det anmälda projektet gäller tillverkningen av en ny Polo-modell kallad VW 24X. Projektet påbörjades i maj 2000 och kommer att avslutas i december 2004. Investeringarna omfattar en ny plåtpress för tillverkning av sidostycken, tak och skärmar på den nya bilen, en andra produktionslinje för karosseri, en ny lackeringsverkstad och en andra monteringslinje.
- (8) Det anmälda projektet innebär att den nya modellen tillverkas i 1 800 exemplar/dag. Av dessa skall i princip 1 000 bilar/dag monteras i Arazuri (Navarra) och 300 bilar/dag på en Volkswagenanläggning i Bratislava (Slovakien). För resterande 500 bilar/dag förutsätts att nya linjer byggs och dessa bilar utgör enligt Spanien den rörliga delen av projektet där lokaliseringalternativ i Arazuri och Bratislava har övervägts. En undersökning som VW genomförde i februari 2000 visar att Bratislava var en mer attraktiv plats för projektet än Arazuri. Det som enligt anmälan ledde till att VW beslutade sig för Arazuri som lokaliseringsplats för tillverkningen av 500 bilar/dag var möjligheten att få statligt stöd som partiell kompensation för de högre kostnaderna. Att projektet förläggs till Arazuri innebär att den spanska fabriken kan behålla sin produktionskapacitet på 1 500 bilar om dagen efter bytet av modell.
- (9) Tillverkningen av den nya Polo-modellen på den första nya produktionslinjen för 750 bilar/dag (den icke rörliga delen av projektet) påbörjades i Arazuri i juli 2001. VW:s nuvarande Polo-modell tillverkades på den linje som förekom redan innan fram till september 2001. Därefter monterades linjen ned för att ge plats åt den nya andra produktionslinjen för 750 bilar/dag (av vilka 500 ingår i den rörliga delen); tillverkningen påbörjades i slutet av 2001.

Rättsliga grunder, investeringar och stödbelopp

- (10) Det anmälda stödet beviljas i enlighet med godkända stödordningar som fastslagits i Decreto Foral 361/2000: "Nytt investerings- och sysselsättningsstöd" den 20 november 2000⁽³⁾.
- (11) Enligt meddelandet kommer de totala investeringarna i projektets rörliga del i Arazuri att uppgå till ett nominellt belopp på 368, 5 miljoner euro, motsvarande 335,3 miljoner euro i nuvärde (basår 2001, diskonteringsränta 6,33 %).

- (12) Det planerade stödets nominella värde uppgår till en bruttobidragsekvivalent på 72,2 miljoner euro, med ett reellt värde på 61,85 miljoner. Det innebär att stödnivån skulle uppgå till 18,45 % av bruttobidragsekvivalenten. Arazuri är ett regionalt stödområde enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget, med ett regionalt stödtak på 20 % NBE under 2000–2006.
- (13) Inget annat gemenskapsstöd har tilldelats för finansiering av projektet.

III. SKÄLEN TILL ATT FÖRFARANDET INLEDS

- (14) I sitt beslut av den 22 maj 2002 om att inleda förfarandet⁽⁴⁾ uttalade kommissionen tvivel beträffande det föreslagna stödets proportionalitet och i vilken mån stödet behövs. För att skingra dessa tvivel begärde kommissionen ytterligare klagöranden och dokument och tog upp möjligheten att besöka fabriken i Bratislava.
- (15) Vad stödbehovet beträffar betvivlade kommissionen att Bratislava hade övervägts för projektet som ett bärkraftigt alternativ till Arazuri. För det första konstaterade kommissionen att de inlämnade uppgifterna inte bevisade att Bratislava på allvar hade övervägts som en alternativ anläggning för den rörliga produktionen av 500 bilar/dag. För det andra betvivlade kommissionen att dessa 500 bilar hade tilldelats Bratislava perioden strax före november 2000 (när VW-gruppen officiellt utsåg Arazuri för projektet), eftersom VW redan i september 1999 hade valt Bratislava för ett annat projekt (tillverkning av terrängbilen Tuareg).
- (16) Vad gäller stödets proportionalitet uttalade kommissionen tvivel beträffande huruvida: a) investeringar i "utrustning för leverantörer" hade betraktats som rörliga, b) totalbeloppet på [...] (*) euro för investeringar i förbehandlingsanläggningen i Arazuri, som Spanien betraktade som rörliga, kunde beaktas för att fastställa grunderna för "stödberättigande kostnader" och bedöma de regionala nackdelarna och c) kostnaderna vid uppsägning i Arazuri hade motiverats på ett korrekt sätt i kostnads- och intäktsanalysen.
- (17) Slutligen gav kommissionen uttryck för behovet av att kontrollera de meddelade siffrorna beträffande kapaciteten, i syfte att utvärdera projektets inverkan på de kapacitetsproblem som bilindustrin stöter på.

⁽⁴⁾ Se fotnot 1.

⁽³⁾ Förslaget till stödordningen godkändes av kommissionen den 3 maj 2000, stöd nr N 141/2000 (EGT C 284, 7.10.2000, s. 4).

^(*) Delar av denna text har utformats så att konfidentiella uppgifter inte skall röjas. Dessa delar omges av en hakparentes.

IV. KOMMENTARER FRÅN SPANIEN

- (18) Den 26 juni 2002 översände de spanska myndigheterna sina kommentarer om inledandet av förfarandet. Kommissionen fick flera upplysningar och handlingar under sitt besök på fabriken i Bratislava den 11 oktober 2002 och genom en skrivelse av den 13 december 2002. Kommissionen har beaktat dessa kommentarer och upplysningar.
- (19) Beträffande Bratislavas potential som en alternativ fabrik har de spanska myndigheterna lagt fram bevis med en ingående beskrivning av de olika steg i beslutsprocessen som förde fram till att Arazuri valdes för projektet.
- (20) Vad gäller tidsplanen för beslutet att förlägga projektet till Arazuri bekräftade de spanska myndigheterna att projektet för tillverkning av 500 Polo/dag i Bratislava inte var förenligt med projektet för tillverkning av terrängbilen Tuareg SUV (Sport Utility Vehicle) i samma fabrik. Enligt Spanien hade produktionen av Polo-modellen kunnat öka i Bratislava om produktionslinjer hade byggts för Tuareg på ett markområde intill det område där den befintliga fabriken är belägen.
- (21) Spanien påpekar att Volkswagen visserligen inte ägde det aktuella markområdet i slutet av 2000 men lätt hade kunnat förvärva det, eftersom det var ett industriområde och Volkswagen då kunde ha återopat den slovakiska lagen 175/99 om större investeringsprojekt som fastställer snabba och effektiva förfaranden vid köp av markområden avsedda för betydande industriprojekt.
- (22) Spanien tillhandahöll upplysningar som visar att Tuareg- och Polo-projekten hade kunnat genomföras samtidigt och att Tuareg-modellen hade kunnat färdigställas inom tidsplanen (juli 2002) med godtagbara extra kostnader. Enligt Spaniens beräkningar skulle ett genomförande av Tuareg-projektet utanför det nuvarande fabriksområdet ha medfört extra kostnader på [...] miljoner euro, särskilt för köp av mark och den grundläggande infrastrukturen. Övriga kostnader (byggnader, maskinpark) påverkades inte av situationen i Bratislava. Spanien inbegrep emellertid inte dessa extra kostnader i kostnads- och intäktsanalysen, eftersom de inte direkt rör beslutet om placering av den rörliga produktionen av 500 Polo/dag.
- (23) De spanska myndigheterna tillhandahöll dessutom ytterligare upplysningar beträffande de tvivel i fråga om stödets proportionalitet som kommissionen gav uttryck för vid inledandet av förfarandet.
- (24) För det första förklarade de spanska myndigheterna att inga investeringar i "utrustning för leverantörer" betraktades som rörliga i kostnads- och intäktsanalysen.
- (25) För det andra, beträffande investeringarna i nya förbehandlingsanläggningar i lackeringsverkstaden i Arazuri hävdade de spanska myndigheterna att VW-gruppen aldrig övervägt möjligheten att bygga en fabrikshall för förbehandling av 1 000 bilar/dag och att siffror för en sådan investering därför inte kunde tillhandahållas. VW-gruppen var tvungen att välja mellan följande två alternativ: a) en anpassning av den nuvarande linjen till 1 000 bilar/dag (kostnad: [...] euro) och bygget av ytterligare en ny linje för 500 bilar/dag (kostnad: [...] euro), vilket skulle innebära två olika förbehandlingsprocesser eller b) bygget av en ny linje för förbehandling av 1 500 bilar/dag (kostnad: [...] euro) med en enda förbehandlingsprocess.
- (26) VW-gruppen valde det senare alternativet eftersom det innebär att en enda process kan genomföras där en enda teknik och en standardkvalitet tillämpas och för att det kräver färre resurser för underhåll. Dessa fördelar kompenserar i längden större delen av investeringskostnaderna.
- (27) De spanska myndigheternas slutsats är att de rörliga investeringar som skall motiveras i kostnads- och intäktsanalysen uppgår till [...] euro ([...] euro för den nya förbehandlingslinjen av 1 500 bilar/dag minus [...] euro för omvandling av den nuvarande linjen för 1 000 bilar/dag som skulle ha krävts om projektet genomfördes i Bratislava). De spanska myndigheterna bekräftar att detta överensstämmer med den metod som tillämpats i kostnads- och intäktsanalysen, som innebär att de investeringar beräknas som krävs för att tillverka 1 000 bilar och sedan 1 500 samt att skillnaden och den rörliga investeringsvolymen beaktas.
- (28) Sedan gör de spanska myndigheterna en detaljerad uppdelning av kostnaderna vid uppsägning av de [...] arbetstagare som skulle ha förlorat sitt arbete om man hade valt den alternativa lokaliseringsplatsen. Det totala beloppet på [...] euro har beräknats enligt artikel 51 i Estatuto de los Trabajadores, som föreskriver ett avgångsvederlag vid kollektiv uppsägning på 20 kalenderdagar per tjänsteår. Kostnaderna vid uppsägning har beräknats utifrån de arbetstagare som har kortast anställningstid inom företaget och anställdes 1998. Den spanska staten bekräftade dessutom att VW Navarra inte har en uppsägningsplan utan en plan för frivilliga förtida pensionsavgångar som inte kan betraktas som ett tecken på det normala tillvägagångssättet med massuppsägning av arbetskraft.
- (29) Slutligen bekräftade de spanska myndigheterna att ingen kapacitetsökning i VW-gruppen i Europa beräknas ske fram till 2004 enligt den senaste årsplanen (som upprättades 2002 för åren 2003–2007).

V. BEDÖMNING AV STÖDET

- (30) Den åtgärd som Spanien har anmält till förmån för VW Navarra utgör statligt stöd enligt artikel 87.1 i EG-fördraget, då den finansieras av staten eller med hjälp av statliga resurser. Åtgärden utgör dessutom en betydande del av projektets finansiering och kan därför leda till konkurrenssnedvridningar inom gemenskapen i och med att VW Navarra ges ett försprång i förhållande till konkurrenter som inte erhåller stöd. Vidare bedrivs en aktiv handel mellan medlemsstaterna på bilmärknaden.
- (31) I artikel 87.2 i EG-fördraget anges olika typer av stöd som är förenliga med den gemensamma marknaden. Med tanke på stödets art och syfte och företagets geografiska läge är bestämmelserna i a, b och c inte tillämpliga på den aktuella planen. I artikel 87.3 anges andra typer av stöd som kan anses vara förenliga med den gemensamma marknaden. Kommissionen noterar att projektet är förlagt till Arazuri i regionen Navarra, ett regionalt stödområde enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget, med ett regionalt stödtak på 20 % NBE.
- (32) Det aktuella stödet är avsett för VW Navarra som tillverkar och monterar motorfordon. Företaget ingår i bilindustrin enligt den mening som avses i EU:s rambestämmelser för statligt stöd till bilindustrin⁽⁹⁾ (nedan kallade "rambestämmelserna").
- (33) I rambestämmelserna fastslås att alla former av stöd som de offentliga myndigheterna avser att bevilja ett enskilt projekt inom ramen för godkända stödordningar till förmån för ett företag inom sektorn, enligt artikel 88.3 i fördraget skall anmälas innan det beviljas, om minst ett av följande tröskelvärden överskrids: 1) totalkostnaden för projektet uppgår till 50 miljoner euro; 2) det sammanlagda bruttobeloppet för stöd till projektet, både statligt stöd och stöd som härrör sig från gemenskapsinstrument, uppgår till 5 miljoner euro.
- (34) Både den totala kostnaden för projektet och stödbeloppet överskrider anmälningströsklarna. De spanska myndigheterna har således iakttagit kraven i artikel 88.3 i fördraget genom att anmäla det föreslagna stödet till utbildning samt regionalstödet till VW Navarra.
- (35) Kommissionen skall enligt rambestämmelserna kontrollera att det beviljade stödet är att betrakta som nödvändigt för genomförandet av projektet och att det är proportionerligt till svårighetsgraden för de problem som skall lösas. Båda dessa villkor, behov och proportionalitet, måste vara uppfyllda för att kommissionen skall godkänna statligt stöd inom bilsektorn.
- (36) Vad beträffar punkt 3.2 a i rambestämmelserna måste det stödmottagande företaget, för att påvisa behovet av ett regionalstöd, tydligt kunna visa att det har ett bärkraftigt alternativ för genomförandet av projektet. Om de aktuella investeringarna inte kan göras på en annan ny eller befintlig industrianläggning inom koncernen, måste företaget genomföra projektet på den enda möjliga fabriksanläggningen, även utan stöd. Regionalstöd kan därför inte beviljas för ett projekt som inte är geografiskt rörligt.
- (37) Kommissionen har med hjälp av en oberoende expert inom bilindustrin granskat den dokumentation och de upplysningar som Spanien har lämnat för att ta ställning till om projektet är rörligt.
- (38) Vad gäller frågan huruvida Bratislava var ett bärkraftigt alternativ för projektet är kommissionen nöjd med de bevis som de spanska myndigheterna lämnat. Det framgår av dokumentationen att VW-gruppen ställde upp ett första mål för 1998 på [...] bilar/dag för den nya Polo-modellen som skulle tillverkas i fabriken i Arazuri, Bratislava och Martorell (Spanien). I ett senare skede övergavs planerna för Martorell och de första prognoserna sänktes i juni 1999 till [...] bilar/dag, varav [...] i Arazuri och övriga bilar i Bratislava. Samtidigt hade VW-gruppen kontakter med den regionala regeringen i Navarra angående möjligheten till statligt stöd för att säkra investeringarna i Arazuri. I det här skedet undersökte VW-gruppen den tekniska genomförbarheten och de investeringar som krävdes utifrån de olika hypoteserna om de båda anläggningarna. Det formella beslutet att tillverka 1 500 bilar/dag i Arazuri och 300 i Bratislava godkändes slutligen av VW-gruppen i november 2000, sedan gruppen fått garantier från den regionala regeringen i Navarra om möjligheten för stöd till projektet.
- (39) Vad gäller möjligheten att förverkliga Polo-projektet i Bratislava samtidigt som det Tuareg-projekt som redan planerats på de slovakiska anläggningarna, framgår det av bevisdokumentationen från de spanska myndigheterna samt besöket på fabriken att det verkligen fanns en sådan möjlighet, eftersom det fanns tillräckligt mycket mark i anslutning till de nuvarande anläggningarna som enkelt hade kunnat förvärvas för att genomföra Tuareg-projektet och för att inga tekniska hinder förelåg som skulle ha hindrat ett sådant genomförande.

⁽⁹⁾ EGT C 279, 15.9.1997, s. 1.

- (40) Kommissionen anser emellertid att de extra kostnader för genomförandet av Tuareg-projektet utanför det nuvarande fabriksområdet bör beaktas, som Spanien beräknade till [...] miljoner euro, som extra kostnader till alternativet att tillverka 500 Polo-modeller/dag (rörlig tillverkning) i Bratislava, eftersom dessa kostnader skulle ha uppstått som en direkt konsekvens av beslutet att inte genomföra projektet i Arazuri, men inte aktualiserades tack vare det slutliga beslutet att förlägga projektet till Arazuri.
- (41) Mot bakgrund av alla dessa upplysningar drog kommissionen slutsatsen att Bratislava faktiskt hade övervägts som ett bärkraftigt alternativ till Arazuri för projektet.
- (42) Regionalstöd till modernisering och rationalisering, inslag som i allmänhet inte är rörliga, kan inte godkännas inom bilsektorn. Däremot kan en utbyggnad eller omvandling som leder till en radikal förändring av produktionsstrukturen i den befintliga anläggningen berättiga till regionalstöd.
- (43) Under sitt besök i Arazuri konstaterade kommissionen, med stöd av en oberoende expert inom bilindustrin, att det aktuella investeringsprojektet avsåg en omvandling av den befintliga anläggningen för en total förnyelse av en viss bilmodell. Verkstäderna för plåtpress och lackering är helt nya och förändringarna av produktionslinjerna för karosseri och montering, liksom utökningen med en andra produktionslinje för karosseri och en för montering, visar att projektet innebär en radikal förändring av en befintlig anläggning. Kommissionen anser att projektet kan betraktas som en omvandling.
- (44) Kommissionens slutsats mot bakgrund av dessa beaktanden är att projektet är rörligt och därmed berättigat till regionalstöd, eftersom stödet är nödvändigt för att locka investeringar till den stödmottagande regionen.
- (45) Vad beträffar punkt 3.2 b i rambestämmelserna kommer kommissionen att ta ställning till om de beräknade kostnaderna för de rörliga inslagen i projektet är stödberättigande eller ej. De icke rörliga inslagen i projektet berättigar inte till stöd. Kommissionen konstaterar i det avseendet att inga investeringar i utrustning för leverantörerna har betraktats som stödberättigande av Spanien. För det andra noterar kommissionen att Spanien i sina kommentarer till inledandet av förfarandet anförde att [...] euro⁽⁶⁾ till investeringar i fabrikshallen för förbehandling i lackeringsverkstaden i Arazuri bör betraktas som en rörlig investering och del av de stödberättigande kostnaderna. Kommissionen kan emellertid inte godta den beräkning av de stödberättigande kostnaderna som Spanien föreslår.
- (46) Kommissionen anser inte att de spanska myndigheterna har gjort en korrekt jämförelse beträffande förbehandlingsanläggningen av de investeringsvolymerna som krävs för att tillverka 1 000 bilar/dag (det rörliga projektet i Bratislava) och 1 500 (det rörliga projektet i Arazuri). I det första fallet är de beräknade investeringarna de som krävs för att anpassa en äldre anläggning till 1 000 bilar/dag (icke rörliga), i det andra fallet rör det sig om investeringar i en helt ny anläggning för 1 000 bilar/dag (icke rörliga) samt för 500 bilar/dag (rörliga). Skillnaden mellan de båda beräkningarna innebär att investeringskostnaderna för 500 bilar/dag (rörliga) stiger, och då tillkommer kostnader i samband med 1 000 bilar/dag (icke rörliga).
- (47) För att jämförelsen skall kunna beaktas borde de spanska myndigheterna ha beräknat kostnaden för en helt ny förbehandlingsanläggning för 1 000 bilar/dag, kostnaden för en helt ny förbehandlingsanläggning för 1 500 bilar/dag, och skillnaden mellan dessa.
- (48) De spanska myndigheterna lämnade emellertid inga upplysningar om de investeringar som krävs för en helt ny förbehandlingsanläggning för 1 000 bilar/dag, utan påpekade att VW-gruppen aldrig övervägt ett sådant alternativ. Kommissionen anser att det, även om VW-gruppen inte övervägt detta alternativ, inte är fråga om en förändring att de spanska myndigheterna betraktar vissa kostnader som rörliga som i själva verket är icke rörliga delar av projektet. Genom att en ny förbehandlingsanläggning byggs i Arazuri kommer VW Navarra att gynnas av en modern anläggning med höga kvalitetsnormer som minskar kostnaderna för underhåll och har en produktionscykel som varar längre än den som gäller för en anpassad äldre anläggning. Dessa positiva effekter främjar tillverkningen av den nya modellen i sin helhet och inte bara den rörliga delen av tillverkningen.
- (49) Kommissionen drar utifrån detta slutsatsen att endast investeringar som direkt avser de 500 bilar/dag som ingår i den rörliga produktionen kan betraktas som stödberättigande kostnader. Det innebär att kommissionen måste ta ställning till hur stor andel av investeringarna på [...] euro i förbehandlingsanläggningen som avser dessa 500 bilar/dag. Den procentandelen kommer sedan att betraktas som en del av de stödberättigande kostnaderna.
- ⁽⁶⁾ Det vill säga [...] euro för den nya förbehandlingslinjen för 1 500 bilar/dag minus [...] för anpassning av den befintliga produktionslinjen till 1 000 bilar/dag, se skäl 27.

- (50) I sina kommentarer till inledandet av förfarandet konstaterar de spanska myndigheterna att kostnaderna för en ny linje till 500 bilar/dag skulle uppgå till [...] euro. Kommissionen anser dock att det är en överskattning av de faktiska kostnaderna för de rörliga investeringarna, eftersom det innebär att kostnaderna för förbehandlingsanläggningen för 1 000 (icke rörliga) bilar/dag uppgår till [...] euro, det vill säga 31 % av kostnaderna för 66 % av de tillverkade bilarna. Det är det samma som att alla de fasta kostnaderna för den nya förbehandlingsanläggningen i Arazuri hänförs till den rörliga delen av investeringarna.
- (51) Kommissionen anser, med stöd av sin expert, att eftersom den nya förbehandlingsanläggningen kommer att gynna såväl den rörliga som den orörliga delen av tillverkningen bör en proportionell fördelning av investeringskostnaderna ske mellan dessa båda. Kommissionen anser således att en tredjedel av investeringskostnaderna för förbehandlingsanläggningen i Arazuri (det vill säga [...] euro i nominella termer) är att betrakta som rörliga, vilket motsvarar [...] euro i nuvärde, om investeringarna i fråga genomförs enligt samma tidsplan som resten av projektet.
- (52) Kommissionens slutsats är således att de stödberättigande kostnaderna för projektet uppgår till sammanlagt 299,335 miljoner euro i nuvärde.
- (53) Vad beträffar punkt 3.2 c i rambestämmelserna skall kommissionen bevaka att det planerade stödet är proportionerligt i förhållande till de regionala problemen som det skall bidra till att lösa. I det syftet används en kostnads- och intäktsanalys.
- (54) I kostnads- och intäktsanalysen jämförs de investerings- och driftkostnader för de rörliga delarna som en investerare måste bära för att genomföra projektet i den berörda regionen med motsvarande kostnader för ett identiskt projekt på en annan lokaliseringsplats. Med hjälp av den jämförelsen kan de nackdelar som kännetecknar stödområdet fastställas. Kommissionen godkänner regionalstödet mot bakgrund av gränsen för de regionala nackdelarna till följd av investeringar i den anläggning som fungerar som jämförelsegrund.
- (55) De driftsmässiga nackdelarna i Arazuri jämfört med Bratislava bedöms i kostnads- och intäktsanalysen under en treårsperiod, eftersom det aktuella projektet är ett utvidgningsprojekt och inte en helt ny fabrik. Den framlagda kostnads- och intäktsanalysen täcker perioden 2002–2004, det vill säga tre år från och med att tillverkningen påbörjas, i enlighet med punkt 3.3 i bilaga I i rambestämmelserna.
- (56) I den kostnads- och intäktsanalys som de spanska myndigheterna lämnat uppges nackdelar på 61,02 miljoner euro netto för Arazuri jämfört med Bratislava, men en "nackdelsintensitet" på 18,2 %.
- (57) Kommissionen har med hjälp av sin expert inom bilsektorn utvärderat den anmälda kostnads- och intäktsanalysen för att ta ställning till i vilken utsträckning det föreslagna regionalstödet är proportionerligt i förhållande till de regionala problem som det skall bidra till att lösa. Med beaktande av de ytterligare upplysningar som erhållits från Spanien efter inledandet av förfarandet ändrades kostnads- och intäktsanalysen i vissa avseenden som nedan beskrivs i detalj.
- (58) För det första har kommissionen lagt till [...] euro som en extra kostnad som i Bratislavas fall skulle ha krävts för att genomföra Tuareg-projektet utanför anläggningens nuvarande område. Kommissionen anser att kostnaderna direkt avser beslutet om lokaliseringen av 500 (rörliga) Polo/dag. Kostnaderna aktualiserades aldrig, eftersom Polo-projektet genomfördes i Arazuri och inte i Bratislava. VW-gruppen bör således ha betraktat dessa som en direkt fördel av att projektet verkställdes i Spanien.
- (59) För det andra bortsåg kommissionen från kostnader i kostnads- och intäktsanalysens jämförelse som inte avsåg de rörliga delarna av förbehandlingsanläggningen (det vill säga de kostnader som hänfördes till 1 000 (icke rörliga) bilar/dag). Enligt den detaljerade redogörelsen ovan ledde detta till en minskning av kostnaderna för förbehandlingsanläggningen från det nominella beloppet på [...] till [...] euro. Om investeringen i fråga genomförs samtidigt som resten av projektet motsvarar detta en sänkning av investeringskostnaderna i Arazuri på [...] euro i nuvärde och en minskning av Arazuris nackdel jämfört med Bratislava på [...] euro i nuvärde (?).
- (60) För det tredje har kommissionen, med avseende på kostnaderna vid uppsägning, utvärderat de ytterligare upplysningar som de spanska myndigheterna lämnat efter inledandet av förfarandet. De nya upplysningarna innehåller en redogörelse för de spanska bestämmelserna vid kollektiva uppsägningar av ekonomiska, tekniska, organisatoriska skäl eller produktionsskäl, samt anställningens längd för de arbetstagare som skulle ha drabbats om projektet genomfördes i Bratislava. Mot bakgrund av dessa upplysningar anser kommissionen att beräkningen av kostnaderna vid uppsägning på [...] euro är godtagbar.

(?) Denna siffra motsvarar nuvärdet av skillnaden mellan de stödberättigande kostnader som Spanien har föreslagit ([...] euro) och de stödberättigande kostnaderna enligt kommissionens beräkning ([...] euro).

- (61) De ändringar som gjorts av kostnads- och intäktsanalysen leder till andra resultat än de som angetts i anmälan från Spanien och visar en nackdel i Arazuri motsvarande en nettokostnad på 16,235 miljoner euro, basår 2001, (att jämföra med det belopp på 61,02 miljoner euro som angavs i den ursprungliga anmälan). Därmed blir nackdelen för projektet 5,42 % (i stället för de anmälda 18,20 %).
- (62) Slutligen beaktade kommissionen frågan om justeringar, i enlighet med punkt 3.2 d i rambestämmelserna, det vill säga en höjning av den godkända stödnivån som utgör ett extra incitament för att investeraren skall investera i den berörda regionen. De lämnade upplysningarna visar att VW:s kapacitet i Europa i princip var konstant under perioden 2000–2004, med en minskning från 4 257 300 till 4 247 700 bilar/år. Enligt rambestämmelserna ökar den regionala nackdelen till följd av kostnads- och intäktsanalysen med en procentenhet (medelstor inverkan på konkurrensen) för ett investeringsprojekt i en region enligt artikel 87.3 c, vilket ger en slutlig kvot på 6,42 %.
- (63) Kommissionen konstaterar emellertid att en viss ökning av VW-gruppens kapacitet i Europa, vad gäller de beräknade nivåerna, skulle påverka konkurrensen i slutet av projektet ⁽⁸⁾ avsevärt. I det fallet skulle den regionala nackdelen enligt kostnads- och intäktsanalysen minskas med två procentenheter, vilket skulle ge en slutlig kvot på 5,42 %. Med tanke på en eventuell snedvridning av konkurrensen till följd av en kapacitetshöjning finner kommissionen det nödvändigt att de spanska myndigheterna bevakar utvecklingen av VW-gruppens kapacitet. I rambestämmelserna anges att kommissionen kan kräva kontroller och utvärderingar sedan stödet beviljats, som skall var mer eller mindre detaljerade beroende på det aktuella fallet och den potentiella snedvridningen av konkurrensen. Därför begär kommissionen att de spanska myndigheterna senast i april 2005 tillhandahåller en rapport om resultatet av kontrollen av VW-gruppens kapacitet i Europa i december 2004.
- (65) Ytterligare statligt stöd till de aktuella investeringsprojekten är oförenliga med den gemensamma marknaden.
- (66) Kommissionen betvivlar inte sanningshalten i de lämnade beräkningarna, men begär ändå att de spanska myndigheterna före utgången av april 2005 inkommer med en rapport med angivelser om VW-gruppens kapacitet i Europa i december 2004. Om det visar sig att den kapaciteten skiljer sig från de anmälda uppgifterna förbehåller sig kommissionen rätten att utifrån detta minska beloppet för det förenliga stödet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det regionala investeringsstöd som Spanien planerar att genomföra till förmån för Volkswagen Navarra SA, till ett belopp av 19,228 miljoner euro bruttobidragsekvivalenter i nuvärde, med år 2001 som basår och en diskonteringsränta på 6,33 %, för ett projekt som avser tillverkningen av VW:s nya modell av Polo i Arazuri är förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87 i fördraget. Beloppet motsvarar en stödnivå på 6,42 % av den stödberättigande investeringen på 299,335 miljoner euro i nuvärde.

Artikel 2

Allt ytterligare statligt stöd som överskrider det belopp som avses i artikel 1 som Spanien avser att bevilja Volkswagen Navarra SA för projektet som är föremål för detta beslut skall vara oförenligt med den gemensamma marknaden.

Artikel 3

Spanien skall inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

Spanien skall dessutom före utgången av april 2005 inkomma med en rapport med angivelser om VW-gruppens kapacitet i Europa i december 2004.

VI. SLUTSATSER

- (64) Kommissionens slutsats är att det regionalstöd som Spanien avser att bevilja VW Navarra för projektet i fråga är förenligt med den gemensamma marknaden, på villkor att det inte överskrider en stödnivå på 6,42 % av de stödberättigande kostnaderna. Kommissionen konstaterar att de stödberättigande kostnaderna för projektet

⁽⁸⁾ Vad beträffar punkt 3.2 d i rambestämmelserna är påverkan på konkurrensen stor när kvoten mellan gruppens kapacitet efter investeringarna och före dessa är lika med eller större än 1,01. I detta fall skulle påverkan på konkurrensen vara hög om VW:s kapacitet i slutet av projektet låg på 4 299 873 bilar/år eller fler.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till konungariket Spanien.

Utfärdat i Bryssel den 11 juni 2003.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 9 mars 2004

om ändring av besluten 2000/585/EG och 97/222/EG när det gäller import av kött av vilt och hägnat vilt samt av vissa viltköttprodukter från Island

[delgivet med nr K(2004) 701]

(Text av betydelse för EES)

(2004/245/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, får och getter, svin och färskt kött eller köttprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 21b.4 b i detta,

med beaktande av rådets direktiv 91/494/EEG av den 26 juni 1991 om djurhälsovillkor för handel med färskt kött av fjäderfä inom gemenskapen och import av sådant kött från tredje land⁽²⁾, särskilt artikel 9.1 och artikel 11.1 a i detta,

med beaktande av rådets direktiv 92/118/EEG av den 17 december 1992 om djurhälso- och hygienkrav för handel inom gemenskapen med produkter, som när det gäller dessa krav inte omfattas av de särskilda gemenskapsbestämmelser som avses i bilaga A.I till direktiv 89/662/EEG och, när det gäller patogener, av direktiv 90/425/EEG⁽³⁾, särskilt artikel 10 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 92/45/EEG av den 16 juni 1992 om frågor om människors och djurs hälsa i samband med nedläggning av vilt och utsläppandet på marknaden av viltkött⁽⁴⁾, särskilt artikel 16.3 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 2002/99/EG av den 16 december 2002 om fastställande av djurhälsoregler för produktion, bearbetning, distribution och införsel av produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel⁽⁵⁾, särskilt artikel 8.1 och 8.4 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 2000/585/EG⁽⁶⁾ fastställs bestämmelser för djurhälso- och hygienkrav och utfärdande av veterinärintyg för import av kött av vilt och kanin från tredje länder.
- (2) Island har begärt tillstånd för import till medlemsstaterna av kött av vilt och hägnat vilt samt köttprodukter därav.
- (3) Island har en tillfredsställande djurhälsosituation och har godkänts för import av kött av nötkreatur, får, get och svin samt kött av hästdjur, samtidigt som landet redan finns med i förteckningen i bilagan till kommissionens beslut 94/85/EG⁽⁷⁾ när det gäller färskt kött av fjäderfä.
- (4) I kommissionens beslut 97/222/EG⁽⁸⁾ fastställs en förteckning över de tredje länder och delar av tredje länder från vilka köttprodukter får importeras.
- (5) Island bör godkännas som importör till medlemsstaterna av kött av vilt och hägnat vilt samt köttprodukter därav.
- (6) Vidare behöver ISO-koden för Serbien och Montenegro uppdateras där detta är relevant.
- (7) Besluten 2000/585/EG och 97/222/EG bör därför ändras.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till beslut 2000/585/EG skall ersättas med texten i bilaga I till det här beslutet.

⁽¹⁾ EGT L 302, 31.12.1972, s. 28. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽²⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 35. Direktivet senast ändrat genom direktiv 1999/89/EG (EGT L 300, 23.11.1999, s. 17).

⁽³⁾ EGT L 62, 15.3.1993, s. 49. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2003/721/EG (EUT L 260, 11.10.2003, s. 21).

⁽⁴⁾ EGT L 268, 14.9.1992, s. 35. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 18, 23.1.2001, s. 11.

⁽⁶⁾ EGT L 251, 6.10.2000, s. 1. Direktivet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG (EUT 36, 7.2.2004, s. 34).

⁽⁷⁾ EGT L 44, 17.2.1994, s. 31. Direktivet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG.

⁽⁸⁾ EGT L 89, 4.4.1997, s. 39. Direktivet senast ändrat genom beslut 2004/118/EG.

Artikel 2

Del II i bilagan till beslut 97/222/EG skall ersättas med texten i bilaga II till det här beslutet.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft den 20 mars 2004.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 9 mars 2004.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA I
Ändring beslut 2000/585/EG

"BILAGA II

Djurhälsogarantier som krävs för utfärdande av intyg för kött av vilt, hägnat vilt och kanin

Land		Områdets kod	Klövvtild med undantag av vildsvin				Vildsvin				Fågelvilt				Vilda hovdjur		Leporidae (harar och kaniner)				Andra vilda landlevande däggdjur	
			Frilevande		I hägn		Frilevande		I hägn		Frilevande		I hägn				Vilda		Tamkanin			
			IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾
AR	Argentina	AR	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
AU	Australien	AU	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
BG	Bulgarien	BG	—		—		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-1	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-2	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-3	—		—		—		—		D		I		—		C		H		—	
BR	Brasilien	BR	—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	
		BR-1	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
BW	Botswana	BW	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		BW-01	A ^y	1, 2	F ^y	2, 3	—		—		—		—		B		C		H		—	
		BW-02	A ^x	1, 2	F ^x	2, 3	—		—		—		—		B		C		H		—	
CA	Kanada	CA	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
CH	Schweiz	CH	A		F		J		G		D		I		—		C		H		—	
CL	Chile	CL	A	9	F		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
CY (*)	Cypern (*)	CY	A		F		J		G		D		I		—		C		H		E	
CZ (*)	Tjeckien (*)	CZ	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	

Land		Områdets kod	Klövvt med undantag av vildsvin				Vildsvin				Fågelvilt				Vilda hovdjur		Leporidae (harar och kaniner)				Andra vilda landlevande däggdjur	
			Frilevande		I hägn		Frilevande		I hägn		Frilevande		I hägn				Vilda		Tamkanin			
			IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)
EE (*)	Estland (*)	EE	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
GL	Grönland	GL	A		F		—		—		D		—		—		C		H		E	
HR	Kroatien	HR	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
HU (*)	Ungern (*)	HU	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
IL	Israel	IL	—		—		—	—	—		D	8	I		—		C		H		—	
IS	Island	IS	A		F		—		—		D		I				—		H		—	
LT (*)	Litauen (*)	LT	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
LV (*)	Lettland (*)	LV	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
MT (*)	Malta (*)	MT	A		F		J		G		D		I				C		H		E	
NA	Namibia	NA	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		NA-01	A	1, 2	F	2, 3	—		—		—		—		B		C		H		—	
NC	Nya Kaledonien	NC	A		F		—		—		—		—		—		C		H		—	
NZ	Nya Zeeland	NZ	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
PL (*)	Polen (*)	PL	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
RO	Rumänien	RO	A		F		—		—		D		I		—		C		H		E	
RU	Ryssland	RU	—		—	—	—		—		—		—	—	—		C		H		E	
		RU-1	—	—	F	5			—		—						C		H		E	
SI (*)	Slovenien (*)	SI	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	
SK (*)	Slovakien (*)	SK-1	A		F		—		—		D		I		—		C		H		E	
		SK-2	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		E	

Land		Områdets kod	Klövilt med undantag av vildsvin				Vildsvin				Fågelvilt				Vilda hovdjur		Leporidae (harar och kaniner)				Andra vilda landlevande däggdjur	
			Frilevande		I hägn		Frilevande		I hägn		Frilevande		I hägn				Vilda		Tamkanin			
			IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾		
SZ	Swaziland	SZ	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		SZ-01	A	1, 2	F	2, 3	—		—		—		—		B		C		H		—	
TH	Thailand	TH	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
TN	Tunisien	TN	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
US	Förenta staterna	US	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		—	
UY	Uruguay	UY	—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	
ZA	Sydafrika	ZA	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		ZA-01	A	1, 2	F	2, 3	—		—						B		C		H		—	
ZW	Zimbabwe	ZW	—		—		—		—		—		—				C		H		—	
		ZW-01	—		—		—		—								C		H		—	
Länder utanför gemenskapen, utom ovanstående, som återfinns i förteckningen i del I av bilagan till beslut 79/542/EEG i dess senaste lydelse			—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	

(*) Endast tillämpligt fram till dess att denna anslutande stat blir medlem i gemenskapen.

(¹) IF: Förlaga till intyg som skall fyllas i. Bokstäverna (A,B,C,D etc.) i tabellen avser de förlagor till djurhälsogarantier enligt bilaga III till detta beslut som skall tillämpas för varje kategori färskt kött och ursprungsland i enlighet med artikel 2 i detta beslut. Ett tankstreck '—' betyder att import inte är tillåten.

(²) SV Särskilda villkor. Siffrorna (1, 2, 3 etc.) i tabellen avser de särskilda villkor som det exporterande landet skall uppfylla enligt bilaga IV. Dessa tilläggsgarantier skall exportlandet föra in i avsnitt V i varje förlaga till intyg enligt bilaga III.

Anm:

(¹) Kött från djur som slaktats efter den 7 juli 2002 och före den 23 december 2002 samt kött från djur som slaktats efter den 7 juni 2003 får importeras till gemenskapen.

(²) Kött från djur som slaktats efter den 7 mars 2002 får importeras till gemenskapen. Endast tillämpligt fram till dess att denna anslutande stat blir medlem i gemenskapen."

BILAGA II

Ändring av beslut 97/222/EG

”DEL II

Länder utanför gemenskapen och delar av länder utanför gemenskapen från vilka köttprodukter får importeras till Europeiska gemenskapen

ISO-kod	Ursprungsland eller del av ursprungsland	1. Tama nötkreatur 2. Hägnat klövvilt (utom svin)	Tama får och getter	1. Tama svin 2. Hägnat klövvilt (svin)	Tama hovdjur	1. Tamfjäderfä 2. Hägnat fågelvilt	Tamkanin samt hägnade <i>leporidae</i> (kaniner och harar)	Frilevande klövvilt (utom svin)	Vildsvin	Vilda hovdjur	Vilda <i>leporidae</i> (kaniner och harar)	Frilevande fågelvilt	Vilda landlevande däggdjur (utom klöv- och hovdjur samt harar och kaniner)
AR	Argentina AR-1 ⁽¹⁾	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	D	—
	Argentina AR-31 ⁽¹⁾	A ⁽⁴⁾	A ⁽⁴⁾	C	A	A	A	C	C	—	A	D	—
AU	Australien	A	A	A	A	D	A	A	A	—	A	D	A
BG	Bulgarien BG	D	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
	Bulgarien BG-1	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
	Bulgarien BG-2	A	A	D	A	D	A	A	D	—	A	D	—
	Bulgarien BG-3	D	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
BH	Bahrain	B	B	B	B	—	A	C	C	—	A	—	—
BR	Brasilien	C	C	C	A	D	A	C	C	—	A	D	—
	Brasilien BR-1	C	C	C	A	A	A	C	C	—	A	A	—
BW	Botswana	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
BY	Vitryssland	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
CH	Schweiz	A	A	A	A	A	A	A	D	—	A	A	—

ISO-kod	Ursprungsland eller del av ursprungsland	1. Tama nötkreatur 2. Hägnat klövvilt (utom svin)	Tama får och getter	1. Tama svin 2. Hägnat klövvilt (svin)	Tama hovdjur	1. Tamfjäderfä 2. Hägnat fågelvilt	Tamkanin samt hägnade <i>leporidae</i> (kaniner och harar)	Frilevande klövvilt (utom svin)	Vildsvin	Vilda hovdjur	Vilda <i>leporidae</i> (kaniner och harar)	Frilevande fågelvilt	Vilda landlevande däggdjur (utom klöv- och hovdjur samt harar och kaniner)
CL	Chile	A	A	A	A	A	A	B	B	—	A	A	—
CN	Kina	B	B	B	B	B	A	B	B	—	A	B	—
CO	Colombia	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
CY (*)	Cypern (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
CZ (*)	Tjeckien CZ (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
EE (*)	Estland (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
ET	Etiopien	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
GL	Grönland	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	A	A
HK	Hongkong	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
HR	Kroatien	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	—
HU (*)	Ungern (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
IL	Israel	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
IN	Indien	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
IS	Island	B	B	B	A	A	A	B	B	—	A	A	—
KE	Kenya	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
KR	Sydkorea	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
LT (*)	Litauen (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
LV (*)	Lettland (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A

ISO-kod	Ursprungsland eller del av ursprungsland	1. Tama nötkreatur 2. Hägnat klövvilt (utom svin)	Tama får och getter	1. Tama svin 2. Hägnat klövvilt (svin)	Tama hovdjur	1. Tamfjäderfä 2. Hägnat fågelvilt	Tamkanin samt hägnade <i>leporidae</i> (kaniner och harar)	Frilevande klövvilt (utom svin)	Vildsvin	Vilda hovdjur	Vilda <i>leporidae</i> (kaniner och harar)	Frilevande fågelvilt	Vilda landlevande däggdjur (utom klöv- och hovdjur samt harar och kaniner)
MA	Marocko	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MG	Madagaskar	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	D	—
MK	F.d. jugoslaviska republiken Makedonien (**)	A	A	B	A	—	A	B	B	—	A	—	—
MT (*)	Malta (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
MU	Mauritius	B	B	B	B	—	A	B	B	—	A	—	—
MX	Mexiko	A	D	D	A	D	A	D	D	—	A	D	—
MY	Malaysia MY	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Malaysia MY-1	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
NA	Namibia (**)	B	B	B	B	D	A	B	B	A	A	D	—
NZ	Nya Zeeland	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
PL (*)	Polen (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
PY	Paraguay	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	—
RO	Rumänien	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	A
RU	Ryssland	C	C	C	B	—	A	C	C	—	A	—	A
SC	Serbien och Montenegro	D	D	D	A	D	A	C	C	—	A	—	—
	Serbien och Montenegro SC-1	D	D	D	A	D	A	C	D	—	A	—	—
	Serbien och Montenegro SC-2	D	D	D	A	D	A	C	C	—	A	—	—

ISO-kod	Ursprungsland eller del av ursprungsland	1. Tama nötkreatur 2. Hägnat klövvilt (utom svin)	Tama får och getter	1. Tama svin 2. Hägnat klövvilt (svin)	Tama hovdjur	1. Tamfjäderfä 2. Hägnat fågelvilt	Tamkanin samt hägnade <i>leporidae</i> (kaniner och harar)	Frilevande klövvilt (utom svin)	Vildsvin	Vilda hovdjur	Vilda <i>leporidae</i> (kaniner och harar)	Frilevande fågelvilt	Vilda landlevande däggdjur (utom klöv- och hovdjur samt harar och kaniner)
SG	Singapore	B	B	B	B	D	A	B	B	—	A	—	—
SI (*)	Slovenien (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
SK (*)	Slovakien (*)	A	A	—	A	A	A	A	—	—	A	A	A
	Slovakien SK-1 (*)	A	A	D	A	A	A	A	D	—	A	A	A
	Slovakien SK-2 (*)	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	A
SZ	Swaziland	B	B	B	B	—	A	B	B	A	A	—	—
TH	Thailand	B	B	B	B	A	A	B	B	—	A	D	—
TN	Tunisien	C	C	B	B	A	A	B	B	—	A	D	—
TR	Turkiet	—	—	—	—	D	A	—	—	—	A	D	—
UA	Ukraina	—	—	—	—	—	A	—	—	—	A	—	—
US	Förenta staterna	A	A	A	A	A	A	A	A	—	A	A	—
UY	Uruguay	C	C	B	A	D	A	—	—	—	A	D	—
ZA	Sydafrika ⁽¹⁾	C	C	C	A	D	A	C	C	A	A	D	—
ZW	Zimbabwe ⁽¹⁾	C	C	B	A	D	A	B	B	—	A	D	—

(*) Endast tillämpligt fram till dess att denna anslutande stat blir medlem i gemenskapen.

(**) F.d. jugoslaviska republiken Makedonien: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen för detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna

⁽¹⁾ Se del III för minimikrav beträffande behandling av pastöriserade köttprodukter och biltong.

⁽²⁾ För köttprodukter beredda av färskt kött av tamsvin enligt beslut 98/371/EG i dess senaste lydelse.

⁽³⁾ För köttprodukter beredda av färskt kött av hägnat klövvilt (svin).

⁽⁴⁾ För köttprodukter beredda av färskt kött av djur som slaktats efter den 1 mars 2002.

— Inga hälsointyg har fastställts, och köttprodukterna är inte tillåtna."

RÄTTELSER

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 1360/2002 av den 13 juni 2002 om anpassning för sjunde gången till den tekniska utvecklingen av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 207 av den 5 augusti 2002)

På sidan 33, i krav 172, rad FR, andra kolumnen, skall det

i stället för: "CARTE DE CONTROLEUR",

vara: "CARTE DE CONTRÔLEUR".

På sidan 33, i krav 172, rad FI, första kolumnen, skall det

i stället för: "KULJETTAJA KORTTILLA",

vara: "KULJETTAJAKORTTI".

På sidan 33, i krav 172, rad FI, andra kolumnen, skall det

i stället för: "VALVONTA KORTILLA",

vara: "VALVONTAKORTTI".

På sidan 33, i krav 172, rad FI, tredje kolumnen, skall det

i stället för: "TESTAUSASEMA KORTILLA",

vara: "KORJAAMOKORTTI".

På sidan 33, i krav 172, rad FI, fjärde kolumnen, skall det

i stället för: "YRITYSKORTILLA",

vara: "YRITYSKORTTI".

På sidan 35, i krav 178, kolumnen FRONT, DRIVER CARD, bakgrundstrycket, skall det

i stället för: "KULJETTAJAKORTILLA",

vara: "KULJETTAJAKORTTI".

På sidan 35, i krav 178, kolumnen FRONT, CONTROL CARD, bakgrundstrycket, skall det

i stället för: "CARTE DE CONTROLEUR",

vara: "CARTE DE CONTRÔLEUR".

På sidan 35, i krav 178, kolumnen FRONT, CONTROL CARD, bakgrundstrycket, skall det

i stället för: "VALVONTAKORTILLA",

vara: "VALVONTAKORTTI".

På sidan 35, i krav 178, kolumnen FRONT, WORKSHOP CARD, bakgrundstrycket, skall

texten i fetstil: "CARTA DELL'OFFICINA",

vara bakgrundstryck: "CARTA DELL'OFFICINA".

På sidan 35, i krav 178, kolumnen FRONT, WORKSHOP CARD, bakgrundstrycket, skall

texten i fetstil: "WERKPLAATSKAART",

vara bakgrundstryck: "WERKPLAATSKAART".

På sidan 35, i krav 178, kolumnen FRONT, WORKSHOP CARD, bakgrundstrycket, skall det

i stället för: "TESTAUSASEMAKORTILLA",

vara: "KORJAAMOKORTTI".

På sidan 35, i krav 178, kolumnen FRONT, COMPANY CARD, bakgrundstrycket, skall det

i stället för: "YRITYKORTILLA",

vara: "YRITYSKORTTI".

På sidan 57, i punkt 2.5 **CardActivityDailyRecord**, första kolumnen, andra raden, skall det

i stället för:

"activityPreviousrecordLength INTEGER (0.. CardActivityLengthRange)",

vara:

"activityRecordLength INTEGER (0.. CardActivityLengthRange)".

På sidorna 75–76, i punkt 2.71 **NationAlpha**, skall det

i stället för:

"Värdetilldelning:

' '	Ingen information tillgänglig
'A'	Österrike
'AL'	Albanien
'AND'	Andorra
'ARM'	Armenien
'AZ'	Azerbajdzjan
'B'	Belgien
'BG'	Bulgarien
'BIH'	Bosnien och Herzegovina
'BY'	Vitryssland
'CH'	Schweiz
'CY'	Cypern
'CZ'	Tjeckien
'D'	Tyskland
'DK'	Danmark
'E'	Spanien
'EST'	Estland
'F'	Frankrike
'FIN'	Finland
'FL'	Liechtenstein
'FR'	Färöarna
'UK'	Förenade kungariket, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
'GE'	Georgien
'GR'	Grekland
'H'	Ungern
'HR'	Kroatien
'I'	Italien
'IRL'	Irland
'IS'	Island
'KZ'	Kazakstan
'L'	Luxemburg
'LT'	Litauen
'LV'	Lettland
'M'	Malta
'MC'	Monaco
'MD'	Moldova
'MK'	Makedonien
'N'	Norge
'NL'	Nederländerna
'P'	Portugal
'PL'	Polen
'RO'	Rumänien
'RSM'	San Marino
'RUS'	Ryssland
'S'	Sverige
'SK'	Slovakien
'SLO'	Slovenien
'TM'	Turkmenistan
'TR'	Turkiet
'UA'	Ukraina
'V'	Vatikanstaten
'YU'	Jugoslavien
'UNK'	Okänd
'EC'	Europeiska gemenskapen
'EUR'	Resten av Europa
'WLD'	Resten av världen",

vara:

"Värdetilldelning:

' '	Ingen information tillgänglig,
'A '	Österrike,
'AL '	Albanien,
'AND'	Andorra,
'ARM'	Armenien,
'AZ '	Azerbajdzjan,
'B '	Belgien,
'BG '	Bulgarien,
'BIH'	Bosnien och Herzegovina,
'BY '	Vitryssland,
'CH '	Schweiz,
'CY '	Cypern,
'CZ '	Tjeckien,
'D '	Tyskland,
'DK '	Danmark,
'E '	Spanien,
'EST'	Estland,
'F '	Frankrike,
'FIN'	Finland,
'FL '	Liechtenstein,
'FR '	Färöarna,
'UK '	Förenade kungariket, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar,
'GE '	Georgien,
'GR '	Grekland,
'H '	Ungern,
'HR '	Kroatien,
'I '	Italien,
'IRL'	Irland,
'IS '	Island,
'KZ '	Kazakstan,
'L '	Luxemburg,
'LT '	Litauen,
'LV '	Lettland,
'M '	Malta,
'MC '	Monaco,
'MD '	Moldova,
'MK '	Makedonien,
'N '	Norge,
'NL '	Nederländerna,
'P '	Portugal,
'PL '	Polen,
'RO '	Rumänien,
'RSM'	San Marino,
'RUS'	Ryssland,
'S '	Sverige,
'SK '	Slovakien,
'SLO'	Slovenien,
'TM '	Turkmenistan,
'TR '	Turkiet,
'UA '	Ukraina,
'V '	Vatikanstaten,
'YU '	Jugoslavien,
'UNK'	Okänd,
'EC '	Europeiska gemenskapen,
'EUR'	Resten av Europa,
'WLD'	Resten av världen."

På sidan 79, i punkt 2.87 **Region Alpha**, skall det

i stället för:

"Värdetilldelning:

```
\ '      Ingen information tillgänglig
Spain:
'AN'      Andalucía
'AR'      Aragón
'AST'     Asturias
'C'       Cantabria
'CAT'     Cataluña
'CL'      Castilla-León
'CM'      Castilla-La-Mancha
'CV'      Valencia
'EXT'     Extremadura
'G'       Galicia
'IB'      Baleares
'IC'      Canarias
'LR'      La Rioja
'M'       Madrid
'MU'      Murcia
'NA'      Navarra
'PV'      País Vasco",
```

vara:

"Värdetilldelning:

```
\ '      Ingen information tillgänglig,
Spain:
'AN '     Andalucía,
'AR '     Aragón,
'AST'     Asturias,
'C '      Cantabria,
'CAT'     Cataluña,
'CL '     Castilla-León,
'CM '     Castilla-La-Mancha,
'CV '     Valencia,
'EXT'     Extremadura,
'G '      Galicia,
'IB '     Baleares,
'IC '     Canarias,
'LR '     La Rioja,
'M '      Madrid,
'MU '     Murcia,
'NA '     Navarra,
'PV '     País Vasco".
```

På sidan 85, i punkt 2.119 **VuCardIWData**, skall det

i stället för:

```
"VuCardIWData ::= SEQUENCE {
    noOfIWRecords      INTEGER(0..216-1),
    vuCardIWRecords SET SIZE(noOfIWRecords) OF
        VuCardIWRecord",
```

vara:

```
"VuCardIWData ::= SEQUENCE {
    noOfIWRecords      INTEGER(0..216-1),
    vuCardIWRecords SET SIZE(noOfIWRecords) OF
        VuCardIWRecord".
```

På sidan 93, i punkt 2.153 **VuTimeAdjustementRecord**, första och andra kolumnen, första raden, skall

```
"oldTimeValue      TimeReal"
```

utgå.

På sidan 123, krav TCS_409, skall det

i stället för:

"Nedanstående värden, som används för att tillhandahålla storlekar i tabellen ovan, är de minsta och största postnummervärden som verkstadskortets datastruktur måste använda.

		Min	Max
n ₁	NoOfEventsPerType	3	3
n ₂	NoOfFaultsPerType	6	6
n ₃	NoOfCardVehicleRecords	4	8
n ₄	NoOfCardPlaceRecords	6	8
n ₆	CardActivityLengthRange	88	255
n ₅	NoOfCalibrationRecords	198 byte (1 dag * 93 aktivitets ändringar)	492 byte (1 dag * 240 aktivitets ändringar)"

vara:

"Nedanstående värden, som används för att tillhandahålla storlekar i tabellen ovan, är de minsta och största postnummervärden som verkstadskortets datastruktur måste använda.

		Min	Max
n ₁	NoOfEventsPerType	3	3
n ₂	NoOfFaultsPerType	6	6
n ₃	NoOfCardVehicleRecords	4	8
n ₄	NoOfCardPlaceRecords	6	8
n ₅	NoOfCalibrationRecords	88	255
n ₆	CardActivityLengthRange	198 byte (1 dag * 93 aktivitets ändringar)	492 byte (1 dag * 240 aktivitets ändringar)"

På sidan 126, krav TCS_418, skall

"	CardNumberInformation			
	CardType	1	1	{00}
	CardIssuingMemberState	1	1	{00}
	CardNumber	16	16	{20..20}"

utgå.

På sidan 153, i punkt 2.2.2 **Meddelandetyper**, tabellen, nionde kolumnen, nionde raden som inleds med "38 400 Bd", skall det

i stället för: "ED",

vara: "EE".

På sidan 188, i krav CPR_074, tabell 39, fjärde kolumnen, femte raden, skall det

i stället för: "0 till 8 031 m",

vara: "0 till 8,031 m".

På sidan 188, i krav CPR_074, tabell 39, fjärde kolumnen, nionde raden, skall det

i stället för: "0 till 25 0996 km/h",

vara: "0 till 250,996 km/h".

På sidan 226, i punkt 8 **Grund**, skall matrisen

i stället för:

		Threats															IT Objectives												
		Access	Identification	Faults	Tests	Design	Calibration_Parameters	Card_Data_Exchange	Clock	Environment	Fake_Devices	Hardware	Motion_Data	Non_Activated	Output_Data	Power_Supply		Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Accountability	Audit	Authentication	Integrity	Output	Processing	Reliability	Secured_Data_Exchange
Physical Personnel Procedural Means																													
Development				x	x	x																							
Manufacturing					x	x																							
Delivery													x																
Activation	x												x																
Security Data Generation																		x											
Security Data Transport																		x											
Card Availability		x																											
One Driver Card		x																											
Card Traceability		x																											
Approved Workshops						x		x																					
Regular Inspection Calibration						x		x				x	x					x											
Faithful workshops						x		x																					
Faithful drivers		x																											
Law enforcement controls		x				x		x	x		x		x		x			x	x										
Software Upgrade																			x										
Security Enforcing Functions																													
Identification and Authentication																													
UIA_201	Sensor identification								x		x												x						x
UIA_202	Sensor identity								x		x												x						x
UIA_203	Sensor authentication								x		x												x						x
UIA_204	Sensor re-identification and re-authentication								x		x												x						x
UIA_205	Unforgeable authentication								x		x												x						
UIA_206	Authentication failure								x		x											x						x	
UIA_207	Users identification	x	x						x											x			x						x
UIA_208	User identity	x	x						x											x			x						x
UIA_209	User authentication	x	x						x											x			x						x
UIA_210	User re-authentication	x	x						x											x			x						x
UIA_211	Authentication means	x	x						x											x			x						
UIA_212	PIN checks	x	x			x		x												x			x						
UIA_213	Unforgeable authentication	x	x						x											x			x						
UIA_214	Authentication failure	x	x						x													x							
UIA_215	Remote user identification	x	x																	x			x						x
UIA_216	Remote user identity	x	x																	x			x						
UIA_217	Remote user authentication	x	x																	x			x						x
UIA_218	Authentication means	x	x																	x			x						
UIA_219	Unforgeable authentication	x	x																	x			x						
UIA_220	Authentication failure	x	x																										

		Threats																	IT Objectives									
		Access	Identification	Faults	Tests	Design	Calibration_Parameters	Card_Data_Exchange	Clock	Environment	Fake_Devices	Hardware	Motion_Data	Non_Activated	Output_Data	Power_Supply		Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Accountability	Audit	Authentication	Integrity	Output	Processing	Reliability
Accuracy																												
ACR_201	Information flow control policy						x			x		x														x	x	
ACR_202	Internal transfers														x										x	x	x	
ACR_203	Internal transfers														x							x						
ACR_204	Stored data integrity																		x				x				x	
ACR_205	Stored data integrity																		x			x						
Reliability																												
RLB_201	Manufacturing tests				x	x																						x
RLB_202	Self tests			x							x				x			x										x
RLB_203	Self tests										x				x			x				x						
RLB_204	Software analysis					x												x									x	
RLB_205	Software input																	x							x	x	x	
RLB_206	Case opening					x				x		x			x		x	x	x						x		x	
RLB_207	Hardware sabotage											x															x	
RLB_208	Hardware sabotage											x										x						
RLB_209	Power supply interruptions															x											x	
RLB_210	Power supply interruptions															x						x						
RLB_211	Reset			x																							x	
RLB_212	Data Availability																									x	x	
RLB_213	Card release																										x	
RLB_214	card session not correctly closed																						x					
RLB_215	Multiple Applications																										x	
Data exchange																												
DEX_201	Secured motion data import												x															x
DEX_202	Secured motion data import												x						x									
DEX_203	Secured card data import							x																				x
DEX_204	Secured card data import							x														x						
DEX_205	Secured data export to cards							x																				x
DEX_206	Evidence of origin																							x	x			
DEX_207	Evidence of origin																							x	x			
DEX_208	Secured export to external media																							x	x			

[illegible]

vara:

		”Threats																IT Objectives											
		Access	Identification	Faults	Tests	Design	Calibration_Parameters	Card_Data_Exchange	Clock	Environment	Fake_Devices	Hardware	Motion_Data	Non_Activated	Output_Data	Power_Supply (intentionally left blank)	Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Accountability	Audit	Authentication	Integrity	Output	Processing	Reliability	Secured_Data_Exchange	
Physical Personnel Procedural Means																													
Development				x	x	x																							
Manufacturing					x	x																							
Delivery														x															
Activation	x												x																
Security Data Generation																	x												
Security Data Transport																	x												
Card Availability		x																											
One Driver Card		x																											
Card Traceability		x																											
Approved Workshops						x		x																					
Regular Inspection Calibration						x		x			x				x			x											
Faithful workshops						x		x																					
Faithful drivers		x																											
Law enforcement controls		x				x		x	x		x		x	x		x	x												
Software Upgrade																		x											
Security Enforcing Functions																													
Identification and Authentication																													
UIA_201	Sensor identification								x		x											x						x	
UIA_202	Sensor identity								x		x											x							
UIA_203	Sensor authentication								x		x											x						x	
UIA_204	Sensor re-identification and re-authentication								x		x											x						x	
UIA_205	Unforgeable authentication								x		x											x							
UIA_206	Authentication failure								x		x											x					x		
UIA_207	Users identification	x	x						x										x			x						x	
UIA_208	User identity	x	x						x										x			x							
UIA_209	User authentication	x	x						x										x			x						x	
UIA_210	User re-authentication	x	x						x										x			x						x	
UIA_211	Authentication means	x	x						x										x			x							
UIA_212	PIN checks	x	x			x		x											x			x							
UIA_213	Unforgeable authentication	x	x						x										x			x							
UIA_214	Authentication failure	x	x						x												x								
UIA_215	Remote user identification	x	x																x			x						x	
UIA_216	Remote user identity	x	x																x			x							
UIA_217	Remote user authentication	x	x																x			x						x	
UIA_218	Authentication means	x	x																x			x							
UIA_219	Unforgeable authentication	x	x																x			x							
UIA_220	Authentication failure	x	x																										

		Threats																	IT Objectives										
		Access	Identification	Faults	Tests	Design	Calibration_Parameters	Card_Data_Exchange	Clock	Environment	Fake_Devices	Hardware	Motion_Data	Non_Activated	Output_Data	Power_Supply (intentionally left blank)	Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Accountability	Audit	Authentication	Integrity	Output	Processing	Reliability	Secured Data Exchange	
Accuracy																													
ACR_201	Information flow control policy						x			x		x														x	x		
ACR_202	Internal transfers													x											x	x	x		
ACR_203	Internal transfers													x							x								
ACR_204	Stored data integrity																	x					x				x		
ACR_205	Stored data integrity																	x			x								
Reliability																													
RLB_201	Manufacturing tests				x	x																						x	
RLB_202	Self tests			x							x				x			x										x	
RLB_203	Self tests										x				x			x			x								
RLB_204	Software analysis					x												x									x		
RLB_205	Software input																	x							x	x	x		
RLB_206	Case opening					x			x		x			x			x	x	x						x		x		
RLB_207	Hardware sabotage										x																x		
RLB_208	Hardware sabotage										x										x								
RLB_209	Power supply interruptions														x												x		
RLB_210	Power supply interruptions														x						x								
RLB_211	Reset			x																							x		
RLB_212	Data Availability																								x	x			
RLB_213	Card release																										x		
RLB_214	card session not correctly closed																				x								
RLB_215	Multiple Applications																										x		
Data exchange																													
DEX_201	Secured motion data import											x																x	
DEX_202	Secured motion data import											x									x								
DEX_203	Secured card data import						x																					x	
DEX_204	Secured card data import						x														x								
DEX_205	Secured data export to cards						x																					x	
DEX_206	Evidence of origin													x											x				
DEX_207	Evidence of origin													x											x				
DEX_208	Secured export to external media													x											x				

		Threats																	IT Objectives										
		Access	Identification	Faults	Tests	Design	Calibration_Parameters	Card_Data_Exchange	Clock	Environment	Fake_Devices	Hardware	Motion_Data	Non_Activated	Output_Data	Power_Supply (intentionally left blank)	Security_Data	Software	Stored_Data	Access	Accountability	Audit	Authentication	Integrity	Output	Processing	Reliability	Secured Data Exchange	
Cryptographic support																													
CSP_201	Algorithms																											x	x
CSP_202	key generation																											x	x
CSP_203	key distribution																											x	x
CSP_204	key access																											x	x
CSP_205	key destruction																											x	x

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 442/2004 av den 10 mars 2004 om fastställande av enhetsbelopp för förskott på produktionsavgifterna inom sockersektorn för regleringsåret 2002/2003

(Europeiska unionens officiella tidning L 72 av den 11 mars 2000)

På omslaget i titeln samt på sidan 51 i titeln och i artikel 1, första stycket, skall det

i stället för: "regleringsåret 2002/03"

vara: "regleringsåret 2003/2004".

I artikel 1 b och 1 e, skall det

i stället för: "86,50 euro per ton"

vara: "96,83 euro per ton".